

# vario **DIGITAL** 22 FHD

16592



Bedienungsanleitung **DE**

Operating instructions **EN**

Mode d'emploi **FR**

Istruzioni d'uso **IT**

Manual de instrucciones **ES**

Gebruiksaanwijzing **NL**

Betjeningsvejledning **DK**

Bruksanvisning **SE**

Bruksanvisning **NO**

Käyttöopas **FI**

Instrukcja obsługi **PL**

Návod k obsluze **CZ**

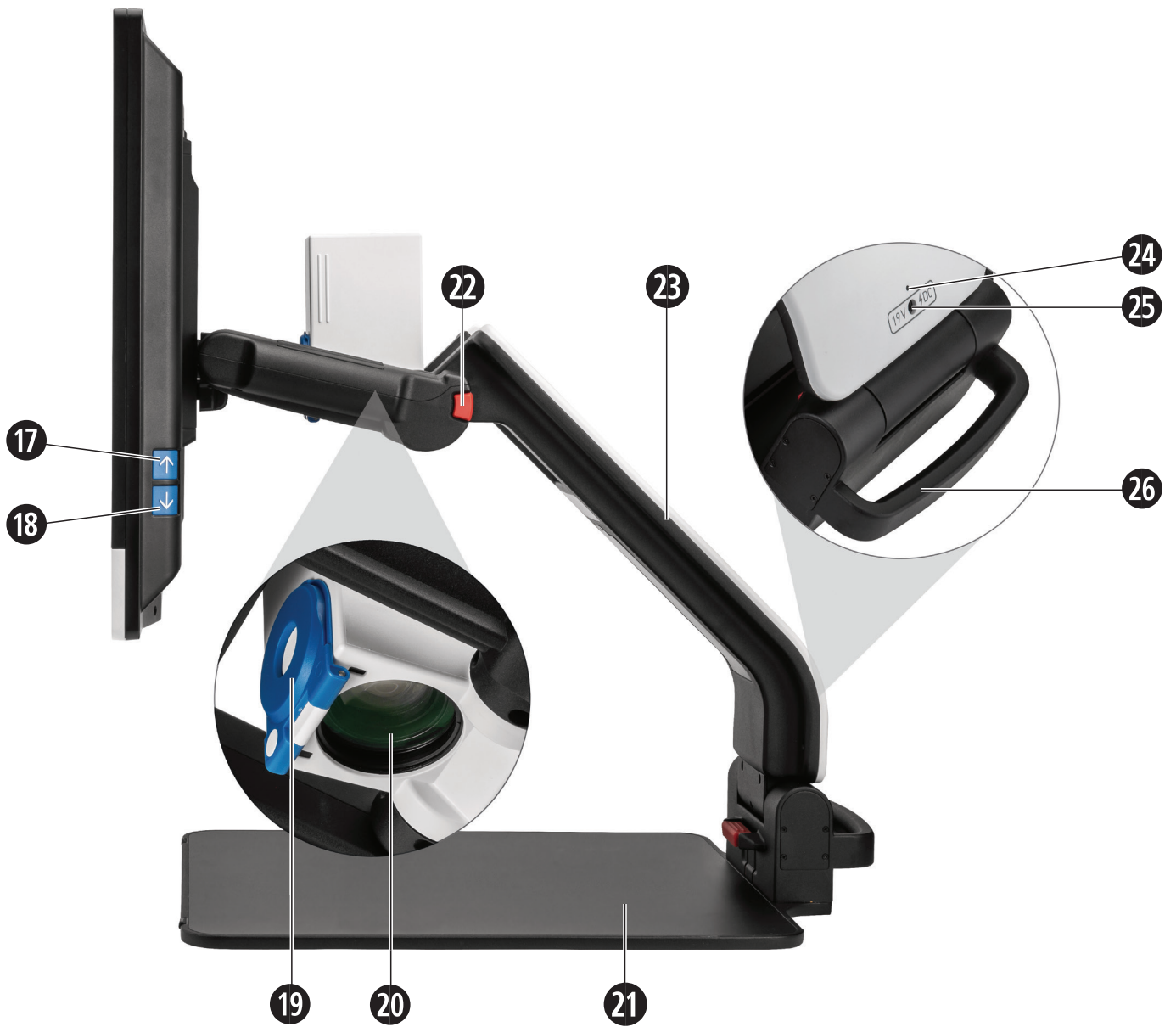
Руководство по эксплуатации **RU**

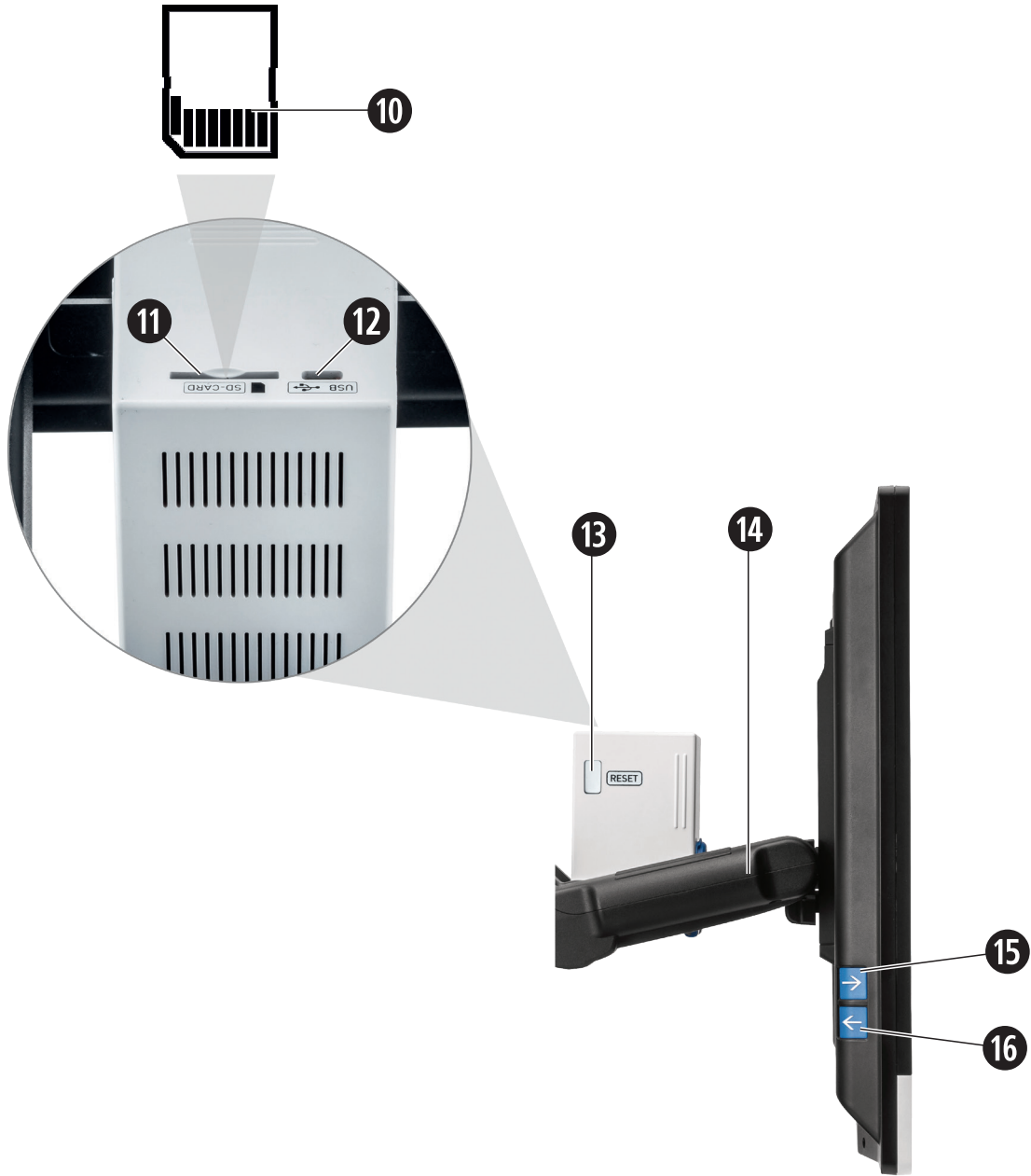
サービスマニュアル **JP**



**ESCHENBACH**







Deutsch.....	6
English.....	21
Français.....	37
Italiano.....	53
Español.....	69
Nederlands.....	86
Dansk.....	101
Svenska.....	116
Norsk.....	131
Suomi.....	146
Polski.....	161
Česky.....	177
русский.....	192
日本語.....	208

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir beglückwünschen Sie zum Kauf der Eschenbach vario DIGITAL 22 FHD.

Als Marktführer für Lupen und Lesehilfen können wir bei Eschenbach auf eine langjährige Erfahrung zurückblicken, die sich in Qualität, Handhabung und Design unserer Produkte widerspiegelt.

## **Firmware-Version**

Diese Anleitung basiert auf der Firmware-Version „VD22\_fw\_1.0“ oder höher.

## **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Dieses elektronische Lesegerät ist ausschließlich zum Vergrößern und Lesen oder Betrachten von Texten oder Bildern bestimmt. Um die Funktion zu gewährleisten, muss das Bildschirmlesegerät wie in der Aufbauanleitung beschrieben aufgestellt werden.

Es handelt sich hierbei um ein Produkt, welches in häuslicher Umgebung (schließt ebenfalls Pflegeheime, Arbeitsplätze, Schulen und andere Lehrstätten ein) betrieben wird.

## **Vor der ersten Inbetriebnahme**

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Inbetriebnahme aufmerksam durch. Nur so können Sie alle Funktionen des Gerätes kennen lernen.

## **Lieferumfang**

- ▶ vario DIGITAL 22 FHD
- ▶ Netzadapter
- ▶ Netzsteckeradapter für EU, GB, US, AU
- ▶ USB-Kabel (Typ-C)
- ▶ Mikrofasertuch
- ▶ Bedienungsanleitung

## Sicherheitshinweise

- ▶ **Blendungs- und Verletzungsgefahr:** Nicht in die Lichtquellen an der Gehäuseunterseite blicken.
- ▶ Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt mit Elektrogeräten hantieren.
- ▶ **Ersticken- und Verschluckungsgefahr:** Verpackung, Folien und Verpackungsteile von Kindern fernhalten.
- ▶ **Klemmgefahr:** Achten Sie beim Ein- und Ausklappen des Geräts sowie beim Ein- und Ausklappen der Kamera darauf, Ihre Finger nicht einzuklemmen.
- ▶ Das Gerät muss auf einem stabilen Untergrund vollflächig stehen.
- ▶ Achten Sie darauf keine Gegenstände auf der Platte zu lassen, wenn Sie das Gerät einklappen wollen. Dies kann zu Beschädigungen des Displays führen.
- ▶ Schützen Sie das Gerät vor Stoß oder Schlag. Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt.
- ▶ Setzen Sie das Gerät niemals Feuchtigkeit oder Nässe aus.
- ▶ Schützen Sie das Gerät vor übermäßiger Wärme und offener Flamme. Legen Sie das Gerät nie auf Heizkörper oder in direktes Sonnenlicht.
- ▶ Lagern Sie das Gerät nicht an Orten mit übermäßiger Hitze, wie zum Beispiel in einem geparkten Auto.
- ▶ Nutzen Sie nur den mitgelieferten Netzadapter und länderspezifischen Netzsteckeradapter.
- ▶ Prüfen Sie das Gerät und den Netzadapter mit Kabel auf sichtbare Schäden. Bei Schäden, trennen Sie den angeschlossenen Netzadapter sofort vom Stromnetz. Lassen Sie das Produkt vom Hersteller oder seinem Kundendienst überprüfen, bevor Sie es wieder benutzen.
- ▶ Verlegen Sie das Netzkabel so, dass keine Stolpergefahr gegeben ist.
- ▶ Laser Klasse 1 nach EN 60825-1:2014.
- ▶ Öffnen Sie niemals das Gerätegehäuse. Im Falle des Öffnens erlischt die Gewährleistung.

- ▶ **Vor dem Zusammenklappen muss das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker abgesteckt werden.**
- ▶ **Tragen Sie das Gerät nur im zusammengeklappten Zustand am vorgesehenen Tragegriff.**
- ▶ **Nur zur Anwendung in häuslicher Umgebung.**
- ▶ **In medizinischer Umgebung darf dieses Gerät nicht mit anderen Geräten, die der Lebenserhaltung dienen, betrieben werden.**
- ▶ **Machen Sie auch andere Personen - insbesondere Kinder und Personen, welche diese Gefahren nicht einschätzen können - auf diese Gefahren aufmerksam.**
- ▶ **Das Gerät ist ein Medizinprodukt der Klasse I (nicht steril, ohne Messfunktion) und entspricht der Verordnung (EU) 2017/745. Bei Einsatz des Gerätes außerhalb der EU-Mitgliedsstaaten sind die jeweiligen landesspezifischen Richtlinien zu beachten.**

# Funktionselemente


(Abbildungen siehe Seiten 2 bis 4)

1. Display
2. Drehknopf zum Aufruf von Kontrastfunktionen
3. Foto-Taste zum Speichern von Bildern und Bestätigen von Menü-Optionen
4. Taste zum Ein-/Ausschalten der Leselinie
5. Ein-/Aus-Taste
6. Taste zum Öffnen der Menüsteuerung
7. Taste für Überblickanzeige
8. Drehknopf zum Vergrößern oder Verringern des Zoomfaktors
9. Entriegelungstaste am Basisarm
10. SD-Karte (Einsetzen der Karte wie dargestellt)
11. SD-Karteneinschub
12. USB-Anschluss
13. RESET-Taste zum Zurücksetzen des Geräts
14. Monitorarm
15. Taste zum Bewegen im Menü nach rechts
16. Taste zum Bewegen im Menü nach links
17. Taste zum Bewegen im Menü nach oben
18. Taste zum Bewegen im Menü nach unten
19. Klappbare Kameraabdeckung (in Abb. aufgeklappt)
20. Kamera
21. Bodenplatte
22. Entriegelungstaste am Monitorarm
23. Basisarm zum Aufklappen des Geräts
24. Ladekontroll-LED
25. Anschluss für Netzadapter
26. Tragegriff

# Grundbedienung

## Aufbau des Geräts und Stromversorgung

Um Beschädigungen am Produkt zu vermeiden, befolgen Sie die Aufbauanleitung, welche sich in der Produktverpackung befindet. Bauen Sie das Gerät nur auf einer geeigneten Unterlage, z. B. einem stabilen Tisch auf.

Die Kamera ⑳ ist mit einer Abdeckung ⑲ versehen. Öffnen Sie die Abdeckung der Kamera und bringen Sie diese in die vorgesehene Position (siehe Abbildung Ausklappseite A1 und A2). Erscheint das Symbol , dann ist die Abdeckung der Kamera nicht geöffnet.

Die Höhe des Bildschirms und dessen Kippwinkel können Sie am Monitor selbst einstellen. Verbinden Sie den passenden Gerätestecker mit dem Netzadapter. Verbinden Sie dessen Kabel mit dem Anschluss für den Netzadapter ㉕. Dann stecken Sie das Netzteil in die Steckdose. Während das Gerät mit Strom versorgt wird, leuchtet die Ladekontroll-LED ㉔. Um das Gerät einzuklappen, befolgen Sie die Aufbauanleitung, welche sich in der Produktverpackung befindet. Bewahren Sie die Aufbauanleitung für späteren Gebrauch auf.

## Ein-/Ausschalten

Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste ⑤. Nach wenigen Sekunden erscheint das Kamerabild auf dem Display ①. Symbole zeigen kurz den aktuellen Status z. B. Vergrößerungsfaktor und Helligkeitseinstellung an.

Zum Ausschalten halten Sie die Ein-/Aus-Taste ⑤ eine Sekunde gedrückt. Die aktuellen Einstellungen werden gespeichert.

## Mit dem Gerät lesen

Schalten Sie das Gerät ein und legen Sie das Lesegut auf die Bodenplatte ㉑ unter die Kamera ㉒.



In Ausnahmefällen kann es sinnvoll sein, das Sehfeld in den oberen Bereich der Bodenplatte zu verlegen. Dazu können Sie die Kamera über die Rastposition hinaus nach hinten schwenken. Ebenso ist es möglich, die Kamera nach vorne zu bewegen, um z. B. Bastelarbeiten vorzunehmen.

## Vergrößerung anpassen

Um die Vergrößerung zu erhöhen, drehen Sie bei Anzeige des Live-Bildes den Drehknopf ⑧ im Uhrzeigersinn. Um die Vergrößerung zu verringern, drehen Sie den Drehknopf ⑧ gegen den Uhrzeigersinn.

Der jeweils eingestellte Vergrößerungsfaktor wird kurz angezeigt.



## Überblicksfunktion

Möchten Sie einen Überblick über das Lesegut erhalten, dann drücken Sie die -Taste ⑦. Die Vergrößerung ändert sich auf 1,6x. Bei nochmaligem Betätigen der -Taste wird die zuvor eingestellte Vergrößerung wieder ausgewählt.

## Leselinie/-zeile ein-/ausschalten

Drücken Sie die Taste ④, um die Leselinie einzuschalten. Drücken Sie Taste erneut, um die Linie wieder auszublenden.

## Sonderfunktionen der Tasten

- ▶ Halten Sie die -Taste ③ gedrückt, um das Fotoalbum aufzurufen.
- ▶ Halten Sie die -Taste ⑦ gedrückt, um die Autofokus-Funktion auszuschalten (siehe auch Kapitel „Autofokus deaktivieren/aktivieren“ auf Seite 12).
- ▶ Halten Sie die Leselinientaste ④ gedrückt, um die Beleuchtungsstärke zu ändern (siehe Kapitel „Lesegut-Beleuchtung einstellen“ auf Seite 16).

## Falschfarbdarstellung



Um das Kamerabild zur Kontrastverstärkung in Falschfarben anzuzeigen, drehen Sie den Drehknopf ②, bis die gewünschte Falschfarbdarstellungen angezeigt wird. Im Auslieferungszustand sind als Falschfarben schwarz/weiß und weiß/schwarz voreingestellt. Um Falschfarbdarstellungen anzupassen, rufen Sie das Menü „Falschfarben anpassen“ auf (siehe Seite 16).

## Livebild als Datei speichern

Drücken Sie kurz die -Taste ③, um das aktuelle Kamerabild als Datei auf der eingesetzten SD-Karte zu speichern und auf dem Display als Standbild anzuzeigen. Auch in

diesem Bild können Sie den Vergrößerungsfaktor wie bereits beschrieben ändern. Mit den Pfeiltasten 15 + 16 können Sie den vergrößerten Bildausschnitt vertikal und mit den Pfeiltasten 17 + 18 horizontal verschieben. Drücken Sie erneut kurz die Foto-Taste, um zur Livebildanzeige zurückzukehren.

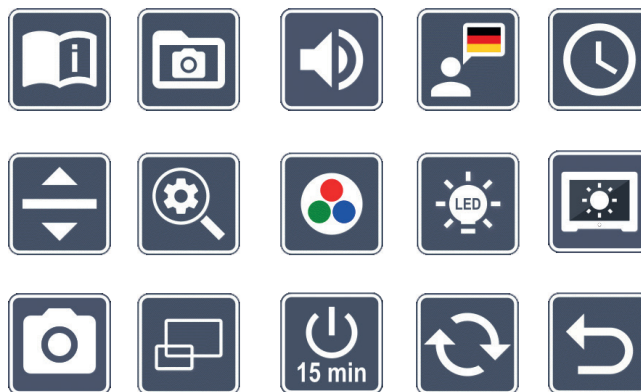
### Autofokus deaktivieren/aktivieren


Halten Sie die -Taste 7 gedrückt, um die Autofokus-Funktion zu deaktivieren. Dies ist z. B. beim Schreiben unter dem Gerät hilfreich, da so der Fokus auf dem Lesegut bleibt. Wird die -Taste erneut gedrückt, dann wird der Autofokus wieder aktiviert. Wird das Gerät ausgeschaltet, wird der Autofokus wieder aktiviert.



### Hauptmenü aufrufen


Drücken Sie die MENU-Taste 6, um das Menü aufzurufen:

**10:36**  
**01.05.2021**



Mit den Drehknöpfen 2 + 8 sowie den Pfeiltasten 15, 16, 17, 18 können Sie die einzelnen Symbole ansteuern. Das Symbol für die jeweils markierte Funktion wird etwas größer und farbig dargestellt. Um die jeweils angewählte Funktion zu aktivieren, drücken Sie die -Taste 3.


Die einzelnen Menüpunkte werden auch akustisch wiedergegeben. Die Wiedergabe kann durch Änderung der Lautstärke auch deaktiviert werden. Hierzu drücken Sie das -Symbol mehrmals, bis das -Symbol erscheint.

Drücken Sie die -Taste ⑦, wird der aktuell ausgewählte Menüpunkt noch einmal akustisch wiedergegeben.




Sie können das Einstellungsmenü jederzeit durch Drücken der MENU-Taste ⑥ beenden.



### Kurzanleitung aufrufen


Markieren Sie dieses Symbol und drücken Sie die -Taste ③, um die im Gerät gespeicherte Kurzanleitung aufzurufen. Folgende Symbolleiste erscheint:



Wählen Sie die Landesflagge, die die von Ihnen gewünschte Sprache darstellt. Drücken Sie die -Taste ③, um die Sprache zu ändern. Mit  /  können Sie die Seitenvorschau vor und zurück blättern. Die Bedienung erfolgt analog zur Fotobibliothek.




### Fotobibliothek







Markieren Sie dieses Symbol und drücken Sie die -Taste ③, um Bilddateien auf der SD-Karte zu verwalten. Nach Aufrufen der Fotobibliothek wird das zuletzt aufgenommene Bild zentral angezeigt. Links und rechts sehen Sie kleine Ausschnitte des vorherigen und nächsten Bildes. Folgende Symbolleiste ist sichtbar:




Über das mittlere Symbol können Sie die anderen Symbole ausblenden und das mittlere Foto als Vollbild anzeigen lassen.








Links unten im Display wird die Nummer der aktuell ausgewählten Bilddatei sowie die Gesamtanzahl angezeigt (X / XX).

Bei eingblendeter Symbolleiste können Sie mit den Drehknöpfen ② + ⑧ und den Pfeiltasten ⑮, ⑯, ⑰, ⑱ die einzelnen Symbole ansteuern. Das Symbol für die jeweils markierte Funktion wird etwas größer dargestellt. Zum Aktivieren der folgenden Funktionen drücken Sie die -Taste ③:

-  - das ausgewählte Bild von der SD-Karte löschen
-  - das vorhergehende Bild anwählen
-  - Wird dieses Symbol markiert und mit der -Taste ③ bestätigt, wird die Navigationsleiste ausgeblendet.
-  - das nächste Bild anwählen
-  - eine Ebene zurück

Bei ausgeblendeter Symbolleiste verhalten sich die Drehknöpfe ② + ⑧ und die Pfeiltasten ⑮, ⑯, ⑰, ⑱ wie während der Live-Bild-Darstellung. Um die Symbolleiste wieder einzublenden, drücken Sie die -Taste ③.






## Bilddateien löschen

Um die angewählte Bilddatei von der SD-Karte zu löschen, markieren Sie das Löschen-Symbol  und bestätigen mit der -Taste ③. Nun erscheint unten rechts auf dem Display das Bestätigungssymbol  und links das Abbruchsymbolsymbol . Über die Drehknöpfe ② + ⑧ können Sie  oder  auswählen. Das jeweils ausgewählte Symbol wird etwas größer dargestellt. Drücken Sie die -Taste, um die ausgewählte Funktion auszuführen.



## Lautstärke anpassen

Die aktuelle Einstellung der Lautstärke wird angezeigt. Markieren Sie dieses Symbol und drücken Sie die -Taste ③, um folgende Einstellungen auszuwählen:

-  - sehr geringe Lautstärke
-  - geringe Lautstärke
-  - mittlere Lautstärke
-  - hohe Lautstärke
-  - lautlos



## Sprache für Sprachausgabe auswählen

Markieren Sie dieses Symbol und drücken Sie die -Taste **3**, um die Sprache für die Sprachausgabe zu wählen. Das Symbol für die aktuelle Einstellung der Sprachausgabe wird angezeigt. Oder wählen Sie bzw. für eine Bestätigung durch einen Signalton. Während des Ladens der Sprachdatei erscheint das -Symbol.



## Datum und Uhrzeit einstellen

Die Uhrzeit wird im Menü erst angezeigt, nachdem sie eingestellt wurde. Markieren Sie dazu dieses Symbol und drücken Sie die -Taste **3**, um die Uhrzeit einzustellen. Markieren Sie das -Symbol, um mit der -Taste die Zahl des gelb dargestellten Parameters zu erhöhen. Markieren Sie das -Symbol, um mit der -Taste die Zahl des gelb dargestellten Parameters zu verringern. Markieren Sie das -Symbol und drücken Sie die -Taste, um den nächsten Parameter zur Einstellung auszuwählen.

Markieren Sie „24H“ und drücken Sie die -Taste, um von der 24-Stundenanzeige auf die im englischen Sprachraum gebräuchliche 12-Stundenanzeige umzuschalten, bzw. umgekehrt.

Standardmäßig ist das in der EU gebräuchliche Datumsformat eingestellt. Markieren Sie EU und ändern Sie bei Bedarf das Datumsformat über die / -Symbole.



## Die Leselinie/-zeile einstellen

Markieren Sie dieses Symbol und drücken Sie die -Taste **3**, um über die folgenden Symbole die Details der Leselinie oder Lesezeile einzustellen:



- Position der Leselinie aufwärts verschieben bzw. Lesezeile vergrößern



- Position der Leselinie abwärts verschieben bzw. Lesezeile verkleinern



- Umschaltung horizontale/vertikale Leselinie/-zeile



- Umschaltung ‚rote Leselinie‘ oder ‚Lesezeile‘

Alternativ können Sie auch über die Pfeiltasten **15** und **16** die Position der „Leselinie“ oder „Lesezeile“ verändern.





### Maximale Vergrößerung anpassen

Markieren Sie das Symbol des Vergrößerungsfaktors, der maximal zur Verfügung stehen soll.




### Falschfarben anpassen

Markieren Sie dieses Symbol, um anschließend mit der -Taste **3** die Falschfarbkombinationen auszuwählen, die zur Verfügung stehen sollen. Standardmäßig sind schwarz-weiß plus Invertierung aktiviert. Die nicht aktivierten Kombinationen werden durchkreuzt dargestellt.

Markieren Sie die gewünschten Kombinationen und ändern Sie deren Status mit der -Taste.



### Lesegut-Beleuchtung einstellen

Markieren Sie dieses Symbol und drücken Sie die -Taste **3**, um über die folgenden Symbole die Beleuchtung des Lesegutes einzustellen:



- keine LED-Beleuchtung



- die LEDs leuchten mit halber Leistung



- die LEDs leuchten mit voller Leistung




- die LED-Spots am Bildschirm ein- oder ausschalten

Bestätigen Sie die gewünschte Beleuchtung mit der -Taste.



### Displayhelligkeit anpassen

Markieren Sie dieses Symbol und drücken Sie die -Taste **3**, um über die folgenden Symbole die Displayhelligkeit einzustellen:

 - Displayhelligkeit = 25 %





 - Displayhelligkeit = 50 %

 - Displayhelligkeit = 75 %

 - Displayhelligkeit = 100 %





### Foto-Taste aktivieren / deaktivieren

Markieren Sie dieses Symbol, um die Fotofunktion der -Taste  zu aktivieren oder zu deaktivieren. Ist die Foto-Taste deaktiviert, dann wird das Symbol durchgekreuzt dargestellt. Möchten Sie die -Taste aktivieren, dann drücken Sie nochmals die -Taste.





### Überblicksanzeige aktivieren / deaktivieren

Markieren Sie dieses Symbol, um die Funktion Überblicksanzeige zu deaktivieren. Möchten Sie die Überblicksanzeige wieder aktivieren, dann drücken Sie nochmals die -Taste .





15 min

### Die Zeitabschaltung umstellen


Ab Werk schaltet sich das Gerät nach ca. 15 Minuten automatisch ab, wenn es nicht benutzt wird. Markieren Sie dieses Symbol und drücken Sie die -Taste , um diese Zeitspanne auf ca. 8 Stunden auszudehnen.









### Firmware aktualisieren

Markieren Sie dieses Symbol und drücken Sie die -Taste , um die aktuelle Version der Firmware des Gerätes anzuzeigen und diese ggf. zu aktualisieren. Wenn Sie Ihre vario DIGITAL 22 FHD registrieren, werden Sie über verfügbare Firmware-Updates informiert.

Um die Firmware zu aktualisieren, gehen Sie wie folgt vor:

1. Schließen Sie vario DIGITAL 22 FHD über das beiliegende USB-Kabel an einen PC an. Achten Sie darauf, dass sich die SD-Karte im Karteneinschub  befindet.
2. Schalten Sie vario DIGITAL 22 FHD ein. Der Inhalt der SD-Karte wird nun auf dem PC als Laufwerk „ESCHENBACH“ angezeigt.

3. Öffnen Sie mit dem angeschlossenen PC die Webadresse, die Ihnen in der e-mail zum Firmware-Update mitgeteilt wurde.
4. Laden Sie das Firmware-Update herunter und speichern Sie es direkt auf dem Laufwerk und nicht in einem Unterordner des Laufwerks.
5. Trennen Sie vario DIGITAL 22 FHD vom PC über die Funktion „Hardware sicher entfernen und Medien auswerfen“, dessen Symbol Sie in der Taskleiste des Betriebssystems finden.
6. Öffnen Sie das Einstellungsmenü, markieren -Symbol und drücken die -Taste.
7. Markieren Sie das -Symbol und drücken die -Taste. Um die Aktualisierung abzubrechen und zur vorherigen Seite zurückzukehren, markieren Sie das -Symbol und drücken die -Taste.

Während des Firmware-Updates erscheint dieses Icon auf dem Display:




Nach dem erfolgreichen Update schaltet sich vario DIGITAL 22 FHD automatisch ab.


**Schalten Sie das Gerät während des Firmware-Updates keinesfalls aus und entnehmen Sie keinesfalls die SD-Karte aus dem Gerät.** Andernfalls könnte vario DIGITAL 22 FHD irreparabel beschädigt werden. Ein solcher Schaden unterliegt nicht der Gewährleistung!

Über das -Symbol und Bestätigung mit der -Taste verlassen Sie das Einstellungsmenü.

## USB-Anschluss

Mit dem beiliegenden USB-Kabel können Sie das Gerät über dessen USB-Anschluss  an den USB-Anschluss eines Computers anschließen. Die im Gerät eingesetzte SD-Karte wird dem Computer dann als Laufwerk „ESCHENBACH“ für Dateioperationen bereitgestellt.

## Reset

Funktioniert das Gerät nicht mehr wie in dieser Anleitung beschrieben, liegt möglicherweise eine Störung vor, die Sie durch Zurücksetzen des Gerätes selbst beheben können. Drücken Sie dann die RESET-Taste .

## Technische Daten

Displaygröße:	54,6 cm (21,5")   16:9   Full-HD
Kamera:	optisch/digitale Zoomkamera mit AF
Vergrößerungsbereich:	1,6 × – 100 ×
Darstellungsmodi:	Echtfarbe, kontrastverstärkt bis 14 Falschfarbkombinationen wählbar
Unterstützte Kartenformate:	SD, SDHC (max. 32 GB)
Stromversorgung Ladegerät:	Primär: 100 V – 240 V ~   50 – 60 Hz Sekundär: 19 V ==   2000 mA
USB-Anschluss:	Typ-C (nur zur Datenübertragung)
Betriebstemperaturbereich:	+10 °C – +40 °C (50 °F – 104 °F), Luftfeuchtigkeit: < 80 %
Lagertemperaturbereich:	0 °C – +60 °C (32 °F – 140 °F), Luftfeuchtigkeit: < 80 %
Abmessungen (B × H × T):	520 × 150 × 500 mm
Gewicht:	~ 8,9 kg
Beleuchtung:	LED
Stromverbrauch:	~ 30 W
Bilder pro Sek.:	60 fps
Kontrastverhältnis:	1000 : 1

Diese Anleitung ist auch im Internet verfügbar unter <http://www.eschenbach-optik.com/>

USB® ist ein eingetragenes Warenzeichen von USB Implementers Forum, Inc.

## Pflegehinweise

- ▶ Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netzstrom, bevor Sie es reinigen.
- ▶ Reinigen Sie das Gerät nur mit einem weichen, trockenen Tuch.
- ▶ Verwenden Sie zum Reinigen des Gerätes keine Seifenlösungen, die Weichmacher enthalten, keine alkoholischen oder organischen Lösungsmittel und keine scheuernden Reinigungsmittel.
- ▶ Reinigen Sie das Gerät nicht im Ultraschallbad oder unter fließendem Wasser.
- ▶ Schützen Sie Ihr Gerät vor starker Verschmutzung.
- ▶ Beim Wechseln von kalten in warme Räume kann sich Kondenswasser bilden und die Linse beschlagen. Warten Sie dann 40 Minuten mit der Inbetriebnahme, um den Kondensatbeschlag zu vermeiden.

## Entsorgung

- ▶ Dieses Produkt unterliegt der europäischen WEEE-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte in ihrer jeweils aktuell gültigen Fassung. Entsorgen Sie Ihr Altgerät nicht mit dem Hausmüll, sondern über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie dabei die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.



## Gewährleistung

Wir gewähren im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen die Funktion des in dieser Anleitung beschriebenen Produktes in Hinsicht auf auftretende Mängel, die auf Fabrikationsfehler oder Materialfehler zurückzuführen sind. Bei Schäden durch unsachgemäße Behandlung, auch bei Beschädigung durch Fall oder Stoß, besteht kein Gewährleistungsanspruch. Gewährleistung nur durch Nachweis über Kaufbeleg.

Dear Customer,

congratulations on the purchase of your Eschenbach vario DIGITAL 22 FHD.

As the market leader for magnifying glasses and reading aids, we at Eschenbach can look back over many years of experience and this is reflected in the quality, usability and design of our products.

## **Firmware version**

This manual is based on firmware version "VD22\_fw\_1.0" or higher.

## **Intended use**

This electronic reading device is exclusively intended for magnification and reading or viewing of texts and images. To guarantee correct functioning, the screen reader must be set up as described in the assembly instructions.

The product is operated in a domestic environment (also includes nursing homes, workplaces, schools and other educational facilities).

## **Before first use**

Please read these operating instructions thoroughly before using the device for the first time. This is the only way to get to know all the features available for the device.

## **Package contents**

- ▶ vario DIGITAL 22 FHD
- ▶ Power adapter
- ▶ Power plug adapter for EU, GB, US, AU
- ▶ USB cable (Type C)
- ▶ Microfiber cloth
- ▶ Operating instructions

## Safety information

EN

- ▶ **Risk of damage to the eye and risk of injury: Never look into the light sources on the underside of the device.**
- ▶ **Never allow children to handle electric devices without supervision.**
- ▶ **Risk of suffocation and risk of accidental swallowing: Keep packaging, films and packaging parts away from children.**
- ▶ **Risk of pinching: Ensure that your fingers do not get pinched during unfolding and folding of the device, and also during unfolding and folding of the camera on it.**
- ▶ **The entire device must stand on a stable surface.**
- ▶ **Take care not to leave any objects on the base when you want to fold the device together. This can result in damage to the display.**
- ▶ **Protect the device against impact or shock. Handle the device with care.**
- ▶ **Never subject the device to humidity or moisture.**
- ▶ **Protect the device from excessive heat and open flames. Never place the device on radiators or in direct sunlight.**
- ▶ **Do not store the device in places exposed to excessive heat, such as in a parked car.**
- ▶ **Use only the supplied power adapter and country-specific power plug adapter.**
- ▶ **Check the device, the power adapter and its cable for visible damage. If there is any damage, disconnect the power adapter from the power supply immediately. Have the product checked by the manufacturer or its customer service department before using it again.**
- ▶ **Route the power cord so that it does not present a tripping hazard.**
- ▶ **Class 1 laser in acc. w. EN 60825-1:2014.**
- ▶ **Never open the device housing. Opening the housing voids the warranty.**

- ▶ **The device must be turned off and the power plug must be removed before it is folded together.**
- ▶ **Carry the device only when it is folded together and by using the carrying handle.**
- ▶ **For domestic use only.**
- ▶ **In a medical environment this device may not be operated together with other devices that are used for life support.**
- ▶ **Ensure that other people, especially children and persons who cannot assess this hazard, are aware of this hazard.**
- ▶ **The device is a Class I medical device (non-sterile, without measuring function) and complies with Regulation (EU) 2017/745. For use of the device outside the EU member states, the respective country-specific directives must be observed.**

## Functional elements

(For illustrations see pages 2 to 4)


EN

1. Display
2. Rotary knob to open contrast functions
3. Photo button for saving images and confirming menu options
4. Button for turning the reading line on and off
5. On/Off button
6. Button for opening menu operation
7. Button for overview display
8. Rotary knob to increase or decrease zoom factor
9. Release button on the base arm
10. SD card (insert card as shown)
11. SD card slot
12. USB port
13. RESET button for resetting the device
14. Monitor arm
15. Button for moving to the right in menu
16. Button for moving to the left in menu
17. Button for moving upward in menu
18. Button for moving downward in menu
19. Foldable camera cover (flipped open in illustration)
20. Camera
21. Base plate
22. Release button on the monitor arm
23. Base arm for unfolding the device
24. Charging control LED
25. Connection for power adapter
26. Carrying handle

## Basic operation

### Structure of the device and power supply

To avoid damage to the product, follow the assembly instructions, which can be found in the product packaging. Always set up the device on a suitable surface only, e.g. a stable table.

The camera ⑳ is equipped with a cover ⑲. Open the camera cover and move it to the designated position (see illustration on fold-out pages A1 and A2). If the  icon is displayed, the camera cover has not been opened.

You can adjust the height of the screen and its tilt angle on the monitor itself.

Connect the power adapter to a suitable device plug. Connect its cable to the connection for the power adapter ㉕. Then plug the power adapter into the power socket.

The charging control LED ㉔ lights up while the device is being charged.

To fold the device, follow the assembly instructions, which can be found in the product packaging. Keep the assembly instructions for later use.

### Turning on/off

Press the On/Off button ⑤. The camera icon will appear on the screen ① after a few seconds. Icons briefly show the current status, for example magnification factor and brightness setting.

To turn the device off, press and hold the On/Off button ⑤ for one second. Current settings are saved.

### Reading with the device

Turn the device on and place the reading material on the base plate ㉑ under the camera ㉒.



In exceptional cases it can make sense to relocate the field of vision to the upper area of the base plate. To do this, swivel the camera out past the locking position. It is also possible to move the camera forward, for example for carrying out handicrafts.

## Adapting the zoom

To increase the magnification turn the rotary knob ⑧ in clockwise direction when the live image is displayed. To decrease the magnification, turn the rotary knob ⑧ counterclockwise.

The magnification factor you have set will be displayed briefly.



## Overview function

If you would like to get an overview of the reading material, press the  button ⑦. The magnification changes to 1.6 ×. If you press the  button again, the previously set magnification will be selected again.

## Turning the reading line/row on and off

Press the ④ button to turn the reading line on. Press it again to hide the line.


## Special functions of the buttons

- ▶ Press and hold  button ③ to open the photo album.
- ▶ Press and hold  button ⑦ to turn the autofocus function off (see also Chapter “Deactivating/activating autofocus” on page 27).
- ▶ Press and hold the reading line button ④ to change the reading material brightness (see Chapter “Adjusting reading material brightness” on Page31).

## False color display



To display the camera image in false colors for increased contrast, press the rotary knob ② until the required false color rendering is displayed. By default, the false colors are preset as black/white and white/black. To adapt the false color display, open the „Adapt false colors” menu (see Page 31).

## Saving the live image as a file

Press the  button ③ briefly to save the current camera image as a file on the inserted SD card and to show it as a still image on the screen. You can also change the magnification factor for this image as already described. You can use the arrow keys ⑮ + ⑯ to

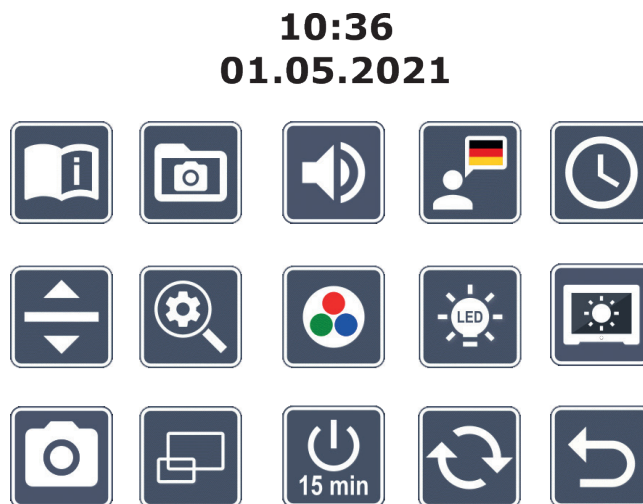
move the magnified image section vertically and arrow keys 17 + 18 to move it horizontally. Press the Photo button again to return to the live image display.


### Deactivating/activating autofocus



Press and hold the  button 7 to deactivate the autofocus function. This can be helpful, for example while writing under the device, so that the focus remains on the reading material. Press the  button again to reactivate autofocus. Autofocus is automatically reactivated when the device is turned off.


### Opening the main menu

Press the MENU button 6 to open the menu:



You can navigate to the individual icons using the rotary knobs 2 + 8 and the arrow keys 15, 16, 17, 18. The icon for the selected function is displayed slightly larger and in color. To activate the function you have selected, press the  button 3.

Individual menu commands are also played back acoustically. Playback can also be deactivated by changing the volume. To do this, press the  icon several times until the  icon is displayed.

If you press the  button 7, the currently selected menu item is audibly played back again.

You can exit the setting menu at any time by simply pressing the MENU button ⑥.




EN



### Opening the quick guide


Select this icon and press the  button ③ to access the quick guide stored in the device. The following toolbar appears:



Select the national flag that represents the language you desire. Press the  button ③ to change the language. You can use  /  to scroll the page preview backward and forward. The operation is analogous to the photo library.




### Photo library







Select this icon and press the  button ③ to manage image files on the SD card. After accessing the photo library, the last image taken is displayed centrally. On the left and right you can see small sections of the previous and next image. The following toolbar is visible:




Using the middle icon you can hide the other icons and display the middle photo as a full screen.








The number of the currently selected image file and the total number are shown at the bottom left of the display as (X / XX).

With the toolbar displayed, you can navigate to the individual icons using the rotary knobs ② + ⑧ and the arrow keys ⑮, ⑯, ⑰, ⑱. The icon for the selected function is always shown slightly larger. To activate the following functions, press the  button ③:

-  - delete the selected image from the SD card
-  - select the previous image
-  - If this icon is highlighted and confirmed with the  button ③, the navigation bar is hidden.
-  - select the next image
-  - back one level


When the toolbar is hidden, the rotary knobs ② + ⑧ and the arrow keys ⑮, ⑯, ⑰, ⑱ function the same as during live image display. To show the toolbar again, press the  button ③.

## Deleting image files

To delete the selected image file from the SD card, first select the delete icon  and then confirm with the  button ③. The confirmation icon  is now displayed on the bottom right of the screen, and the cancel icon  is displayed on the left. You can use the rotary knobs ② + ⑧ to select  or . The icon you have selected will be displayed slightly larger. Press the  button to execute the selected function.



## Adjusting volume

The current volume setting is displayed. Select this icon and then press the  button ③ to select the following settings:



- very low volume



- low volume



- medium volume



- high volume







- mute



## Selecting the language for voice output









EN


Select this icon and then press the  button  to select the language for voice output. The icon for the current voice output setting is displayed. Alternatively you can select  or  for confirmation using a signal tone.



The  icon is displayed while the language file is being loaded.



## Setting the date and time



The time will only be displayed in the menu once it has been set. Select this icon and then press the  button  to set the time. Select the  icon so that you can increase the number of the parameter displayed in yellow using the  button . Select the  icon and then use the  button to decrease the number of the parameter displayed in yellow. Select the  icon and then press the  button to select the next parameter for setting.

Select „24H“ and then press the  button to switch between 24-hour display and the 12-hour display usually used in English-speaking areas.

The date format normally used in the EU is set as standard. Select EU and use the  /  icons to change the date format if required.



## Setting the reading guideline/line

Select this icon and then press the  button  to adjust the details of the reading guideline or reading line using the following icons:



- Move the reading guideline upward or magnify the reading line



- Move the reading guideline downward or reduce the reading line



- Switching between horizontal/vertical reading guideline/line



- Switching between "red reading guideline" or "reading line"

Alternatively, you can use the **15** and **16** arrow keys to change the position of the „reading line“ or „reading row“.





### Adjusting maximum magnification

Select the icon for the maximum magnification factor that should be available.




### Adjusting false colors

Select this icon and then press the  button **3** to select the false color combination that should be available. Black/white plus inverting are activated by default. Non-activated combinations are shown crossed out.

Select the required combinations and then change their status using the  button.



### Adjusting the reading material brightness

Select this icon and then press the  button **3** to set the brightness for the reading material using the following icons:



- no LED lighting



- the LEDs light up with half power



- the LEDs light up with full power



- turn the LED spots on the screen on or off

Confirm the selected lighting with the  button.



## Adjusting the screen display brightness

EN

Select this icon and then press the  button **3** to adjust the display brightness using the following icons:



- Display brightness = 25%



- Display brightness = 50%






- Display brightness = 75%



- Display brightness = 100%




## Enabling/disabling the photo button

Select this icon to enable or disable the photo function of the  button **3**. If the photo button is disabled, the icon is crossed out. If you would like to enable the  button, press the  button again.




## Enabling/disabling the overview display

Select this icon to deactivate the overview display function. If you would like to enable the overview display again, press the  button **3** again.










## Changing the timeout settings

As standard, the device switches off automatically after approx. 15 minutes if it is not used. Select this icon and press the  button **3** to extend this period to approximately 8 hours.



## Updating the firmware

Select this icon and then press the  button **3** to display the current version of the firmware on the device and to update it, if necessary. If you have registered your vario DIGITAL 22 FHD, you will be notified about any available firmware updates. To update the firmware please proceed as follows:

1. Connect the vario DIGITAL 22 FHD to a PC using the provided USB cable. Ensure that the SD card is inserted in the card slot ⑪.
2. Turn the vario DIGITAL 22 FHD on. The contents of the SD card will now be displayed on the PC as the “ESCHENBACH” drive.
3. Now open the web address that was provided to you in the email about the firmware update using the connected PC.
4. Download the firmware update and save it directly on the drive - not in a drive subfolder.
5. Disconnect the vario DIGITAL 22 FHD from the PC using the “Unplug and eject hardware” function, whose icon you can find on your operating system taskbar.
6. Open the settings menu, select the  icon, and press the  button.
7. Select the  icon and press the  button. If you want to cancel the update and return to the previous page, select the  icon and press the  button.



The following icon will be displayed on the screen during the firmware update:



The vario DIGITAL 22 FHD will turn off automatically once the update is successful.

**Never turn the device off and never remove the SD card from the device during the firmware update.** Otherwise, the vario DIGITAL 22 FHD could be irreparably damaged.

This type of damage is not covered by the warranty!

You can use the  icon and confirm with the  button to quit the settings menu.

## USB port

You can use the supplied USB cable to connect the device from its USB connection ⑫ to the USB connection on another device, e.g. a computer. The SD card inserted in the device will then be displayed on the computer as the „ESCHENBACH“ drive for file operations.

## Reset

If the device no longer functions as described in these instructions, it may be due to a malfunction, which you can eliminate yourself by resetting the device. Then press the RESET button ⑬.

## Technical specifications

Display size:	54.6 cm (21.5")   16:9   Full HD
EN Camera:	optical/digital zoom camera with AF
Magnification range:	1,6 × – 100 ×
Display modes:	real color, contrasting up to 14 false color combinations possible
Card formats supported:	SD, SDHC (max. 32 GB)
Charger power supply:	Primary: 100 V – 240 V ~   50 – 60 Hz Secondary: 19 V ≡   2000 mA
USB port:	Type C (only for data transfer)
Operating temperature range:	+10 °C – +40 °C (50 °F – 104 °F), humidity: < 80 %
Storage temperature range:	0 °C – +60 °C (32 °F – 140 °F), humidity: < 80 %
Dimensions (W × H × D):	520 × 150 × 500 mm (20.5" x 5.9" x 19.7")
Weight:	~ 8.9 kg (19.6 lbs)
Lighting:	LED
Power consumption:	~ 30 W
Images per second.:	60 fps
Contrast ratio:	1000 : 1

These instructions are also available on the Internet at <http://www.eschenbach-optik.com/>

USB® is a registered trademark of USB Implementers Forum, Inc.

## Care instructions

- ▶ Turn off the device and disconnect it from the power source before you clean it.
- ▶ Clean the device using a soft, dry cloth only.
- ▶ Never use soap solutions containing plasticizers or alcoholic or organic solvents to clean your device, and never use abrasive detergents.
- ▶ Never clean the device in an ultrasonic bath or under running water.
- ▶ Protect your device against heavy contamination.
- ▶ Condensate may form and cloud the lens when you move from cold rooms to warm rooms. If this happens, wait 40 minutes before starting the device to avoid condensate formation.

## Disposal

- ▶ This product is subject to the provisions of European WEEE Directive covering old electrical and electronic devices in its currently applicable version. Never dispose of your old device in normal domestic waste. Instead dispose of it through an approved disposal facility or your municipal waste facility. Observe the regulations applicable in your country. In case of doubt, contact your waste disposal facility. Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.



## Warranty

Within the parameters of the applicable statutory provisions, we provide a warranty for the functioning of the product described in this manual with regard to faults arising in connection with manufacturing defects or material defects. No warranty claims can be accepted for damage that arises due to improper handling, including damage from falls or impacts. Warranty claims can only be accepted on presentation of the sale receipt.

# Supplier's Declaration of Conformity

## 47 CFR § 2.1077 Compliance Information

EN

### Unique Identifier

Trade Name: vario DIGITAL FHD

Model No.: 16592, 165922, 1659221, 1659222, 1659223

### Responsible Party – U.S. Contact Information

Eschenbach Optik of America, Inc.

22 Shelter Rock Lane

Danbury, CT 06810

United States

Tel.: (800) 487-5389

Fax: (888) 799-7200

### FCC Compliance Statement

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**NOTE:** This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- ▶ Reorient or relocate the receiving antenna.
- ▶ Increase the separation between the equipment and receiver.
- ▶ Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- ▶ Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

**MODIFICATION:** Any changes or modifications not expressly approved by the grantee of this device could void the user's authority to operate the device.

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'achat du vario DIGITAL 22 FHD d'Eschenbach.

En tant que leader du marché dans le secteur des loupes et verres de lecture, nous disposons chez Eschenbach d'une expérience de longue date qui se reflète dans la qualité, le maniement et le design de nos produits.

FR

## **Version du firmware**

Cette notice est basée sur la version de firmware « VD22\_fw\_1.0 » ou plus récente.

## **Utilisation conforme à la destination**

Cet appareil de lecture électronique est exclusivement destiné à agrandir et à lire ou visualiser des textes ou images. Pour assurer ces fonctions, l'appareil de lecture d'écran doit être placé comme cela est décrit dans la notice de montage.

Il s'agit ici d'un produit à utiliser dans un environnement domestique (cela inclut également les maisons de retraite, les lieux de travail, les écoles et autres établissements d'enseignement).

## **Avant la première mise en service**

Veuillez lire attentivement cette notice avant la première mise en service. Ainsi, vous découvrirez toutes les fonctions de l'appareil.

## **Contenu de la livraison**

- ▶ vario DIGITAL 22 FHD
- ▶ Adaptateur secteur
- ▶ Adaptateurs de fiche secteur pour UE, GB, US, AU
- ▶ Câble USB (type C)
- ▶ Chiffon microfibre
- ▶ Mode d'emploi

## Consignes de sécurité

- ▶ **Risque d'éblouissement et d'accident : ne regardez pas directement dans les sources lumineuses situées sous le boîtier.**
- ▶ **Ne laissez pas les enfants jouer sans surveillance avec des appareils électriques.**
- ▶ **Risque d'étouffement et d'ingestion : tenir l'emballage, les films et éléments d'emballage hors de portée des enfants.**
- ▶ **Risque de pincement : lorsque vous dépliez/repliez l'appareil et ouvrez/fermez la caméra, veillez à ne pas vous pincer les doigts.**
- ▶ **L'appareil doit être posé sur toute sa surface sur un support stable.**
- ▶ **Veillez à ne pas laisser d'objets sur la plaque de base lorsque vous voulez replier l'appareil. Cela pourrait endommager l'écran.**
- ▶ **Protégez l'appareil des chocs ou des coups. Manipulez l'appareil avec précaution.**
- ▶ **N'exposez jamais l'appareil à l'humidité ou à l'eau.**
- ▶ **Protégez l'appareil d'une chaleur excessive et des flammes nues. Ne posez jamais l'appareil sur des radiateurs et évitez de l'exposer à la lumière directe du soleil.**
- ▶ **Ne stockez pas l'appareil à des endroits exposés à une chaleur excessive, par exemple dans une voiture en stationnement.**
- ▶ **Utilisez uniquement l'adaptateur secteur et l'adaptateur de fiche secteur national fournis.**
- ▶ **Contrôlez l'appareil et l'adaptateur secteur avec son cordon pour vous assurer qu'ils ne présentent pas de dommages visibles. En cas de dommages, débranchez immédiatement l'adaptateur secteur branché du réseau électrique. Faites contrôler le produit par le fabricant ou son service après-vente avant de l'utiliser à nouveau.**

- ▶ **Posez le câble secteur de manière à ce qu'il ne constitue pas un risque de trébuchement.**
- ▶ **Classe de laser 1 conformément à EN 60825-1:2014.**
- ▶ **N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil. Toute ouverture entraîne l'annulation de la garantie.**
- ▶ **Avant d'être replié, l'appareil doit être éteint et la fiche secteur débranchée.**
- ▶ **Portez uniquement l'appareil par la poignée de transport prévue à cet effet et lorsqu'il est replié.**
- ▶ **Uniquement destiné à une utilisation dans un environnement domestique.**
- ▶ **Dans un environnement médical, cet appareil ne doit pas être utilisé avec d'autres appareils qui servent au maintien en vie.**
- ▶ **Veillez également avertir les autres personnes de ces dangers potentiels, en particulier les enfants qui ne peuvent évaluer ces risques.**
- ▶ **L'appareil est un dispositif médical de classe I (non stérile, sans fonction de mesure) conforme au règlement (UE) 2017/745. En cas de mise en œuvre de l'appareil hors des États membres de l'UE, les directives en vigueur dans chaque pays respectif doivent être respectées.**

# Éléments de commande


(Figures : voir les pages 2 à 4)

1. Écran
2. Bouton rotatif pour ouvrir les fonctions de contraste
3. Touche Photo pour enregistrer des images et confirmer des options du menu
4. Touche d'activation/désactivation de la ligne de lecture
5. Touche Marche/Arrêt
6. Touche pour ouvrir la commande par menu
7. Touche de l'affichage d'aperçu
8. Bouton rotatif pour le grossissement ou la réduction du facteur de zoom
9. Touche de déverrouillage sur le bras de base
10. Carte SD (insertion de la carte comme illustré)
11. Emplacement pour carte SD
12. Port USB
13. Touche RESET pour réinitialiser l'appareil
14. Bras du moniteur
15. Touche de déplacement dans le menu vers la droite
16. Touche de déplacement dans le menu vers la gauche
17. Touche de déplacement dans le menu vers le haut
18. Touche de déplacement dans le menu vers le bas
19. Cache de caméra pliable (déplié sur la fig.)
20. Caméra
21. Plaque de base
22. Touche de déverrouillage sur le bras du moniteur
23. Bras de base pour déplier l'appareil
24. LED de contrôle de charge
25. Prise pour l'adaptateur secteur
26. Poignée de transport

# Fonctionnement de base

## Structure de l'appareil et alimentation électrique

Afin d'éviter d'endommager le produit, respectez la notice de montage présente dans l'emballage du produit. Ne montez l'appareil que sur un support adapté, par ex. une table stable.

La caméra 20 est équipée d'un cache 19. Ouvrez le cache de la caméra et placez-la dans la position prévue (voir figure des pages dépliantes A1 et A2). Si l'icône  apparaît, le cache n'est alors pas ouvert.

Sur le moniteur même, vous pouvez régler la hauteur de l'écran et son angle d'inclinaison.

Connectez la fiche d'appareil correspondante à l'adaptateur secteur. Raccordez son câble au port de l'adaptateur secteur 25. Branchez ensuite le bloc d'alimentation à la prise de courant. Lorsque l'appareil est alimenté en courant, la LED de contrôle de charge 24 est allumée.

Pour replier l'appareil, respectez la notice de montage présente dans l'emballage du produit. Conservez la notice de montage pour une utilisation ultérieure.

## Mise en marche/mise à l'arrêt

Appuyez sur la touche Marche/Arrêt 5. Au bout de quelques secondes, l'image de la caméra apparaît à l'écran 1. Des icônes indiquent brièvement l'état actuel, par exemple le facteur de grossissement et le réglage de luminosité.

Pour éteindre, maintenez la touche Marche/Arrêt 5 enfoncée pendant une seconde. Les réglages actuels sont enregistrés.

## Lecture avec l'appareil

Mettez l'appareil en marche et placez le texte à lire sur la plaque de base 21 sous la caméra 20.

Dans des cas exceptionnels, il peut être judicieux de déplacer le champ de vision dans la partie supérieure de la plaque de base. Pour cela, vous pouvez pivoter la caméra vers l'arrière au-delà de la position d'arrêt. Il est également possible de déplacer la caméra en avant pour des travaux de bricolage par exemple.



FR

## Adapter le grossissement

Lorsque l'image est affichée en temps réel, tournez le bouton rotatif **8** dans le sens horaire pour augmenter le grossissement. Pour diminuer le grossissement, tournez le bouton rotatif **8** dans le sens antihoraire.

Le facteur de grossissement respectivement réglé s'affiche brièvement.



## Fonction d'aperçu

Si vous souhaitez un aperçu du texte à lire, appuyez alors sur la touche  **7**. Le grossissement passe à 1,6x. En appuyant à nouveau sur la touche , le grossissement réglé auparavant est à nouveau sélectionné.

## Activer/désactiver la ligne/barre de lecture

Appuyez sur la touche **4** pour activer la ligne de lecture. Appuyez une nouvelle fois sur la touche pour masquer à nouveau la ligne.


## Fonctions spéciales des touches

- ▶ Maintenez la touche  **3** enfoncée pour ouvrir la galerie.
- ▶ Maintenez la touche  **7** enfoncée pour désactiver la fonction autofocus (voir également chapitre « Désactiver/activer l'autofocus » à la page 43).
- ▶ Maintenez la touche de la ligne de lecture **4** enfoncée pour modifier la puissance d'éclairage (voir chapitre « Régler l'éclairage du texte à lire » à la page 48).



## Affichage en fausses couleurs

Pour afficher l'image de la caméra en fausses couleurs pour un renforcement du contraste, tournez le bouton rotatif ② jusqu'à ce que l'affichage souhaité en fausses couleurs soit affiché. À la livraison, les fausses couleurs pré-réglées sont noir/blanc et blanc/noir. Pour ajuster les affichages en fausses couleurs, ouvrez le menu « Ajuster les fausses couleurs » (voir page 48).

## Enregistrer l'image en temps réel comme fichier

Appuyez brièvement sur la touche  ③, pour enregistrer l'image actuelle de la caméra en tant que fichier sur la carte SD et pour l'afficher à l'écran comme image fixe. Dans cette image aussi, vous pouvez modifier le facteur de grossissement comme décrit auparavant. Avec les touches fléchées ⑮ + ⑯, vous pouvez décaler la section d'image grossie à la verticale et avec les touches fléchées ⑰ + ⑱ à l'horizontale. Appuyez à nouveau brièvement sur la touche Photo pour revenir à l'affichage en temps réel.

## Activer/désactiver l'autofocus

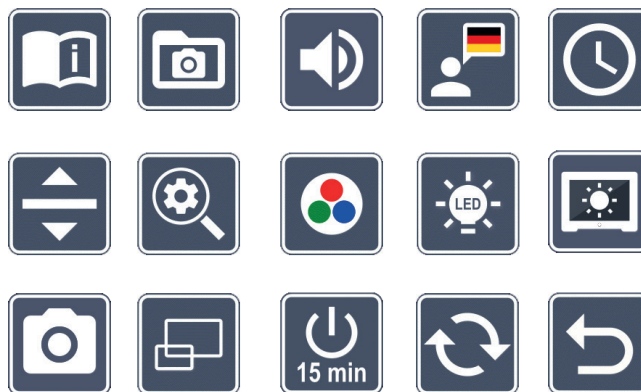
Maintenez la touche  ⑦ enfoncée pour désactiver la fonction autofocus. Cela est utile par exemple pour écrire sous l'appareil, car le focus reste alors sur le texte à lire. En appuyant à nouveau sur la touche , l'autofocus est alors à nouveau activé. Si l'appareil est éteint, l'autofocus est à nouveau activé.

## Ouvrir le menu principal

Appuyez sur la touche MENU ⑥ pour ouvrir le menu :

10:36  
01.05.2021

FR



Avec les boutons rotatifs ② + ⑧ ainsi que les touches fléchées ⑮, ⑯, ⑰, ⑱, vous pouvez commander chacune des icônes. L'icône de la fonction respectivement sélectionnée est affichée en un peu plus grand et en couleur. Pour activer la fonction respectivement sélectionnée, appuyez sur la touche ③.


Les points de menu individuels sont lus acoustiquement. La lecture peut également être désactivée en modifiant le volume. Appuyez pour cela plusieurs fois sur l'icône ⑲ jusqu'à ce que l'icône ⑳ apparaisse.

Si vous appuyez sur la touche ⑦, le point de menu actuellement sélectionné est à nouveau annoncé acoustiquement.




Vous pouvez quitter le menu de réglage à tout moment en appuyant sur la touche MENU ⑥.



## Ouvrir le manuel de démarrage


Sélectionnez cette icône et appuyez sur la touche  3 pour ouvrir le manuel de démarrage enregistré dans l'appareil. La barre d'outils suivante s'ouvre :



Sélectionnez le drapeau du pays qui représente la langue que vous souhaitez. Appuyez sur la touche  3 pour modifier la langue. Avec  / , vous pouvez faire défiler l'aperçu des pages vers l'avant et l'arrière. L'utilisation est la même que pour la photothèque.




## Photothèque

Sélectionnez cette icône et appuyez sur la touche  3 pour gérer les fichiers image sur la carte SD. À l'ouverture de la photothèque, la dernière image prise est affichée au centre. Vous voyez à gauche et à droite des miniatures de l'image précédente et suivante. La barre d'outils suivante est visible :



L'icône au milieu vous permet de masquer les autres icônes et d'afficher la photo du milieu en plein écran.

Le numéro du fichier image actuellement sélectionné ainsi que le nombre total est affiché sur l'écran en bas à gauche (X / XX).

Lorsque la barre d'outils est affichée, vous pouvez avec les boutons rotatifs ② + ⑧ et les touches fléchées ⑮, ⑯, ⑰, ⑱ commander chacune des icônes. L'icône de la fonction respectivement sélectionnée est affichée en un peu plus grand. Pour activer les fonctions suivantes, appuyez sur la touche  ③ :

FR




- supprimer l'image sélectionnée de la carte SD



- sélectionner l'image précédente




- En sélectionnant cette icône et en confirmant avec la touche  ③, la barre de navigation est masquée.










- sélectionner l'image suivante



- un niveau en arrière

Lorsque la barre d'outils est masquée, les boutons rotatifs ② + ⑧ et les touches fléchées ⑮, ⑯, ⑰, ⑱ ont la même fonction que pendant l'affichage en temps réel de l'image. Pour afficher à nouveau la barre d'outils, appuyez sur la touche  ③.

## Supprimer les fichiers image

Pour supprimer le fichier image sélectionné de la carte SD, sélectionnez l'icône de suppression  et confirmez avec la touche  ③. L'icône de confirmation  apparaît maintenant en bas à droite à l'écran et à gauche l'icône Annuler . Les boutons rotatifs ② + ⑧ vous permettent de sélectionner  ou . L'icône sélectionnée est représentée en un peu plus grand. Appuyez sur la touche  pour exécuter la fonction sélectionnée.



## Ajuster le volume

Le réglage actuel du volume est affiché. Sélectionnez cette icône et appuyez sur la touche  ③ pour sélectionner les réglages suivants :



- volume très faible



- volume faible



- volume moyen





- volume élevé




- silencieux



## Sélectionner la langue des annonces vocales

Sélectionnez cette icône et appuyez sur la touche   pour sélectionner la langue des annonces vocales. L'icône du réglage actuel des annonces vocales est affichée.









Ou sélectionnez  ou  pour une confirmation par un signal sonore.


Pendant le chargement du fichier de langue, l'icône  apparaît.

FR



## Régler la date et l'heure



L'heure n'est affichée dans le menu qu'après avoir été réglée. Pour cela, sélectionnez cette icône et appuyez sur la touche   pour régler l'heure. Sélectionnez l'icône  pour augmenter le numéro du paramètre représenté en jaune avec la touche . Sélectionnez l'icône  pour réduire le nombre du paramètre représenté en jaune avec la touche . Sélectionnez l'icône  et appuyez sur la touche  pour ouvrir le paramètre de réglage suivant.

Sélectionnez « 24H » et appuyez sur la touche , pour passer de l'affichage 24 heures à l'affichage 12 heures usuel dans l'espace anglophone et vice-versa.

Par défaut, le format de date usuel dans l'UE est réglé. Sélectionnez UE et modifiez si nécessaire le format de la date avec les icônes  / .



## Régler la ligne/barre de lecture

Sélectionnez cette icône et appuyez sur la touche   pour régler les détails de la ligne de lecture ou barre de lecture avec les icônes suivantes :



- déplacer la position de la ligne de lecture vers le haut ou agrandir la barre de lecture



- déplacer la position de la ligne de lecture vers le bas ou réduire la barre de lecture



- commutation entre la ligne/barre de lecture horizontale/verticale



- commutation, 'Ligne de lecture rouge' ou 'Barre de lecture'

Vous pouvez également modifier la position de la « ligne de lecture » ou de la « barre de lecture » avec les touches fléchées 15 et 16.




### Ajuster le grossissement maximal

FR

Sélectionnez l'icône du facteur de grossissement devant au maximum être disponible.



### Ajuster les fausses couleurs

Sélectionnez cette icône pour ensuite sélectionner avec la touche  3 les combinaisons de fausses couleurs qui doivent être disponibles. Par défaut, l'inversion noir-blanc plus est activée. Les combinaisons qui ne sont pas activées sont barrées.

Sélectionnez les combinaisons souhaitées et modifiez-en le statut avec la touche .



### Régler l'éclairage du texte à lire

Sélectionnez cette icône et appuyez sur la touche  3 pour régler l'éclairage du texte à lire avec les icônes suivantes :



- aucun éclairage LED



- les LED éclairent à la moitié de la puissance



- les LED éclairent à pleine puissance




- allumer ou éteindre les spots LED à l'écran

Confirmez l'éclairage souhaité avec la touche .



### Ajuster la luminosité de l'écran

Sélectionnez cette icône et appuyez sur la touche  3 pour régler la luminosité de l'écran avec les icônes suivantes :



- luminosité de l'écran = 25 %



- luminosité de l'écran = 50 %






- luminosité de l'écran = 75 %



- luminosité de l'écran = 100 %




### Activer / désactiver la touche Photo

Sélectionnez cette icône pour activer ou désactiver la fonction Photo de la touche  ③. Si la touche Photo est désactivée, l'icône s'affiche alors barrée. Si vous souhaitez activer la touche , appuyez alors à nouveau sur la touche .

FR




### Activer/désactiver l'affichage d'aperçu

Sélectionnez cette icône pour désactiver la fonction Affichage d'aperçu. Si vous souhaitez activer à nouveau l'affichage d'aperçu, appuyez alors à nouveau sur la touche  ③.




### Changer le réglage de la temporisation

Avec le réglage usine, l'appareil s'éteint automatiquement au bout de 15 minutes env. s'il n'est pas utilisé. Sélectionnez cette icône et appuyez sur la touche  ③ pour étendre cette durée sur 8 heures env.









### Actualiser le firmware

Sélectionnez cette icône et appuyez sur la touche  ③ pour afficher la version actuelle du firmware de l'appareil et si nécessaire l'actualiser. Si vous enregistrez votre vario DIGITAL 22 FHD, vous serez informé des mises à jour de firmware disponibles.

Pour actualiser le firmware, veuillez procéder comme suit :

1. Branchez le vario DIGITAL 22 FHD sur un PC en utilisant le câble USB fourni. Veillez à ce que la carte SD se trouve dans l'emplacement pour carte ⑪.
2. Mettez le vario DIGITAL 22 FHD en marche. Le contenu de la carte SD s'affiche maintenant sur le PC comme lecteur « ESCHENBACH ».


3. Avec l'ordinateur connecté, ouvrez l'adresse web qui vous a été envoyée par e-mail pour la mise à jour du firmware.
4. Téléchargez la mise à jour du firmware et enregistrez-la directement sur le lecteur et non pas dans un sous-dossier du lecteur.
5. Déconnectez le vario DIGITAL 22 FHD du PC avec la fonction « Retirer le périphérique en toute sécurité et éjecter le média », dont l'icône se trouve dans la barre des tâches du système d'exploitation.
6. Ouvrez le menu de réglage, sélectionnez l'icône  et appuyez sur la touche .
7. Sélectionnez l'icône  et appuyez sur la touche . Pour annuler l'actualisation et revenir à la page précédente, sélectionnez l'icône  et appuyez sur la touche . Pendant la mise à jour du firmware, cette icône apparaît à l'écran :




Une fois la mise à jour réussie, le vario DIGITAL 22 FHD s'éteint automatiquement. **N'éteignez en aucun cas l'appareil durant la mise à jour du firmware, et ne retirez en aucun cas la carte SD de l'appareil.** Sans quoi le vario DIGITAL 22 FHD risque d'être irrémédiablement endommagé. Un tel dommage n'est pas couvert par la garantie !

L'icône  et la confirmation avec la touche  vous permettent de quitter le menu de réglage.

## Port USB

Le câble USB fourni vous permet de connecter l'appareil à l'aide de son port USB  au port USB d'un ordinateur. La carte SD placée dans l'appareil est ensuite mise à disposition de l'ordinateur comme lecteur « ESCHENBACH » pour des opérations de fichiers.

## Reset

Si l'appareil ne fonctionne plus comme décrit dans cette notice, il y a peut-être un défaut que vous pouvez éliminer vous-même en réinitialisant l'appareil. Appuyez alors sur la touche RESET .

## Caractéristiques techniques

Taille de l'écran :	54,6 cm (21,5")   16:9   Full-HD
Caméra :	caméra à zoom optique/numérique avec AF
Plage de grossissement :	1,6 × – 100 ×
Modes de représentation :	couleurs authentiques, contraste renforcé jusqu'à 14 combinaisons de couleurs disponibles
Formats de cartes compatibles :	SD, SDHC (max. 32 GB)
Alimentation électrique chargeur :	Primaire : 100 V – 240 V ~   50 – 60 Hz Secondaire : 19 V ==   2000 mA
Port USB :	type-C (uniquement pour la transmission des données)
Plage de températures de service :	+10 °C – +40 °C (50 °F – 104 °F), humidité de l'air : < 80 %
Plage de températures de stockage :	+0 °C – +60 °C (32 °F – 140 °F), humidité de l'air : < 80 %
Dimensions (L x H x P) :	520 × 150 × 500 mm
Poids :	~ 8,9 kg
Éclairage :	LED
Consommation électrique :	~ 30 W
Images par sec. :	60 fps
Taux de contraste :	1000 : 1

Cette notice est également disponible sur Internet sur <http://www.eschenbach-optik.com/>

USB® est une marque déposée de USB Implementers Forum, Inc.

FR

## Conseils d'entretien

- ▶ Éteignez l'appareil et débranchez-le du courant secteur avant de le nettoyer.
- ▶ Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux et sec.
- ▶ N'utilisez ni de solutions savonneuses, qui contiennent des plastifiants, ni de solvants contenant de l'alcool ou organiques ni de produits de nettoyage abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- ▶ Ne nettoyez jamais l'appareil dans un bain à ultra-sons ni sous l'eau courante.
- ▶ Protégez votre appareil d'un encrassement excessif.
- ▶ Lorsque vous passez de pièces froides à des pièces chaudes, de la condensation risque de se former et d'embuer la lentille. Patientez 40 minutes avant la mise en service pour éviter toute buée.

## Mise au rebut

- ▶ Ce produit est assujéti à la directive européenne DEEE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques dans sa version actuellement en vigueur. Ne jetez pas votre appareil usé avec les ordures ménagères mais par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets agréée ou du service de recyclage de votre commune. Observez pour cela les prescriptions en vigueur dans votre pays. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage. Éliminez l'ensemble des matériaux d'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement.



## Garantie

Dans le cadre des dispositions légales, nous garantissons le bon fonctionnement du produit décrit dans le présent mode d'emploi en cas de dommages qui sont imputables à des défauts de fabrication ou des vices de matériaux. Tous dommages liés à une utilisation non conforme, notamment suite à une chute ou un choc, entraînent la suspension des clauses de garantie. Réclamation au titre de la garantie recevable uniquement sur présentation de la preuve d'achat.

Egregio Cliente,

ci congratuliamo con Lei per l'acquisto di vario DIGITAL 22 FHD di Eschenbach.

In qualità di leader del settore per lenti d'ingrandimento e ausili per la lettura, noi della Eschenbach possiamo vantare un'esperienza pluriennale che si riflette nella qualità, nella gestione e nel design dei nostri prodotti.

## **Versione firmware**

Le presenti istruzioni si basano sulla versione firmware "VD22\_fw\_1.0" o superiore.

## **Uso conforme allo scopo**

Questo lettore elettronico è destinato esclusivamente all'ingrandimento e alla lettura o all'osservazione di testi o immagini. Per garantirne il corretto funzionamento, il videoingranditore deve essere installato come descritto nelle istruzioni di installazione.

Il presente prodotto è destinato all'uso in ambienti domestici (incluse le case di cura, i luoghi di lavoro, le scuole e altri istituti didattici).

## **Azioni preliminari per la messa in funzione**

Prima della prima messa in funzione, leggere con attenzione il presente manuale. Solo così potrà conoscere tutte le funzioni dell'apparecchio.

## **Volume della fornitura**

- ▶ vario DIGITAL 22 FHD
- ▶ Adattatore di rete
- ▶ Adattatore di spina per EU, GB, US, AU
- ▶ Cavo USB (tipo C)
- ▶ Panno in microfibra
- ▶ Istruzioni per l'uso

## Avvertenze di sicurezza

- ▶ **Pericolo di abbagliamento e lesioni: non guardare direttamente le sorgenti luminose situate sul fondo dell'apparecchio.**
- ▶ **Non consentire ai bambini di giocare con le apparecchiature elettriche.**
- ▶ **Pericolo di ingestione e soffocamento: tenere le pellicole e tutte le parti dell'imballaggio fuori dalla portata dei bambini.**
- ▶ **Pericolo di schiacciamento: durante l'apertura e la chiusura dell'apparecchio e durante l'apertura e la chiusura della telecamera, prestare attenzione a non schiacciarsi le dita.**
- ▶ **L'apparecchio deve essere posizionato con tutta la superficie su un supporto stabile.**
- ▶ **Non lasciare mai oggetti sul piano d'appoggio quando si intende chiudere l'apparecchio in quanto si potrebbe danneggiare il display.**
- ▶ **Proteggere l'apparecchio dagli urti e dai colpi. Maneggiare l'apparecchio con cura.**
- ▶ **Non esporre mai l'apparecchio all'umidità o al bagnato.**
- ▶ **Proteggere l'apparecchio dal calore eccessivo e dalle fiamme libere. Non collocare mai l'apparecchio su termosifoni e non esporlo mai alla luce solare diretta.**
- ▶ **Non conservare l'apparecchio in luoghi surriscaldati, come ad esempio in una vettura parcheggiata.**
- ▶ **Utilizzare solamente l'adattatore di rete fornito in dotazione e l'adattatore per spina specifico per la nazione.**
- ▶ **Controllare l'apparecchio, l'adattatore di rete e il cavo per rilevare eventuali danni visibili. In caso di danni, staccare immediatamente l'adattatore di rete dalla corrente elettrica. Fare controllare il prodotto dal produttore o dal suo servizio clienti prima di riutilizzarlo.**
- ▶ **Posare il cavo in modo tale che non vi si possa inciampare.**

- ▶ **Classe laser 1 ai sensi della norma 60825-1:2014.**
- ▶ **Non aprire mai l'alloggiamento dell'apparecchio. In caso di apertura, la garanzia decade.**
- ▶ **Spegnere l'apparecchio e scollegare la spina prima di chiudere l'apparecchio.**
- ▶ **Trasportare l'apparecchio mediante l'apposita maniglia solo quando è chiuso.**
- ▶ **Solo per utilizzo in ambiente domestico.**
- ▶ **In ambiente medico, il presente apparecchio non deve essere utilizzato in prossimità delle apparecchiature salvavita.**
- ▶ **Ricordare tali pericoli anche ad altre persone, in particolare ai bambini e alle persone che non riescono a valutare correttamente i rischi.**
- ▶ **L'apparecchio è un prodotto medico appartenente alla Classe I (non sterile, senza funzione di misurazione) e soddisfa la Direttiva (UE) 2017/745. L'impiego dell'apparecchio al di fuori degli Stati membri dell'UE implica il rispetto delle direttive specifiche del paese.**

## Elementi funzionali


(Per le illustrazioni vedere le pagine da 2 a 4)

1. Display
2. Manopola per accedere alle le funzioni di contrasto
3. Tasto foto per memorizzare file immagine e confermare opzioni di menu
4. Tasto di accensione/spegnimento della linea di lettura
5. Tasto on/off
6. Tasto di accesso al menu
7. Tasto panoramica
8. Manopola per ingrandire e ridurre il fattore zoom
9. Tasto di sblocco del braccio di base
10. Scheda SD (inserire la scheda come illustrato)
11. Slot per scheda SD
12. Attacco USB
13. Tasto RESET per resettare l'apparecchio
14. Braccio monitor
15. Tasto di scorrimento a destra nel menu
16. Tasto di scorrimento a sinistra nel menu
17. Tasto di scorrimento in alto nel menu
18. Tasto di scorrimento in basso nel menu
19. Copertura ribaltabile della telecamera (raffigurata aperta)
20. Telecamera
21. Piano d'appoggio
22. Tasto di sblocco del braccio monitor
23. Braccio di base per l'apertura dell'apparecchio
24. LED per il controllo del livello di carica
25. Attacco per adattatore di rete
26. Maniglia di trasporto

# Istruzioni basilari

## Struttura dell'apparecchio e alimentazione di corrente

Per evitare danni al prodotto, seguire le istruzioni di installazione contenute nella confezione del prodotto. Installare l'apparecchio solo su una superficie adatta, ad es. un tavolo stabile.

La telecamera 20 è provvista di una copertura 19. Aprire la copertura della telecamera portandola nella posizione prevista (vedere figure delle pagine apribili A1 e A2). Se compare il simbolo , la copertura della telecamera non è aperta.

L'altezza e l'angolo di inclinazione dello schermo possono essere regolati nel monitor stesso.

Collegare l'adattatore per spina idoneo all'adattatore di rete. Collegare il relativo cavo all'attacco per l'adattatore di rete 25. Inserire l'alimentatore nella presa. Mentre l'apparecchio viene alimentato con corrente, il LED per il controllo del livello di carica 24 è acceso. Per richiudere l'apparecchio, seguire le istruzioni di installazione contenute nella confezione del prodotto. Conservare le istruzioni di installazione per usi futuri.

## Accensione/spengimento

Premere il tasto on/off 5. Dopo pochi secondi compare sul display 1 l'immagine della telecamera. I simboli mostrano brevemente lo stato attuale, per esempio il fattore d'ingrandimento e l'impostazione della luminosità.

Per spegnere tenere premuto il tasto on/off 5 per un secondo. Le impostazioni attuali verranno memorizzate.

## Lettura con l'apparecchio

Accendere l'apparecchio e posizionare il testo da leggere sul piano d'appoggio 21 sotto la telecamera 20.

In casi eccezionali potrebbe rendersi necessario spostare il campo visivo nella parte superiore del piano d'appoggio. A tal fine, far oscillare la telecamere indietro oltre la posizione di innesto. È anche possibile spostare la camera in avanti, ad es. per lavori di bricolage.



## Adattamento dell'ingrandimento

Per aumentare l'ingrandimento, quando viene visualizzata l'immagine attuale girare la manopola ⑧ in senso orario. Per ridurre l'ingrandimento, girare la manopola ⑧ in senso antiorario.

Il relativo fattore d'ingrandimento impostato viene visualizzato brevemente.

IT



## Funzione di panoramica

Se si desidera ottenere una panoramica del testo da leggere, premere il tasto  ⑦. L'ingrandimento passa a 1,6 x. Azionando nuovamente il tasto  si seleziona nuovamente l'ingrandimento impostato in precedenza.

## Accensione/spegnimento della linea/riga di lettura

Premere il tasto ④ per accendere la linea di lettura. Per fare di nuovo scomparire la linea di lettura, premere nuovamente il tasto.


## Funzioni speciali dei tasti

- ▶ Tenere premuto il tasto  ③ per accedere alla galleria delle immagini.
- ▶ Tenere premuto il tasto  ⑦ per disattivare la funzione di messa a fuoco automatica (vedere capitolo "Attivazione/disattivazione della messa a fuoco automatica" a pagina 59).
- ▶ Tenere premuto il tasto ④ della linea di lettura per modificare l'intensità luminosa (vedere capitolo "Regolazione dell'illuminazione del testo da leggere" a pagina 64).



## Rappresentazione in falso colore (contrasto)

Per visualizzare l'immagine della telecamera in falsi colori allo scopo di intensificare il contrasto, ruotare la manopola ② fino a quando non verrà visualizzata la rappresentazione cromatica desiderata. Al momento della consegna sono preimpostati come falsi colori il nero/bianco e bianco/nero. Per adattare la rappresentazione cromatica, accedere al menu "Adattamento dei falsi colori" (vedere pagina 63).

## Salvataggio dell'immagine come file

Per memorizzare l'immagine attuale della telecamera come file sulla scheda SD inserita e visualizzarla sul display come fermo immagine, premere brevemente il tasto  ③. Anche in questa immagine si può modificare il fattore d'ingrandimento come già descritto. Mediante i tasti freccia ⑮ + ⑯ è possibile spostare verticalmente il dettaglio ingrandito, mentre con i tasti freccia ⑰ + ⑱ lo si può spostare orizzontalmente. Per ritornare alla visualizzazione dell'immagine attuale, premere di nuovo brevemente il tasto foto.

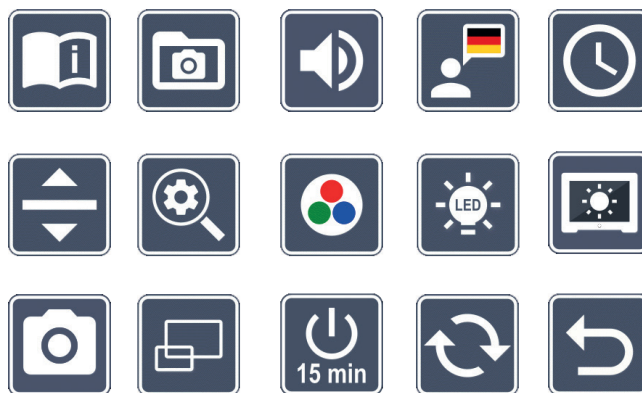
## Attivazione/disattivazione della messa a fuoco automatica


Tenere premuto il tasto  ⑦ per disattivare la funzione di messa a fuoco automatica. Ciò può essere utile quando si scrive sotto l'apparecchio, in modo tale che la messa a fuoco resti sul testo da leggere. Premendo nuovamente il tasto  si riattiva la messa a fuoco automatica. La messa a fuoco automatica si riattiva quando si spegne l'apparecchio.



## Accesso al menu principale


Per accedere al menu, premere il tasto MENU ⑥:

**10:36**  
**01.05.2021**



Con le manopole ② + ⑧ e con i tasti freccia ⑮, ⑯, ⑰, ⑱ si possono evidenziare i singoli simboli. Il simbolo della relativa funzione evidenziata viene rappresentato con dimensioni leggermente maggiori e a colori. Per attivare la relativa funzione selezionata, premere il tasto  ③.


Le singole voci del menu vengono riprodotte anche acusticamente. La riproduzione può anche essere disattivata modificando il volume. Per farlo, premere ripetutamente il simbolo  finché non compare il simbolo .

Se si preme il tasto  ⑦, la voce di menu attualmente selezionata viene riprodotta anche acusticamente.




Si può chiudere il menu delle impostazioni in ogni momento premendo il tasto MENU ⑥.



### Accesso alla guida rapida


Per accedere alla guida rapida memorizzata nell'apparecchio, selezionare questo simbolo e premere il tasto  ③. Comparirà la seguente barra di simboli:



Selezionare la bandiera che rappresenta la lingua desiderata. Per cambiare lingua premere il tasto  ③. Con  /  si può sfogliare in avanti e all'indietro l'anteprima pagina. Il comando ha luogo come per la galleria delle immagini.




## Album fotografico

Per gestire i file di immagine presenti nella scheda SD, selezionare questo simbolo e premere il tasto  3. Quando si apre la galleria delle immagini, l'ultima immagine scattata viene mostrata al centro. A sinistra e a destra si vedono piccole sezioni dell'immagine precedente e di quella successiva. È visibile la seguente barra di simboli:



Con il simbolo centrale si possono nascondere gli altri simboli e visualizzare la foto centrale a schermo intero.

In basso a sinistra nel display sono indicato il numero del file di immagine attualmente selezionato e il numero totale (X / XX).

Se la barra dei simboli è mostrata, con le manopole 2 + 8 e i tasti freccia 15, 16, 17, 18 ci si può portare sui vari simboli. Il simbolo della funzione evidenziata di volta in volta viene rappresentato con dimensioni leggermente maggiori. Per attivare le funzioni seguenti premere il tasto  3:



- consente di cancellare dalla scheda SD il file immagine selezionato



- consente di selezionare l'immagine precedente




- se si seleziona questo simbolo e lo si conferma con il tasto  3, la barra di navigazione viene nascosta.










- consente di selezionare l'immagine successiva



- consente di tornare indietro di un livello

Se la barra dei simboli è nascosta, le manopole 2 + 8 e i tasti freccia 15, 16, 17, 18 si comportano come nella rappresentazione dell'immagine live. Per visualizzare nuovamente la barra dei simboli, premere il tasto  3.


## Cancellazione di file immagine

Per cancellare dalla scheda SD il file immagine selezionato, selezionare il simbolo di cancellazione  e confermare la selezione premendo il tasto  ③. In basso a destra sul display compare ora il simbolo di conferma , mentre a sinistra compare il simbolo di annullamento . Tramite le manopole ② + ⑧ si può selezionare  oppure . Il relativo simbolo selezionato viene rappresentato con dimensioni leggermente maggiori. Per eseguire la funzione selezionata, premere il tasto .

IT



## Regolazione del volume

Viene visualizzata l'impostazione attuale del volume. Per eseguire le seguenti impostazioni, selezionare questo simbolo e premere il tasto  ③:



- volume al minimo



- volume basso



- volume medio






- volume alto



- silenzioso










## Selezionare lingua per la sintesi vocale

Per selezionare la lingua per la sintesi vocale, selezionare questo simbolo e premere il tasto  ③. Compare il simbolo dell'impostazione attuale della sintesi vocale. Oppure selezionare  ovvero  per una conferma mediante segnale acustico.

Durante il caricamento del file lingua compare il simbolo .





## Impostazione di data e ora

Nel menu, l'ora viene visualizzata solamente dopo essere stata impostata. Per impostare l'ora, selezionare questo simbolo e premere il tasto  ③. Per aumentare il numero del parametro rappresentato in giallo con il tasto , selezionare il simbolo . Per diminuire il numero del parametro rappresentato in giallo con il tasto , selezionare il simbolo . Per selezionare il successivo parametro da impostare, selezionare il simbolo  e premere il tasto .

Per passare dall'indicazione dell'ora nel formato 24 ore al formato 12 ore consueto nei

paesi anglosassoni o viceversa, selezionare „24H“ e premere il tasto .

Per impostazione predefinita è impostato il formato della data di uso corrente nella UE. Selezionare EU e se necessario cambiare il formato della data con i simboli  / .



### **Impostazione della linea/riga di lettura**

Per impostare tramite i seguenti simboli i dettagli della linea o riga di lettura, selezionare questo simbolo e premere il tasto  **3**:



- Spostare in alto la posizione della linea di lettura o ingrandire la riga di lettura



- Spostare in basso la posizione della linea di lettura o ridurre la riga di lettura



- Alternare tra la linea/riga di lettura orizzontale e quella verticale



- Alternare tra la “linea di lettura rossa” e la “riga di lettura”

In alternativa è possibile modificare la posizione della “linea di lettura” o della “riga di lettura” con i tasti freccia **15** e **16**.




### **Adattamento dell'ingrandimento massimo**

Selezionare il simbolo del fattore d'ingrandimento massimo che si desidera avere a disposizione.



### **Adattamento dei falsi colori**

Selezionare questo simbolo per poi selezionare con il tasto  **3** le combinazioni di falsi colori che si desiderano siano successivamente a disposizione. Nell'impostazione standard sono attivati nero-bianco più inversione. Le combinazioni non attivate vengono visualizzate barrate da una croce.

Selezionare le combinazioni desiderate e modificare il loro stato con il tasto .



## Regolazione dell'illuminazione del testo da leggere

Per impostare tramite i seguenti simboli l'illuminazione del testo da leggere, selezionare questo simbolo e premere il tasto ③:



- Nessuna illuminazione LED



- I LED sono accesi con il 50% della potenza



- I LED sono accesi con il 100% della potenza



- Accendere e spegnere i LED dello schermo

Confermare l'illuminazione desiderata con il tasto .



## Adattamento della luminosità del display

Per impostare tramite i seguenti simboli la luminosità del display, selezionare questo simbolo e premere il tasto ③:



- Luminosità del display = 25%



- Luminosità del display = 50%



- Luminosità del display = 75%



- Luminosità del display = 100%



## Attivazione/ disattivazione del tasto foto

Per attivare o disattivare la funzione foto del tasto ③, selezionare questo simbolo. Se il tasto foto è disattivato, il simbolo viene raffigurato barrato da una croce. Se si desidera attivare il tasto , premere nuovamente il tasto .




## Attivazione/ disattivazione della visualizzazione panoramica

Per disattivare la funzione di visualizzazione panoramica, selezionare questo simbolo. Se si desidera riattivare la visualizzazione panoramica, premere nuovamente il tasto ③.




## Modifica dell'impostazione dello spegnimento a tempo








L'impostazione di fabbrica dell'apparecchio è predisposta per lo spegnimento automatico dopo circa 15 minuti di inattività. Per estendere questo lasso di tempo a circa 8 ore, selezionare questo simbolo e premere il tasto  3.



## Aggiornamento del firmware

Per visualizzare la versione attuale del firmware dell'apparecchio e all'occorrenza aggiornarla, selezionare questo simbolo e premere il tasto  3. Se si registra il proprio vario DIGITAL 22 FHD, si ricevono informazioni sugli aggiornamenti del firmware disponibili.

Per aggiornare il firmware, si prega di procedere come segue:

1. Collegare il proprio vario DIGITAL 22 FHD a un PC tramite il cavo USB in dotazione. Verificare che la scheda SD si trovi nell'apposito slot .
2. Accendere vario DIGITAL 22 FHD. Il contenuto della scheda SD viene ora visualizzato sul PC come drive "ESCHENBACH".
3. Con il PC collegato, aprire l'indirizzo web relativo all'aggiornamento del firmware che Le è stato comunicato via e-mail.
4. Scaricare l'aggiornamento del firmware e salvarlo direttamente sul drive e non in una sottocartella del drive.
5. Scollegare vario DIGITAL 22 FHD dal PC tramite la funzione "Rimozione sicura dell'hardware ed espulsione supporti", il cui simbolo si trova nella barra delle applicazioni del sistema operativo.
6. Aprire il menu delle impostazioni, selezionare il simbolo  e premere il tasto .
7. Selezionare il simbolo  e premere il tasto . Per annullare l'aggiornamento e ritornare alla pagina precedente, selezionare il simbolo  e premere il tasto . Durante l'aggiornamento del firmware, sul display compare la seguente icona:



Una volta concluso correttamente l'aggiornamento, vario DIGITAL 22 FHD si spegne automaticamente. **Non spegnere assolutamente l'apparecchio durante l'aggiornamento del firmware e non rimuovere in alcun caso la scheda SD dall'apparecchio.**

Altrimenti vario DIGITAL 22 FHD potrebbe subire danni irreparabili. Un simile danno non è coperto da garanzia!

Tramite il simbolo  e la conferma con il tasto , si esce dal menu delle impostazioni.

### **Attacco USB**

IT Con il cavo USB in dotazione si può collegare l'apparecchio tramite il suo attacco USB<sup>12</sup> all'attacco USB di un computer. La scheda SD inserita nell'apparecchio viene messa a disposizione del computer come drive „ESCHENBACH“ per l'elaborazione di file.

### **Resettaggio**

Se l'apparecchio non funziona più come descritto in queste istruzioni, probabilmente si è verificata un'anomalia che può essere eliminata resettando l'apparecchio. Premere quindi il tasto RESET <sup>13</sup>.

## Dati tecnici

Dimensioni del display:	54,6 cm (21,5")   16:9   Full-HD
Telecamera:	zoom digitale/ottico con AF
Campo d'ingrandimento:	1,6 × – 100 ×
Modalità di rappresentazione:	colore originale, per l'intensificazione del contrasto si possono selezionare fino a 14 combinazioni di falsi colori
Formati schede supportati:	SD, SDHC (max. 32 GB)
Alimentazione di corrente del caricatore:	Primaria: 100 V – 240 V ~   50 – 60 Hz Secondaria: 19 V ==   2000 mA
Attacco USB:	tipo C (solo per trasmissione dati)
Intervallo temperatura di esercizio:	+10 °C – +40 °C (50 °F – 104 °F), umidità dell'aria < 80%
Intervallo temperatura di stoccaggio:	+0 °C – +60 °C (32 °F – 140 °F), umidità dell'aria < 80%
Dimensioni (L × A × P):	520 × 150 × 500 mm
Peso:	~ 8,9 kg
Illuminazione:	LED
Consumo energetico:	~ 30 W
Fotogrammi per sec.:	60 fps
Contrasto:	1000 : 1

Queste istruzioni sono disponibili anche in Internet all'indirizzo <http://www.eschenbach-optik.com/>

USB® è un marchio registrato di USB Implementers Forum, Inc.

## Suggerimenti per la manutenzione

- ▶ Spegnere l'apparecchio e scollegare la spina dalla presa prima di pulirlo.
- ▶ Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido e asciutto.
- ▶ Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzare soluzioni saponose contenenti ammorbidenti, solventi a base di alcol, solventi organici o detergenti abrasivi.
- ▶ Non pulire l'apparecchio in un bagno a ultrasuoni o sotto acqua corrente.
- ▶ Proteggere l'apparecchio da sporco intenso.
- ▶ Durante il passaggio da un ambiente freddo a un ambiente caldo potrebbe formarsi condensa sulla lente. In tal caso, attendere 40 minuti prima di mettere in funzione l'apparecchio per evitare un appannamento.

IT

## Smaltimento

- ▶ Questo prodotto è soggetto alla relativa versione vigente della Direttiva europea RAEE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Non smaltire l'apparecchio con i normali rifiuti domestici, bensì presso un'azienda di smaltimento autorizzata o mediante l'ente di smaltimento comunale. Attenersi alle vigenti norme nazionali. In caso di dubbi, mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente. Smaltire il materiale di imballaggio in modo ecocompatibile.



## Garanzia

Garantiamo la funzionalità del prodotto descritto nel presente manuale di istruzioni, in relazione ai guasti riconducibili a difetti di fabbricazione o materie prime nell'ambito delle norme in vigore. I danni derivanti da uso improprio, da cadute o urti, non sono coperti dalla presente garanzia. Per ottenere le prestazioni previste in garanzia è necessario presentare una prova d'acquisto.

Estimado cliente:

Felicidades por su compra de vario DIGITAL 22 FHD de Eschenbach.

Como líder del mercado en lupas y elementos auxiliares de lectura, en Eschenbach contamos con años de experiencia que se reflejan en la calidad, fabricación y diseño de nuestros productos.

## **Versión de firmware**

Estas instrucciones de uso se basan en la versión de firmware „VD22\_fw\_1.0“ o superior.

## **Uso previsto**

Este lector electrónico está previsto exclusivamente para el aumento y la lectura o visualización de textos e imágenes. Para garantizar su funcionamiento, debe colocarse el lector con pantalla de la manera descrita en las instrucciones de montaje.

Este producto está previsto para su uso en un entorno doméstico (donde también se incluyen las residencias para la tercera edad, los puestos de trabajo, las escuelas y otras instituciones académicas).

## **Antes de la primera puesta en funcionamiento**

Antes de la primera puesta en funcionamiento, lea detenidamente estas instrucciones. Solo así podrá conocer todas las funciones del aparato.

## **Volumen de suministro**

- ▶ vario DIGITAL 22 FHD
- ▶ Adaptador de red
- ▶ Adaptadores para enchufes de la UE, GB, EE. UU., AU
- ▶ Cable USB (tipo C)
- ▶ Paño de microfibras
- ▶ Instrucciones de uso

## Indicaciones de seguridad

- ▶ **Peligro de deslumbramiento y de lesiones: no mire a las fuentes de luz situadas en la parte inferior de la carcasa.**
- ▶ **No permita que los niños utilicen aparatos eléctricos sin vigilancia.**
- ▶ **Peligro de asfixia y de atragantamiento: mantenga el embalaje, las láminas y los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños.**
- ▶ **Peligro de atrapamiento: asegúrese de no pillarse los dedos al plegar y desplegar el aparato y la cámara.**
- ▶ **El aparato debe colocarse de forma que toda su superficie esté posada sobre una base estable.**
- ▶ **Asegúrese de no dejar ningún objeto sobre la placa si desea plegar el aparato, ya que podría dañar la pantalla.**
- ▶ **Proteja el aparato frente a golpes o impactos. Manipule el aparato con cuidado.**
- ▶ **No someta nunca el aparato a la humedad ni lo moje.**
- ▶ **Proteja el aparato frente a un calor excesivo y a las llamas abiertas. No coloque nunca el aparato sobre radiadores ni lo exponga a la radiación solar directa.**
- ▶ **No almacene el aparato en lugares expuestos a un calor excesivo, como, por ejemplo, un vehículo estacionado.**
- ▶ **Utilice exclusivamente el adaptador de red suministrado y el adaptador para el enchufe del país que corresponda.**
- ▶ **Inspeccione visualmente el aparato y el adaptador de red con cable para asegurarse de que no estén dañados. Si se detectan daños, desconecte inmediatamente de la red eléctrica el adaptador de red conectado. Antes de volver a utilizar el producto, encargue su revisión al fabricante o a su servicio postventa.**
- ▶ **Tienda el cable de red de forma que nadie pueda tropezarse con él.**
- ▶ **Láser de clase 1 según la norma EN 60825-1:2014.**
- ▶ **No abra nunca la carcasa del aparato. De lo contrario, se anularán las prestaciones de la garantía.**

- ▶ **Para plegar el aparato, primero debe apagarse y desconectarse de la red eléctrica.**
- ▶ **Transporte el aparato exclusivamente mientras esté plegado y por el asa de transporte prevista para ello.**
- ▶ **Para uso exclusivo en un entorno doméstico.**
- ▶ **No debe utilizarse este aparato con otros dispositivos de soporte vital en un entorno sanitario.**
- ▶ **Advierta de estos peligros a otras personas que no sean capaces de evaluar los riesgos, especialmente a los niños.**
- ▶ **Este producto es un producto sanitario de la clase I (no estéril y sin función de medición) y cumple con lo dispuesto por el Reglamento (UE) 2017/745. Si se utiliza el producto fuera de los Estados miembros de la UE, deben observarse las normas específicas del país que corresponda.**

## Elementos de funcionamiento


(Consulte las ilustraciones de las páginas 2 – 4)

1. Pantalla
2. Botón giratorio para acceder a las funciones de contraste
3. Botón de foto para guardar las imágenes y confirmar opciones del menú
4. Botón de encendido y apagado de la línea de lectura
5. Botón de encendido/apagado
6. Botón para abrir el menú
7. Botón de vista general
8. Botón giratorio para el aumento o la disminución del factor de aumento
9. Botón de desbloqueo en el brazo de soporte
10. Tarjeta SD (inserción de la tarjeta de la manera indicada)
11. Ranura para tarjetas SD
12. Conexión USB
13. Botón RESET para restablecer el aparato
14. Brazo del monitor
15. Botón para desplazarse hacia la derecha en el menú
16. Botón para desplazarse hacia la izquierda en el menú
17. Botón para desplazarse hacia arriba en el menú
18. Botón para desplazarse hacia abajo en el menú
19. Cubierta plegable de la cámara (desplegada en la ilustración)
20. Cámara
21. Placa de base
22. Botón de desbloqueo en el brazo del monitor
23. Brazo de soporte para desplegar el aparato
24. LED de control de carga
25. Conexión para el adaptador de red
26. Asa de transporte

# Manejo básico

## Estructura del aparato y alimentación de corriente

Para evitar daños en el producto, siga las instrucciones de montaje contenidas en el embalaje del producto. Monte el aparato sobre una superficie adecuada, por ejemplo, una mesa estable.

La cámara 20 cuenta con una cubierta 19. Abra la cubierta de la cámara y colóquela en la posición prevista (consulte la ilustración de la página desplegable A1 y A2). Si aparece el símbolo , significa que la cubierta de la cámara no está abierta.

Puede ajustar la altura de la pantalla y su ángulo de inclinación en el monitor.

Conecte el enchufe que corresponda en el adaptador de red. Conecte su cable en la conexión del adaptador de red 25. Tras esto, conecte el enchufe en la toma eléctrica.

Mientras el aparato esté conectado a la corriente eléctrica, el LED de control de carga 24 se ilumina.

Para plegar el aparato, siga las instrucciones de montaje contenidas en el embalaje del producto. Guarde las instrucciones de montaje para consultas futuras.

## Encendido y apagado

Pulse el botón de encendido/apagado 5. Tras unos segundos, aparece la imagen de la cámara en la pantalla 1. Los símbolos muestran brevemente el estado de funcionamiento actual, p. ej., el factor de aumento y el ajuste del brillo.

Para apagar el aparato, mantenga pulsado el botón de encendido/apagado 5 durante un segundo. Los ajustes actuales quedarán guardados.

## Lectura con el aparato

Encienda el aparato y coloque el material de lectura sobre la placa de base 21 y bajo la cámara 20.



En algunos casos, es posible que sea conveniente ajustar el campo visual en la franja superior de la placa de base. Para ello, también puede desplazar la cámara hacia atrás más allá de la posición de encastramiento. También es posible desplazar la cámara hacia delante, p. ej., para tareas de bricolaje o manualidades.

## Ajuste del aumento

Para aumentar el factor de aumento, gire el botón giratorio ⑧ en sentido horario al mostrarse la imagen en vivo. Para disminuir el factor de aumento, gire el botón giratorio ⑧ en sentido antihorario.

Tras esto, se mostrará brevemente el factor de aumento ajustado.



## Función de vista general

Si desea obtener una vista general del material de lectura, pulse el botón  ⑦. Con esto, el aumento cambia a 1,6x. Si vuelve a pulsar el botón , vuelve a seleccionarse el aumento previamente ajustado.

## Activación y desactivación de la línea de lectura y del renglón de lectura

Pulse el botón ④ para activar la línea de lectura. Vuelva a pulsar el botón para que desaparezca de nuevo la línea de lectura.


## Funciones especiales de los botones

- ▶ Mantenga pulsado el botón  ③ para abrir el álbum de fotos.
- ▶ Mantenga pulsado el botón  ⑦ para apagar la función de enfoque automático (consulte también el capítulo «Activación y desactivación de la función de enfoque automático» de la página 75).
- ▶ Mantenga pulsado el botón de la línea de lectura ④ para modificar la intensidad de la iluminación (consulte el capítulo «Ajuste de la iluminación del material de lectura» de la página 80).



## Imagen en falso color

Para mostrar la imagen de la cámara en falso color y aumentar el contraste, gire el botón giratorio ② hasta que se muestre la imagen en el falso color deseado. Los ajustes de falso color vienen predefinidos de fábrica como negro/blanco y blanco/negro. Para ajustar la imagen en falso color, abra el menú «Ajuste del falso color» (consulte la página 79).

## Almacenamiento de la imagen en vivo como archivo

Pulse brevemente el botón  ③ para guardar la imagen actual de la cámara como archivo en la tarjeta SD insertada y mostrarla como imagen fija en la pantalla. También puede modificarse el factor de aumento de esta imagen de la manera descrita. Los botones de flecha ⑮ + ⑯ permiten desplazar verticalmente la sección ampliada de la imagen y los botones de flecha ⑰ + ⑱ permiten desplazarla horizontalmente. Pulse de nuevo brevemente el botón de foto para volver a mostrar la imagen en vivo.

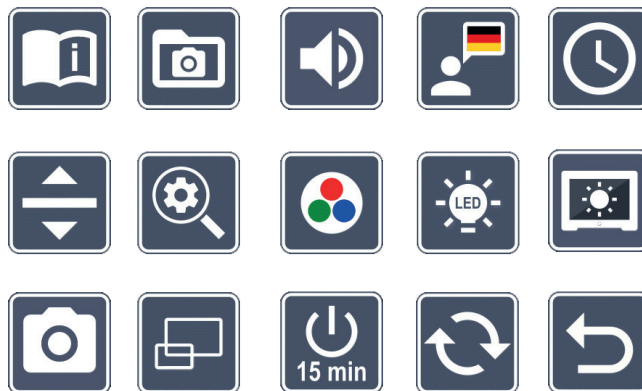
## Activación y desactivación del enfoque automático


Mantenga pulsado el botón  ⑦ para desactivar la función de enfoque automático. Su desactivación resulta útil, por ejemplo, para escribir bajo el aparato, ya que, de esta manera, el enfoque se mantiene sobre el material de lectura. Vuelva a pulsar el botón  para reactivar el enfoque automático. Al apagar el aparato, vuelve a activarse el enfoque automático.



## Activación del menú principal

Pulse el botón MENU ⑥ para abrir el menú:

10:36  
01.05.2021



Podrá navegar por los distintos símbolos con los botones giratorios ② + ⑧ y con los botones de flecha ⑮, ⑯, ⑰ y ⑱. El símbolo de la función marcada en cada momento se muestra en un tamaño un poco más grande y de otro color. Para activar la función seleccionada, pulse el botón  ③.

Los elementos individuales del menú también se reproducen de forma acústica. La reproducción también puede desactivarse con solo cambiar el volumen. Para ello, pulse repetidamente el símbolo  hasta que aparezca el símbolo .

Si pulsa el botón  ⑦, vuelve a reproducirse acústicamente la opción del menú seleccionada actualmente.




Puede cerrar el menú de configuración en cualquier momento con solo pulsar el botón MENU ⑥.



### Acceso a la guía breve


Marque este símbolo y pulse el botón  ③ para abrir la guía breve guardada en el aparato. Aparece la siguiente barra de símbolos:



Seleccione la bandera del país que represente el idioma deseado. Pulse el botón  ③ para cambiar el idioma. Con  /  puede avanzar o retroceder por las páginas de la guía. El funcionamiento es análogo al de la biblioteca de fotos.



## Biblioteca de fotos


Marque este símbolo y pulse el botón  ③ para gestionar los archivos de imagen de la tarjeta SD. Después de acceder a la biblioteca de fotos, la última foto tomada se muestra en el centro. A la izquierda y a la derecha se ven pequeñas secciones de la imagen anterior y de la siguiente. Se puede ver la siguiente barra de símbolos:



Puede utilizar el símbolo del centro para ocultar los demás símbolos y mostrar la foto central a pantalla completa.

El número del archivo de imagen actualmente seleccionado y el número total se muestran en la esquina inferior izquierda de la pantalla (X / XX).

Si la barra de símbolos está visible, puede navegar por los distintos símbolos con los botones giratorios ② + ⑧ y con los botones de flecha ⑮, ⑯, ⑰ y ⑱. El símbolo de la función marcada en cada momento se muestra en un tamaño un poco más grande.

Pulse el botón  ③ para activar las siguientes funciones:




- Eliminar la imagen seleccionada de la tarjeta SD



- Seleccionar la imagen anterior




- Si está marcado este símbolo y se confirma con el botón  ③, la barra de navegación se oculta.










- Seleccionar la imagen siguiente



: retroceder un nivel

Si la barra de símbolos está oculta, los botones giratorios ② + ⑧ y los botones de flecha ⑮, ⑯, ⑰, ⑱ se comportan como durante una representación de imagen en vivo. Para visualizar de nuevo la barra de símbolos, pulse el botón  ③.

## Eliminación de los archivos de imagen

Para eliminar el archivo de imagen seleccionado de la tarjeta SD, marque el símbolo de eliminación  y confirme con el botón  ③. Tras esto, en la esquina inferior derecha de la pantalla aparece el símbolo de confirmación , y a la izquierda, el símbolo de cancelación . Utilice los botones giratorios ② y ⑧ para seleccionar  o . El símbolo seleccionado se muestra un poco más grande. Pulse el botón  para ejecutar la función seleccionada.

ES



## Ajuste del volumen

Se muestra el ajuste actual del volumen. Marque este símbolo y pulse el botón  ③ para seleccionar los siguientes ajustes:



- Volumen muy bajo



- Volumen bajo



- Volumen medio




- Volumen alto



- Silencio



## Selección del idioma para la lectura en voz alta








Marque este símbolo y pulse el botón  ③ para seleccionar el idioma para la lectura en voz alta. Tras esto, se muestra el símbolo del ajuste actual de la lectura en voz alta.


O seleccione  o  para que se emita una señal acústica de confirmación.



Durante la carga del archivo del idioma, aparece el símbolo .



## Ajuste de la fecha y la hora


Para que se muestre la hora en el menú, primero es necesario ajustarla. Marque este símbolo y pulse el botón  ③ para ajustar la hora. Marque el símbolo  para aumentar el valor del parámetro resaltado en amarillo con el botón . Marque el símbolo  para disminuir el valor del parámetro resaltado en amarillo con el botón . Marque el símbolo  y pulse el botón  para seleccionar el siguiente parámetro que desea configurar.

Marque „24H“ y pulse el botón  para cambiar de la visualización de 24 horas a la de 12 horas, usada habitualmente en países anglosajones, y viceversa.

El ajuste predeterminado es el formato de fecha habitual en la UE. En caso necesario, marque UE y modifique el formato de fecha mediante los símbolos /.



### **Ajuste de la línea de lectura y del renglón de lectura**

Marque este símbolo y pulse el botón  ③ para ajustar los detalles de la línea de lectura o del renglón de lectura a través de los siguientes símbolos:



- Desplazamiento de la posición de la línea de lectura hacia arriba o aumento del renglón de lectura



- Desplazamiento de la posición de la línea de lectura hacia abajo o disminución del renglón de lectura



- Cambio entre la línea de lectura y el renglón de lectura horizontal y vertical



- Cambio entre "línea de lectura roja" y "renglón de lectura"

Como alternativa, también pueden utilizarse los botones de flecha ⑮ y ⑯ para cambiar la posición de la «línea de lectura» o del «renglón de lectura».





### **Ajuste del aumento máximo**

Marque el símbolo del factor de aumento máximo que deba estar disponible.



### **Ajuste del falso color**

Marque este símbolo y utilice el botón  ③ para seleccionar las combinaciones de falso color que deban estar disponibles. Las combinaciones negro/blanco y blanco/negro están activadas de forma predeterminada. Las combinaciones que no estén activadas aparecen tachadas.

Marque las combinaciones deseadas y cambie su estado con el botón .



## Ajuste de la iluminación del material de lectura

Marque este símbolo y pulse el botón 3 para ajustar la iluminación del material de lectura a través de los siguientes símbolos:



- Sin iluminación LED



- Los LED se iluminan a media potencia



- Los LED se iluminan a plena potencia



- Activar o desactivar los puntos LED de la pantalla

Confirme la iluminación deseada con el botón .



## Ajuste del brillo de la pantalla

Marque este símbolo y pulse el botón 3 para ajustar el brillo de la pantalla a través de los siguientes símbolos:



- Brillo de la pantalla = 25 %



- Brillo de la pantalla = 50 %



- Brillo de la pantalla = 75 %



- Brillo de la pantalla = 100 %



## Activar/desactivar el botón de foto

Marque este símbolo para activar o desactivar la función de foto del botón 3. Si la función está desactivada, el símbolo aparece tachado. Si desea activar el botón , vuelva a pulsar el botón .




## Activar/desactivar la visualización de la vista general

Marque este símbolo para desactivar la función de visualización de la vista general. Si desea reactivar la visualización de la vista general, pulse de nuevo el botón 3.




## Modificación del tiempo de desconexión automática







Si no se utiliza el aparato, este se apaga automáticamente tras aprox. 15 minutos de manera predeterminada. Marque este símbolo y pulse el botón  ③ para prolongar este periodo de tiempo hasta aprox. 8 horas.



## Actualización del firmware

Marque este símbolo y pulse el botón  ③ para mostrar la versión actual del firmware del aparato y actualizarla en caso necesario. Al registrar su vario DIGITAL 22 FHD, le informaremos sobre las actualizaciones de firmware disponibles.



Para actualizar el firmware, proceda de la manera siguiente:

1. Conecte vario DIGITAL 22 FHD a un ordenador mediante el cable USB suministrado. Para ello, asegúrese de que la tarjeta SD se encuentre en la ranura para tarjetas ⑪.
2. Encienda vario DIGITAL 22 FHD. Tras esto, se mostrará el contenido de la tarjeta SD como unidad de disco «ESCHENBACH» en el ordenador.
3. En el ordenador conectado, acceda a la dirección web que se le facilitó en un mensaje de correo electrónico para la actualización del firmware.
4. Descargue el archivo de actualización del firmware y guárdelo directamente en la unidad, no en una subcarpeta.
5. Desconecte vario DIGITAL 22 FHD del ordenador mediante la función «Quitar hardware de forma segura y expulsar el medio», cuyo símbolo aparece en la barra de tareas del sistema operativo.
6. Abra el menú de configuración, marque el símbolo  y pulse el botón .
7. Marque el símbolo  y pulse el botón . Para cancelar la actualización y volver a la página anterior, marque el símbolo  y pulse el botón .


Durante la actualización del firmware aparece este icono en la pantalla:



Una vez actualizado correctamente, vario DIGITAL 22 FHD se apaga de forma automática. **No apague el aparato durante la actualización del firmware bajo ninguna circunstancia ni extraiga la tarjeta SD del dispositivo.** De lo contrario, vario DIGITAL 22 FHD podría dañarse de forma irreparable. ¡Un daño así no está cubierto por la garantía!


Utilice el símbolo  y el botón  para abandonar el menú de configuración.

## **Conexión USB**

Con el cable USB suministrado, puede conectar el aparato a través de su conexión USB  al puerto USB de un ordenador. En tal caso, la tarjeta SD insertada en el aparato funciona en el ordenador como la unidad de disco «ESCHENBACH» para las operaciones de administración de archivos.

ES

## **Restablecimiento**

Si el aparato ya no funciona de la manera descrita en estas instrucciones, es posible que se haya producido un error de funcionamiento que puede solucionarse mediante el restablecimiento del aparato. Para ello, pulse el botón RESET .

## Características técnicas

Tamaño de la pantalla:	54,6 cm (21,5")   16:9   Full-HD
Cámara:	Cámara con "zoom" óptico/digital y enfoque automático
Rango de aumento:	1,6 – 100 aumentos
Modos de visualización:	Color real, opción de elegir hasta 14 combinaciones de falso color con aumento de contraste
Formatos de tarjeta compatibles:	SD, SDHC (máx. 32 GB)
Alimentación de corriente del cargador:	Primaria: 100 V – 240 V ~   50 – 60 Hz Secundaria: 19 V ==   2000 mA
Conexión USB:	Tipo C (solo para la transmisión de datos)
Rango de la temperatura de funcionamiento:	10-40 °C (50-104 °F), humedad atmosférica: < 80 %
Rango de la temperatura de almacenamiento:	0-60 °C (32-140 °F), humedad atmosférica: < 80 %
Dimensiones (an. × al. × pr.):	520 × 150 × 500 mm
Peso:	~ 8,9 kg
Iluminación:	led
Consumo de corriente:	~ 30 W
Imágenes por segundo:	60 fps
Relación del contraste:	1000: 1

Estas instrucciones también están disponibles en internet en <http://www.eschenbach-optik.com/>

USB® es una marca registrada de USB Implementers Forum, Inc.

## Indicaciones de mantenimiento

- ▶ Apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica antes de limpiarlo.
- ▶ Limpie el aparato exclusivamente con un paño suave y seco.
- ▶ No limpie el aparato con soluciones jabonosas que contengan agentes plastificantes, disolventes a base de alcohol o disolventes orgánicos ni con productos de limpieza abrasivos.
- ▶ No limpie el aparato en un baño de ultrasonidos ni bajo el agua corriente.
- ▶ Proteja el aparato frente a una suciedad excesiva.
- ▶ Al desplazar el aparato de una estancia fría a otra más cálida, puede formarse una condensación de agua que empañe la lente. Espere 40 minutos antes de poner el aparato en funcionamiento para evitar que la condensación empañe la lente.

ES

## Desecho

- ▶ Este producto está sujeto a la Directiva RAEE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos en la versión actual aplicable. No deseche el producto usado con la basura doméstica, sino a través de una empresa de eliminación de residuos autorizada o del servicio municipal de eliminación de residuos. Para ello, observe las disposiciones locales aplicables. En caso de duda, póngase en contacto con su empresa de eliminación de residuos. Deseche todo el material de embalaje de manera respetuosa con el medio ambiente.



## Garantía

Dentro del marco legal aplicable, garantizamos el funcionamiento del producto descrito en estas instrucciones de uso en caso de defectos atribuibles a fallos de fabricación o a deficiencias en los materiales. Si se producen daños por un manejo inadecuado, caídas o golpes, se anulará el derecho a la garantía. Solo puede hacerse uso de la garantía si se presenta el justificante de compra.

Beste klant,

hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van de Eschenbach vario DIGITAL 22 FHD.

Als marktleider voor loepen en leeshulpmiddelen kunnen wij bij Eschenbach bogen op jarenlange ervaring, die terug te vinden is in de kwaliteit, het gebruik en het ontwerp van onze producten.

## **Firmwareversie**

Deze gebruiksaanwijzing is gebaseerd op de firmwareversie "VD22\_fw\_1.0" of hoger.

## **Gebruik in overeenstemming met bestemming**

Dit elektronische leesapparaat is uitsluitend bestemd voor het vergroten en lezen of bekijken van teksten of afbeeldingen. Om de correcte werking ervan te garanderen, moet het beeldschermleesapparaat zijn opgesteld zoals beschreven in de montage-instructies.

Dit is een product dat wordt gebruikt in de huiselijke omgeving (met inbegrip van verzorgingstehuizen, werkplekken, scholen en andere opleidingslocaties).

## **Vóór de eerste ingebruikname**

Lees vóór het eerste gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Alleen zo kunt u alle functies van het apparaat leren kennen.

## **Inhoud van het pakket**

- ▶ vario DIGITAL 22 FHD
- ▶ Netvoedingsadapter
- ▶ Netstekkeradapter voor EU, GB, VS, AU
- ▶ USB-kabel (type C)
- ▶ Microvezeldoek
- ▶ Gebruiksaanwijzing

## Veiligheidsvoorschriften

- ▶ **Verblindings- en letselgevaar: kijk niet in de lichtbronnen aan de onderkant van de behuizing.**
- ▶ **Laat kinderen niet zonder toezicht met elektrische apparatuur omgaan.**
- ▶ **Verstikkingsgevaar en gevaar voor inslikken: houd verpakking, folie en verpakkingsonderdelen uit de buurt van kinderen.**
- ▶ **Beknellingsgevaar: let er bij het in- en uitklappen van het apparaat en de camera op dat uw vingers niet bekneld raken.**
- ▶ **Het apparaat moet over zijn gehele oppervlak op een stabiele ondergrond staan.**
- ▶ **Let erop dat zich geen voorwerpen op de plaat bevinden als u het apparaat inklaapt. Hierdoor kan het display beschadigd raken.**
- ▶ **Bescherm het apparaat tegen stoten en schokken. Behandel het apparaat met zorg.**
- ▶ **Stel het apparaat nooit bloot aan vocht.**
- ▶ **Bescherm het apparaat tegen overmatige warmte en open vlammen. Leg het apparaat nooit op een verwarmingspaneel of in rechtstreeks zonlicht.**
- ▶ **Berg het apparaat niet op plaatsen met overmatige hitte op, bijv. in een geparkeerde auto.**
- ▶ **Gebruik uitsluitend de meegeleverde netvoedingsadapter en de landspecifieke netstekkeradapter.**
- ▶ **Controleer het apparaat en de netvoedingsadapter met snoer op zichtbare schade. Haal bij schade de aangesloten netvoedingsadapter onmiddellijk uit het stopcontact. Laat het product door de fabrikant of dienst klantenservice nakijken voordat u het opnieuw gebruikt.**
- ▶ **Leg het netsnoer zodanig dat niemand erover kan struikelen.**

- ▶ **Laser Klasse 1 conform EN 60825-1:2014.**
- ▶ **Open nooit de behuizing van het apparaat. Mocht de behuizing toch worden geopend, dan vervalt de garantie.**
- ▶ **Voordat het apparaat wordt ingeklapt, moet het worden uitgeschakeld en moet de stekker uit het stopcontact worden gehaald.**
- ▶ **Draag het apparaat alleen in ingeklapte toestand aan de hiervoor bestemde handgreep.**
- ▶ **Alleen voor huishoudelijk gebruik.**
- ▶ **In een medische omgeving mag dit apparaat niet samen worden gebruikt met andere apparaten die dienen voor levensondersteuning.**
- ▶ **Maak ook andere personen - met name kinderen en personen die deze gevaren niet kunnen inschatten - attent op deze gevaren.**
- ▶ **Het apparaat is een medisch product van Klasse I (niet steriel, zonder meetfunctie) en voldoet aan de verordening (EU) 2017/745. Bij gebruik van het apparaat buiten de EU-lidstaten moeten de toepasselijke landspecifieke richtlijnen in acht worden genomen.**

## Onderdelen van het apparaat


(afbeeldingen: zie pagina 2 t/m 4)

1. Display
2. Draaiknop voor oproepen van contrastfuncties
3. Fototoets voor het opslaan van opnamen en bevestigen van menuopties
4. Toets voor het in-/uitschakelen van de leeslijn
5. Aan-/uitknop
6. Toets voor het openen van de menubesturing
7. Toets voor overzichtswaergave
8. Draaiknop voor het vergroten/verkleinen van de zoomfactor
9. Ontgrendelknop op de basisarm
10. SD-kaart (kaart plaatsen zoals afgebeeld)
11. SD-kaartsleuf
12. USB-aansluiting
13. RESET-toets voor het resetten van het apparaat
14. Monitorarm
15. Toets om naar rechts te bewegen in het menu
16. Toets om naar links te bewegen in het menu
17. Toets om omhoog te bewegen in het menu
18. Toets om omlaag te bewegen in het menu
19. Openklapbare camera-afdekking (op afbeelding opengeklapt)
20. Camera
21. Bodemplaat
22. Ontgrendelknop op de monitorarm
23. Basisarm voor het openklappen van het apparaat
24. Oplaadcontrole-LED
25. Aansluiting voor netvoedingsadapter
26. Handgreep

# Basisbediening

## Opstellen van het apparaat en stroomvoorziening

Neem de instructies voor opstellen die worden meegeleverd in de productverpakking in acht, om beschadiging van het product te vermijden. Plaats het apparaat alleen op een droge ondergrond, bijv. een stabiele tafel.

De camera ⑳ is voorzien van een afdekking ⑲. Open de afdekking van de camera en breng deze in de hiervoor bestemde positie (zie afbeelding uitvouwpagina A1 en A2). Als het pictogram  verschijnt, is de afdekking van de camera niet geopend.

De hoogte en de kantelhoek van het beeldscherm kunt u instellen op de monitor zelf.

Bevestig de passende apparaatstekker op de netvoedingsadapter. Verbind het snoer van de netvoedingsadapter met de aansluiting voor de netvoedingsadapter ㉕. Steek daarna de stekker van de netvoedingsadapter in het stopcontact. Zolang het apparaat van stroom wordt voorzien, brandt de oplaadcontrole-LED ㉔.

Raadpleeg de instructies voor opstellen die worden meegeleverd in de productverpakking, als u het apparaat wilt inklappen. Bewaar de instructies voor opstellen voor gebruik in de toekomst.

## In-/uitschakelen

Druk op de aan-/uitknop ⑤. Na enkele seconden verschijnt het camerabeeld op het display ①. De actuele status van bijv. vergrotingsfactor en helderheidsinstelling worden kort weergegeven met behulp van pictogrammen.

Houd de aan-/uitknop ⑤ een seconde ingedrukt om het apparaat uit te schakelen. De actuele instellingen worden opgeslagen.

## Met het apparaat lezen

Schakel het apparaat in en leg datgene wat u wilt lezen op de bodemplaat ㉑ onder de camera ㉒.

Heel soms kan het zinvol zijn om het zichtveld te verplaatsen naar het bovenste deel van de bodemplaat. Daarvoor kunt u de camera vanuit de vaste positie naar achteren zwenken. Ook kan de camera naar voren worden bewogen, om bijv. knutselactiviteiten uit te voeren.



## Vergroting aanpassen

Om de vergroting te verhogen, draait u bij weergave van het livebeeld de draaiknop ⑧ met de wijzers van de klok mee. Om de vergroting te verlagen, draait u de draaiknop ⑧ tegen de wijzers van de klok in.

De ingestelde vergrotingsfactor wordt kort weergegeven.

NL



## Overzichtsfunctie

Voor een overzicht van het te lezen object drukt u op de -toets ⑦. De vergroting verandert dan in 1,6 x. Als u nogmaals op de -toets drukt, wordt de eerder ingestelde vergroting weer geselecteerd.

## Leeslijn/leesregel in-/uitschakelen

Druk op de toets ④ om de leeslijn in te schakelen. Druk nogmaals op de toets om de lijn weer te verbergen.


## Speciale functies van de toetsen

- ▶ Houd de -toets ③ ingedrukt om het fotoalbum op te roepen.
- ▶ Houd de -toets ⑦ ingedrukt om de autofocusfunctie uit te schakelen (zie ook het hoofdstuk "Autofocus uit-/inschakelen" op pagina 91).
- ▶ Houd de leeslijntoets ④ ingedrukt om de verlichtingssterkte te wijzigen (zie het hoofdstuk "Verlichting van het te lezen object instellen" op pagina 96).



## Weergave van valse kleuren

Om het camerabeeld ter versterking van het contrast in valse kleuren weer te geven, draait u de draaiknop ② tot de gewenste valse-kleuren worden weergegeven. Bij levering van het apparaat zijn als valse kleuren standaard zwart/wit en wit/zwart ingesteld. Met de opties in het menu "Valse kleuren aanpassen" kunt u de weergave van valse kleuren aanpassen (zie pagina 96).

## Livebeeld als bestand opslaan

Druk kort op de -toets ③ om het actuele camerabeeld als bestand op de geplaatste SD-kaart op te slaan en op het display als stilstaand beeld weer te geven. Ook voor dit beeld kunt u de vergrotingsfactor wijzigen zoals hiervoor beschreven. Met de pijltoetsen ⑮ + ⑯ en de pijltoetsen ⑰ + ⑱ kunt u de vergrote beelduitsnede respectievelijk verticaal of horizontaal verschuiven. Druk opnieuw kort op de fototoets om terug te gaan naar weergave van het livebeeld.

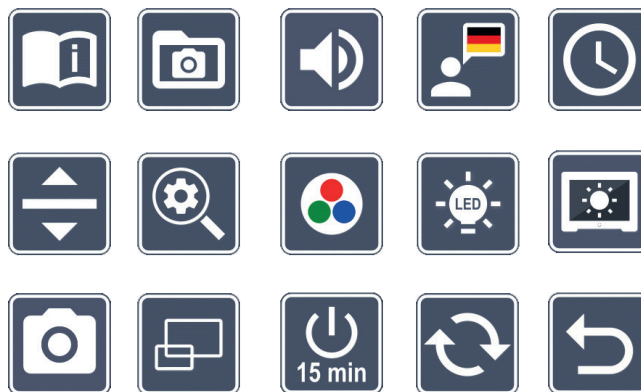
## Autofocus uit-/inschakelen

Houd de -toets ⑦ ingedrukt om de autofocusfunctie uit te schakelen. Dat is bijvoorbeeld handig als u onder het apparaat schrijft, omdat bij uitgeschakelde autofocus scherpgesteld blijft op het te lezen object. Als u opnieuw op de -toets drukt, wordt de autofocus weer ingeschakeld. Als het apparaat wordt uitgeschakeld, wordt de autofocus eveneens weer uitgeschakeld.



## Hoofdmenu oproepen


Druk op de MENU-toets **6** om het menu op te roepen:

**10:36**  
**01.05.2021**



Met de draaiknoppen **2** + **8** en de pijltoetsen **15**, **16**, **17** en **18** kunt u de afzonderlijke pictogrammen aansturen. Het pictogram van de gemarkeerde functie wordt iets groter en in kleur weergegeven. Om de geselecteerde functie te activeren, drukt u op de **3**-toets.


De afzonderlijke menuopties worden ook akoestisch weergegeven. De weergave kan door wijziging van het geluidsvolume ook worden gedeactiveerd. Druk daarvoor meerdere keren op het pictogram , tot het pictogram  verschijnt.

Als u op de -toets **7** drukt, wordt het actueel geselecteerde menu-item ook eenmaal met een geluidssignaal weergegeven.




U kunt het instellingenmenu op elk gewenst moment afsluiten door op de MENU-toets **6** te drukken.



## Beknopte gebruiksaanwijzing oproepen


Markeer dit pictogram en druk op de -toets **3** om de in het apparaat opgeslagen beknopte gebruiksaanwijzing op te roepen. De volgende werkbalk wordt weergegeven:



Kies de vlag van het land van de door u gewenste taal. Druk op de -toets **3** om de taal te wijzigen. Met  /  kunt u vooruit- en terugbladeren in het paginavoorbeeld. De bediening verloopt analoog aan die van de fotobibliotheek.




## Fotobibliotheek







Markeer dit pictogram en druk op de -toets **3** om afbeeldingsbestanden op de SD-kaart beheren. Na het oproepen van de fotobibliotheek wordt de als laatste opgenomen afbeelding centraal weergegeven. Links en rechts staan kleine uitsnedes van de vorige en de volgende afbeelding. De volgende werkbalk wordt weergegeven:




Met het middelste pictogram kunt u de weergave van de andere afbeeldingen onderdrukken en de middelste foto schermvullend weergeven.








Links onder op het display wordt het nummer van het geselecteerde afbeeldingsbestand samen met het totaal van de afbeeldingsbestanden (X/XX) weergegeven.

Als de werkbalk wordt weergegeven, kunt u met de draaiknoppen **2** + **8** en de pijltoetsen **15**, **16**, **17** en **18** de afzonderlijke pictogrammen aansturen. Het pictogram van de gemarkeerde functie wordt iets groter weergegeven. Druk op de -toets **3** om de volgende functies te activeren:

-  - de geselecteerde afbeelding van de SD-kaart verwijderen
-  - de vorige afbeelding selecteren
-  - Als u dit pictogram markeert en vervolgens op de -toets **3** drukt om de selectie te bevestigen, wordt de navigatiewerkbalk niet langer op het beeldscherm weergegeven.
-  - de volgende afbeelding selecteren
-  - één niveau terug


Als de werkbalk niet wordt weergegeven, gedragen de draaiknoppen **2** + **8** en de pijl-toetsen **15**, **16**, **17** en **18** zich als bij weergave van het livebeeld. Druk op de -toets **3** om de werkbalk opnieuw weer te geven.






### Afbeeldingsbestanden wissen

Markeer het pictogram Wissen  om het geselecteerde afbeeldingsbestand van de SD-kaart te verwijderen en bevestig de opdracht met de -toets **3**. Nu verschijnt rechts onder op het display het pictogram Bevestigen  en links het pictogram Annuleren . Met de draaiknoppen **2** + **8** kunt u  of  selecteren. Het geselecteerde pictogram wordt iets groter weergegeven. Druk op de -toets om de geselecteerde functie uit te voeren.



### Geluidsvolume aanpassen

De actuele instelling van het volume wordt weergegeven. Markeer dit pictogram en druk op de -toets **3** om de volgende instellingen te selecteren:

-  - zeer laag volume
-  - gering volume
-  - standaardvolume
-  - hoog volume
-  - geluid uitgeschakeld



## Taal voor de spraakuitvoer selecteren

Markeer dit pictogram en druk op de -toets **3** om de taal voor de spraakuitvoer te selecteren. Het pictogram voor de actuele instelling van de spraakuitvoer wordt weergegeven. Of selecteer resp. voor bevestiging door een geluidssignaal. Tijdens het laden van het taalbestand verschijnt het pictogram .



## Datum en tijd instellen

De kloktijd wordt pas in het menu weergegeven nadat die is ingesteld. Markeer daarvoor dit pictogram en druk op de -toets **3** om de kloktijd in te stellen. Markeer het pictogram om met de -toets de waarde van de geel weergegeven parameter te verhogen. Markeer het pictogram om met de -toets de waarde van de geel weergegeven parameter te verlagen. Markeer het pictogram en druk op de -toets om de volgende parameter voor instelling te selecteren.

Markeer "24H" en druk op de -toets om van de 24-uursweergave over te schakelen op de in Engelstalige landen gebruikelijke 12-uursweergave of vice versa.

Standaard is de in de EU gangbare datumnotatie ingesteld. Markeer EU en wijzig desgewenst de datumnotatie met de symbolen / .



## De leeslijn/leesregel instellen

Markeer dit pictogram en druk op de -toets **3** om met behulp van de volgende pictogrammen de details van de leeslijn of leesregel in te stellen:



- Positie van de leeslijn omhoog verschuiven resp. leesregel vergroten



- Positie van de leeslijn omlaag verschuiven resp. leesregel verkleinen



- Omschakeling horizontale/verticale leeslijn/leesregel



- Omschakeling tussen "rode leeslijn" en "leesregel"

Als alternatief kunt u ook met de pijltoetsen **15** en **16** de positie van de "rode leeslijn" of "leesregel" wijzigen.




## Maximale vergroting aanpassen

Markeer het pictogram van de maximale vergrotingsfactor die beschikbaar moet zijn.



## Valse kleuren aanpassen

Markeer dit pictogram om daarna met de -toets **3** de combinaties van valse kleuren te selecteren die beschikbaar moeten zijn. Standaard zijn zwart-wit plus omkering geactiveerd. De niet-geactiveerde combinaties worden doorgekruist weergegeven.

Markeer de gewenste combinaties en wijzig de status ervan met de -toets.

NL



## Verlichting van het te lezen object instellen

Markeer dit pictogram en druk op de -toets **3** om met behulp van de volgende pictogrammen de verlichting van het te lezen object in te stellen:



- geen LED-verlichting



- de LED's branden op half vermogen



- de LED's branden op vol vermogen




- de LED-spots op het beeldscherm in- of uitschakelen

Bevestig de gewenste verlichting met de -toets.



## Displayhelderheid aanpassen

Markeer dit pictogram en druk op de -toets **3** om met behulp van de volgende pictogrammen de displayhelderheid in te stellen:



- Displayhelderheid = 25%



- Displayhelderheid = 50%



- Displayhelderheid = 75%



- Displayhelderheid = 100%



### Fototoets activeren / deactiveren

Markeer dit pictogram om de fotofunctie van de -toets ③ in of uit te schakelen. Als de Fototoets is uitgeschakeld, wordt het pictogram doorgekruist weergegeven. Als u de -toets wilt inschakelen, drukt u nogmaals op de -toets.



### Overzichtsweergave in-/uitschakelen

Markeer dit pictogram om de functie Overzichtsweergave uit te schakelen. Als u de overzichtsweergave weer wilt inschakelen, drukt u nogmaals op de -toets ③.



### De tijduitschakeling wijzigen

Fabrieksmatig gaat het apparaat na ca. 15 minuten automatisch uit wanneer het niet wordt gebruikt. Markeer dit pictogram en druk op de -toets ③ om deze tijdsperiode te verlengen tot ca. 8 uur.









### Firmware bijwerken

Markeer dit pictogram en druk op de -toets ③ om de actuele versie van de firmware van het apparaat weer te geven en desgewenst bij te werken. Wanneer u uw vario DIGITAL 22 FHD registreert, wordt u op de hoogte gehouden van beschikbare firmware-updates.

U werkt de firmware als volgt bij:

1. Sluit de vario DIGITAL 22 FHD met de meegeleverde USB-kabel aan op een pc. Zorg ervoor dat de SD-kaart zich in de kaartsleuf ① bevindt.
2. Schakel de vario DIGITAL 22 FHD in. De inhoud van de SD-kaart wordt op de pc als station met de naam "ESCHENBACH" weergegeven.
3. Open op de aangesloten pc het internetadres dat u in de e-mail voor de firmware-update hebt ontvangen.
4. Download de firmware-update en sla het bestand rechtstreeks op het station op, niet in een submap van het station.


5. Koppel de vario DIGITAL 22 FHD los van de pc met behulp van de functie “Hardware veilig verwijderen en media uitwerpen”, waarvan het pictogram in de taakbalk van het besturingssysteem staat.
6. Open het instellingenmenu, markeer het pictogram  en druk op de -toets.
7. Markeer het pictogram  en druk op de -toets. Wilt u het bijwerken annuleren en terugkeren naar de vorige pagina, dan markeert u het pictogram  en drukt u op de -toets.

Tijdens de firmware-update verschijnt dit pictogram op het display:




Als de update is geslaagd, wordt de vario DIGITAL 22 FHD automatisch uitgeschakeld.


**Schakel het apparaat tijdens de firmware-update in geen geval uit en haal in geen geval de SD-kaart uit het apparaat.** Doet u dat wel, dan kan de vario DIGITAL 22 FHD onherstelbaar beschadigd raken. Dergelijke schade valt niet onder de garantie!

Markeer het pictogram  en bevestig de opdracht met de -toets om het menu Instellingen te verlaten.

## USB-aansluiting

Met de meegeleverde USB-kabel kunt u het apparaat via de USB-aansluiting  aansluiten op de USB-poort van een computer. De in het apparaat geplaatste SD-kaart is dan voor de computer als station met de naam “ESCHENBACH” beschikbaar voor bestandsbewerkingen.

## Reset

Als het apparaat niet meer werkt zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven, is er mogelijk sprake van een storing, die u zelf kunt verhelpen door het apparaat te resetten. Druk in dat geval op de RESET-toets .

## Technische gegevens

Displaygrootte:	54,6 cm (21,5")   16:9   Full-HD
Camera:	optisch/digitale zoomcamera met AF
Vergrotingsbereik:	1,6 × – 100 ×
Weergavemodi:	ware kleuren, maximaal 14 combinaties van valse kleuren selecteerbaar voor contrastversterking
Ondersteunde kaartindelingen:	SD, SDHC (max. 32 GB)
Voeding oplader:	Primair: 100 V – 240 V ~   50 – 60 Hz Secundair: 19 V ==   2000 mA
USB-aansluiting:	type C (alleen voor gegevensoverdracht)
Bereik van de bedrijfstemperatuur:	+10 °C – +40 °C (50 °F – 104 °F), luchtvochtigheid: < 80%
Bereik van de opslagtemperatuur:	0 °C – +60 °C (32 °F – 140 °F), luchtvochtigheid: < 80%
Afmetingen (b × h × d):	520 × 150 × 500 mm
Gewicht:	~ 8,9 kg
Verlichting:	LED
Stroomverbruik:	~ 30 W
Beelden per sec.:	60 fps
Contrastverhouding:	1000 : 1

Deze gebruiksaanwijzing is ook op internet beschikbaar onder <http://www.eschenbach-optik.com/>

USB® is een wettig gedeponeerd handelsmerk van USB Implementers Forum, Inc.

## Onderhoudsinstructies

- ▶ Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.
- ▶ Maak het apparaat uitsluitend schoon met een zachte, droge doek.
- ▶ Gebruik voor het reinigen van het apparaat geen zeepoplossingen die weekmakers bevatten, geen alcoholische of organische oplosmiddelen en geen schurende schoonmaakmiddelen.
- ▶ Maak het apparaat niet schoon in een ultrasoonbad of onder stromend water.
- ▶ Bescherm het apparaat tegen sterke vervuiling.
- ▶ Bij de overgang van een koude naar een warme ruimte kan er condenswater ontstaan en kan de lens beslaan. Wacht in dat geval 40 minuten voordat u het apparaat gebruikt, om te voorkomen dat de lens door condens beslaat.

NL

## Afvoeren

- ▶ Dit product valt onder de Europese WEEE-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparaten in de momenteel geldende versie. Voer uw afgedankte apparaat niet af bij het huisvuil, maar voer het af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging. Neem daarbij de in uw land geldende voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met uw afvalverwerkingsinstantie. Voer alle verpakkingsmateriaal op milieuvriendelijke wijze af.



## Garantie

Wij garanderen de werking van het product dat wordt beschreven in deze handleiding in het kader van de wettelijke bepalingen en met betrekking tot gebreken die zich voordoen en te herleiden zijn tot fabricage- of materiaalfouten. In geval van schade door verkeerde behandeling, ook in geval van beschadiging door val of stoot, kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt. Garantieclaims alleen mogelijk door overleggen van het bewijs van aankoop.

Kære kunde!

Tillykke med købet af Eschenbach vario DIGITAL 22 FHD.

Som førende på markedet for lupper og synshjælpemidler kan vi hos Eschenbach se tilbage på mange års erfaring, som genspejles i vores produkters kvalitet, betjening og design.

## **Firmwareversion**

Denne vejledning er baseret på firmware-versionen „VD22\_fw\_1.0“ eller højere.

## **Anvendelsesområde**

Dette elektroniske læseapparat er udelukkende beregnet til forstørrelse og læsning eller betragtning af tekster eller billeder. For at garantere produktets funktion, skal skærmlæseren opstilles som beskrevet i monteringsvejledningen.

Dette er et produkt, som anvendes i private omgivelser (herunder også plejehjem, arbejdspladser, skoler og andre undervisningsinstitutter).

## **Før første anvendelse**

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før første anvendelse. Derved kan du lære alle produktets funktioner at kende.

## **Pakkens indhold**

- ▶ vario DIGITAL 22 FHD
- ▶ Netadapter
- ▶ Netstikadapter til EU, GB, US, AUS
- ▶ USB-ledning (type-C)
- ▶ Mikrofiberklud
- ▶ Betjeningsvejledning

## Sikkerhedsanvisninger

- ▶ **Fare for blænding og tilskadekomst: Se ikke ind i lyskilderne på kabinettets underside.**
- ▶ **Lad ikke børn anvende elapparater uden opsyn.**
- ▶ **Kvælningsfare og fare for slugning: Emballager, folier og emballagedele skal holdes væk fra børn.**
- ▶ **Fare for at komme i klemme: Pas på ikke at få fingrene i klemme ved ind- og udklapning af kameraet.**
- ▶ **Produktet skal stå på et stabilt underlag.**
- ▶ **Sørg for, at der ikke befinder sig genstande på pladen, når du vil klappe produktet sammen. Dette kan beskadige displayet.**
- ▶ **Beskyt produktet mod stød og slag. Behandl produktet med forsigtighed.**
- ▶ **Udsæt aldrig produktet for fugt og væsker.**
- ▶ **Beskyt produktet mod kraftig varme og åben ild. Læg aldrig produktet på et varmeapparat eller i direkte i sollys.**
- ▶ **Opbevar ikke produktet på steder med høj varme, som f.eks. i en parkeret bil.**
- ▶ **Brug kun den medleverede netadapter og landespecifikke netstikadapter.**
- ▶ **Kontrollér produktet og netadapteren med ledning for synlige skader. Ved skader skal den tilsluttede netadapter omgående afbrydes fra strømnettet. Lad produktet efterse af producenten eller dennes kundeservice, før du bruger det igen.**
- ▶ **Læg ledningen, så der ikke er fare for at snuble over den.**
- ▶ **Laser klasse 1 efter EN 60825-1:2014.**
- ▶ **Åbn aldrig produktets kabinet. Hvis kabinettet åbnes, ophører garantien.**

DK

- ▶ **Før produktet klappes sammen, skal det slukkes og strømstikket tages ud.**
- ▶ **Bær kun produktet i sammenklappet tilstand i det hertil beregnede håndtag.**
- ▶ **Kun til brug i hjemmet.**
- ▶ **I medicinske omgivelser må produktet ikke anvendes sammen med livsoprettholdende udstyr.**
- ▶ **Gør også andre personer - særlig børn og personer, som ikke kan bedømme farerne - opmærksom på farerne.**
- ▶ **Produktet er et medicinsk produkt af klasse I (ikke sterilt, uden målefunktion) og er i overensstemmelse med forordningen (EU) 2017/745. Ved anvendelse af produktet uden for EU-medlemslandene skal de gældende nationale direktiver overholdes.**

# Funktionselementer

(billeder se side 2 til 4)


1. Display
2. Drejeknap til åbning af kontrastfunktionerne
3. Fotoknap til lagring af billeder og bekræftelse af menuvalg
4. Knap til aktivering/deaktivering af læselinjen
5. Tænd-/sluk-knap
6. Knap til åbning af menustyringen
7. Knap til overblikvisning
8. Drejeknap til forøgelse eller reduktion af zoomfaktoren
9. Oplåsingsknap på basisarmen
10. SD-kort (indsætning af kortet vises)
11. Skakt til SD-kort
12. USB-port
13. RESET-knap til nulstilling af produktet
14. Monitorarm
15. Knap til at gå til højre i menuen
16. Knap til at gå til venstre i menuen
17. Knap til at gå opad i menuen
18. Knap til at gå nedad i menuen
19. Klapbar kameraafskærmning (klappet op på billedet)
20. Kamera
21. Bundplade
22. Oplåsingsknap på monitorarmen
23. Basisarm til opklapning af produktet
24. Ladekontrol-LED
25. Tilslutning til netadapter
26. Bærehåndtag

DK

# Grundbetjening

## Opbygning af produktet og strømforsyning

For at undgå skader på produktet bedes du følge opstillingsvejledningen, som ligger i produktemballagen. Stil kun produktet på et egnet underlag, f. eks. et stabilt bord.

Kameraet ⑳ er forsynet med en afskærmning ⑲. Åbn kameraets afskærmning og anbring den i den ønskede position (se fig. på klap-ud-siden A1 og A2). Hvis symbolet  vises, er kameraets afskærmning ikke åbnet.

Skærmens højde og vinkel kan du selv indstille på monitoren.

Forbind produktets stik med netadapteren. Forbind dets ledning med porten til netadapteren ㉕. Sæt strømforsyningen i stikkontakten. Når produktet forsynes med strøm, lyser ladekontrol-LED'en ㉔.

For at klappe produktet ind, bedes du følge opstillingsvejledningen, som ligger i produktemballagen. Opbevar opstillingsvejledningen til senere brug.

DK

## Tænd/sluk

Tryk på tænd-/sluk-knappen ⑤. Efter nogle få sekunder vises kamerabilledet på displayet ①. Symbolerne viser kort den aktuelle status for f.eks. forstørrelsesfaktoren og lysstyrken.

Hold tænd-/sluk-knappen ⑤ nede i et sekund for at slukke. De aktuelle indstillinger gemmes.

## Læsning med produktet

Tænd produktet og læg teksten, du vil læse, på bundpladen ㉑ under kameraet ㉒.



I nogle tilfælde kan det være en fordel at flytte synsfeltet til det øverste område af bundpladen. For at gøre dette svinges kameraet bagud og forbi låsepositionen. Det er også muligt at flytte kameraet frem for f.eks. af lave håndarbejde.

## Tilpasning af forstørrelse

Hvis du vil øge forstørrelsen, skal du dreje drejeknappen ⑧ i urets retning ved visning af livebilledet. Hvis du vil reducere forstørrelsen, skal du dreje drejeknappen ⑧ mod urets retning.

Den indstillede forstørrelsesfaktor vises kortvarigt.



### Overbliksfunktion

Tryk på -knappen ⑦ for at få overblik over læsestoffet. Forstørrelsen ændres til 1,6x. Når -knappen aktiveres igen, vælges den tidligere indstillede forstørrelse igen.

### Aktivér/deaktivér læselinjen/-bjælken

Tryk på knappen ④ for at tænde læselinjen. Tryk på knappen igen for at skjule linjen igen.

### Knappernes specialfunktioner


- ▶ Hold -knappen ③ trykket ind for at åbne fotoalbummet.
- ▶ Hold -knappen ⑦ trykket ind for at slukke autofokusfunktionen (se også kapitel „Deaktivering/aktivering af autofokus“ på side 107).
- ▶ Hold læselinjeknappen ④ trykket ind for at ændre lysstyrken (se kapitel „Indstilling af læselys“ på side 111).

DK



### Visning af falske farver

For at få vist kamerabilledet i falske farver til kontrastforstærkning skal du trykke på drejeknappen ②, indtil den ønskede visning af falske farver vises. Ved udleveringen er sort/hvid og hvid/sort forindstillet som falske farver. Åbn menuen „Tilpasning af falske farver“ for at tilpasse indstillingerne for falske farver (se side 111).

### Lagring af livebillede som fil

Tryk kort på -knappen ③ for at gemme det aktuelle kamerabillede som fil på det indsatte SD-kort, og for at få vist det på displayet som stillbillede. På dette billede kan forstørrelsesfaktoren også ændres som tidligere beskrevet. Ved hjælp af piletasterne ⑮ + ⑯ kan du flytte det forstørrede billedudsnit lodret og vandret ved hjælp af piletasterne ⑰ + ⑱. Tryk igen kort på foto-knappen for at vende tilbage til livebilledvisningen.

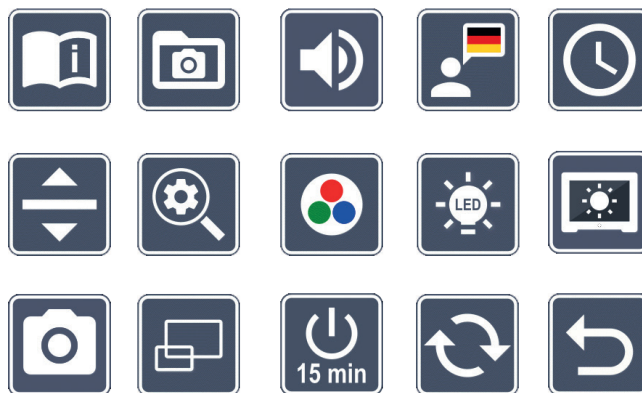
## Deaktivering/aktivering af autofokus

Hold -knappen ⑦ trykket ind for at deaktivere autofokusfunktionen. Dette kan være en fordel, når man skriver under apparatet, da fokus dermed bliver på teksten. Når du trykker på -knappen igen, aktiveres autofokus igen. Hvis du slukker for produktet, aktiveres autofokus igen.


## Åbning af hovedmenuen



Tryk på MENU-knappen ⑥ for at åbne menuen:

**10:36**  
**01.05.2021**



Med drejeknapperne ② + ⑧ samt piletasterne ⑮, ⑯, ⑰, ⑱ kan du vælge de enkelte symboler. Symbolet for den markerede funktion vises lidt større og med farve.

Tryk på -knappen ③ for at aktivere den valgte funktion.


De enkelte menupunkter gengives også akustisk. Gengivelsen kan deaktiveres ved ændring af lydstyrken. Tryk hertil på -symbolet flere gange, indtil -symbolet vises.

Hvis du trykker på -knappen ⑦, gentages det aktuelt valgte menupunkt akustisk.




Du kan altid afslutte indstillingsmenuen ved at trykke på MENU-knappen ⑥.



## Åbn kort vejledning

Marker dette symbol, og tryk på -knappen **3** for at åbne den korte vejledning, som er gemt i systemet. Følgende symbolliste vises:



Vælg flaget, der viser det ønskede sprog. Tryk på -knappen **3** for at ændre sproget. Med  /  kan du bladre frem og tilbage i forhåndsvisningen af siderne. Betjeningen foretages på samme måde, som når du ser på fotobiblioteket.



## Fotobibliotek


DK

Marker dette symbol, og tryk på -knappen **3** for at administrere billedfilerne på SD-kortet. Efter åbning af fotobiblioteket vises det sidst optagne billede i midten. Til venstre og højre vises små udsnit af det foregående og det næste billede. Følgende symbolliste er synlig:



Via det midterste symbol kan du skjule de andre symboler og få vist det midterste foto som helbillede.

Nederst til venstre på displayet vises nummeret på den aktuelt valgte billedfil samt det samlede antal (X / XX).








Når symbollisten er vist kan du vælge de enkelte symboler med drejknapperne ② + ⑧ og piletasterne ⑮, ⑯, ⑰, ⑱. Symbolet for den markerede funktion vises lidt større. Tryk på -knappen ③ for at aktivere de følgende funktioner:



Når symbollisten er skjult reagerer drejknapperne ② + ⑧ og piletasterne ⑮, ⑯, ⑰, ⑱ som ved livebilled-visningen. For at få vist symbollisten igen skal du trykke på -knappen ③.

DK

## Sletning af billedfiler

For at slette den valgte billedfil fra SD-kortet, skal du markere slet-symbolet  og bekræfte med -knappen ③. Nu vises bekræftelsessymbolet  nederst til højre på displayet og afbryd-symbolet  til venstre. Med drejknapperne ② + ⑧ kan du vælge  eller . Det valgte symbol vises lidt større. Tryk på -knappen for at udføre den valgte funktion.



Lydstyrkens aktuelle indstilling vises. Marker dette symbol, og tryk på -knappen ③ for at vælge følgende indstillinger:





## Vælg sprog til talemeddelelse

Marker dette symbol, og tryk på -knappen **3** for at vælge sprog til talemeddelelsen. Symbolet for talemeddelelsens aktuelle indstilling vises. Eller vælg eller for at få en bekræftelse med en signallyd.

Under indlæsning af talefilen vises -symbolet.



## Indstilling af dato og klokkeslæt

Klokkeslættet vises først i menuen, når det er indstillet. Marker dette symbol, og tryk på -knappen **3**, for at indstille klokkeslættet. Markér -symbolet for at kunne forhøje antallet af parametre, der vises med gult, med -knappen . Markér -symbolet for at reducere antallet af parametre, der vises med gult, med -knappen . Marker -symbolet, og tryk på -knappen for at vælge det næste parameter til indstillingen.

Marker "24H" og tryk på -knappen for at skifte fra 24-timers-visningen til 12-timers-visningen, som normalt bruges i engelsktalende lande.

Som standard er det anvendte datoformat i EU indstillet. Markér EU, og rediger datoformatet med / -symbolerne ved behov.



## Indstilling af læselinje/læsebjælke

Marker dette symbol, og tryk på -knappen **3** for at indstille nærmere detaljer for læselinjen eller læsebjælken med de følgende symboler:



- Flytning af læselinjens position opad eller forstørrelse af læselinjen



- Flytning af læselinjens position nedad eller formindskelse af læsebjælken



- Skift mellem vandret/lodret læselinje/læsebjælke



- Skift mellem 'rød læselinje' eller 'læsebjælke'

Som alternativ kan du ændre positionen for „læselinjen“ eller „læsebjælken“ ved hjælp af piletasterne **15** og **16**.



## Indstil maksimal forstørrelse

Marker symbolet for forstørrelsesfaktoren, som maksimalt skal være til rådighed.



## Indstil falske farver

Marker dette symbol med -knappen **3** for at kunne vælge kombinationen af falske farver, som senere skal være til rådighed. Som standard er sort-hvid plus invertering aktiveret. Kombinationerne, som ikke er aktiveret, vises afkrydset.

Marker de ønskede kombinationer med og rediger deres status med -knappen.



## Indstil læsestof-belysningen

Marker dette symbol, og tryk på -knappen **3** for at indstille belysningen af teksten med de følgende symboler:



- ingen LED-belysning



- LEDerne lyser med halv effekt



- LEDerne lyser med fuld effekt



- tænd eller sluk LED-spotsene på skærmen

Bekræft den ønskede belysning med -knappen.



## Indstilling af displayets lysstyrke

Marker dette symbol, og tryk på -knappen **3** for at indstille displayets lysstyrke med de følgende symboler:



- displayets lysstyrke = 25 %



- displayets lysstyrke = 50 %



- displayets lysstyrke = 75 %



- displayets lysstyrke = 100 %



### Aktivering / deaktivering af fotoknap

Marker dette symbol for at aktivere eller deaktivere fotofunktionen for -knappen ③. Hvis fotoknappen er deaktiveret, vises symbolet overkrydset. Hvis du vil aktivere -knappen, skal du trykke på -knappen igen.



### Aktivering / deaktivering af oversigtsvisning

Marker dette symbol for at deaktivere funktionen overblikvisning. Hvis du vil aktivere oversigtsvisningen igen, skal du trykke på -knappen ③.



### Ændring af sluk efter tid

Fra fabrikken er produktet indstillet til at slukke automatisk efter ca. 15 minutter, hvis produktet ikke bruges. Marker dette symbol, og tryk på -knappen ③ for at forlænge dette tidsrum til ca. 8 timer.

DK









### Opdatering af firmware

Marker dette symbol, og tryk på -knappen ③ for at få vist den aktuelle version af produktets firmware og eventuelt opdatere denne. Hvis du registrerer vario DIGITAL 22 FHD, modtager du informationer om tilgængelige firmware-opdateringer.

For at opdatere firmwaren skal du gøre følgende:

1. Slut vario DIGITAL 22 FHD til en PC med den vedlagte USB-ledning. Sørg for, at SD-kortet sidder i kortskakten ⑪.
2. Tænd vario DIGITAL 22 FHD. SD-kortets indhold vises nu på PC'en som drev "ESCHENBACH".
3. Åbn webadressen, du har modtaget pr. e-mail vedrørende firmware-opdatering, med den tilsluttede PC.
4. Download firmware-opdateringen, og gem den direkte på drevet - ikke i en undermappe på drevet.
5. Afbryd vario DIGITAL 22 FHD fra PC'en med funktionen "sikker fjernelse af hardware og udskubning af medier", hvis symbol du kan finde i operativsystemets opgaveliste.

6. Åbn indstillingsmenuen, marker -symbolet og tryk på -knappen.
7. Marker -symbolet og tryk på -knappen. For at afbryde opdateringen og vende tilbage til den foregående side skal du markere -symbolet og trykke på -knappen. Mens firmwaren opdateres, vises dette ikon på displayet:



Når opdateringen er udført, slukkes vario DIGITAL 22 FHD automatisk. **Mens firmwaren opdateres, må du ikke slukke for produktet eller tage SD-kortet ud.** Ellers kan vario DIGITAL 22 FHD blive beskadiget, så den ikke kan repareres igen. Denne type skader dækkes ikke af garantien!

Via -symbolet og bekræftelse med -knappen forlader du indstillingsmenuen.

## USB-port

Med den vedlagte USB-ledning kan du tilslutte produktet via dets USB-tilslutning <sup>12</sup> til en computers USB-tilslutning. SD-kortet, som er indsat i produktet, fungerer derefter som drevet "ESCHENBACH" for computeren til filoperationer.

## Reset

Hvis produktet ikke fungerer længere som beskrevet i denne vejledning, foreligger der muligvis en fejl, som du selv kan fjerne ved at resette produktet. Tryk på RESET-knappen <sup>13</sup>.

## Tekniske data

Displaystørrelse:	54,6 cm (21,5")   16:9   Full-HD
Kamera:	optisk/digitalt zoomkamera med AF
Forstørrelsesområde:	1,6 × – 100 ×
Visningsmodus:	Ægte farver, op til 14 kombinationer af falske farver kan vælges kontrastforstærket
Understøttede kortformater:	SD, SDHC (maks. 32 GB)
Strømforsyning oplader:	Primær: 100 V – 240 V ~   50 – 60 Hz Sekundær: 19 V ==   2000 mA
USB-port:	Type-C (kun til dataoverførsel)
Driftstemperaturområde:	+10 °C – +40 °C (50 °F – 104 °F), Luftfugtighed: < 80 %
Driftstemperaturområde:	0 °C – +60 °C (32 °F – 140 °F), Luftfugtighed: < 80 %
Mål (B × H × D):	520 × 150 × 500 mm
Vægt:	~ 8,9 kg
Belysning:	LED
Strømforbrug:	~ 30 W
Billeder pr. sek.:	60 fps
Kontrastforhold:	1000 : 1

Denne vejledning kan også findes på internettet under <http://www.eschenbach-optik.com/>

USB® er et registreret varemærke for USB Implementers Forum, Inc.

## Vedligeholdelse

- ▶ Sluk produktet og tag strømkablet fra, før du rengør produktet.
- ▶ Rengør kun produktet med en blød, tør klud.
- ▶ Brug ikke sæbeopløsninger, som indeholder blødgøringsmidler, til rengøring af produktet og heller ikke alkoholiske- eller organiske opløsningsmidler eller rengøringsmidler med skureeffekt.
- ▶ Rengør ikke produktet med ultralydsbad eller under rindende vand.
- ▶ Beskyt produktet mod kraftig tilsmudsning.
- ▶ Ved skift fra kolde til varme rum kan der dannes kondensvand og dermed dug på linsen. Vent 40 minutter inden produktet tages i brug for at undgå dugdannelse.

## Bortskaffelse

- ▶ Dette produkt er underlagt WEEE-direktivet om udtjente el- og elektronikapparater i den aktuelt gældende version. Bortskaf ikke det udtjente produkt med husholdningsaffaldet, men aflever det hos en godkendt affaldsvirksomhed eller på den kommunale genbrugsplads. Følg de gældende regler i dit land. Kontakt affaldsordningen, hvis du er i tvivl. Aflever alle emballeringsmaterialer til miljøvenlig bortskaffelse.



DK

## Garanti

Som led i lovens bestemmelser hæfter vi for mangler, som kan føres tilbage til fabrikationsfejl eller materialefejl ved produktet, som er beskrevet i denne vejledning, samt for dets funktion. Hvis der opstår skader på grund af forkert behandling, det være sig ved fald eller stød, kan der ikke stilles krav om garanti. Garanti gives kun efter fremlæggelse af dokumentation eller kvittering.

Kära kund

Grattis till din nyinköpta Eschenbach vario DIGITAL 22 FHD.

Eschenbach är ledande på marknaden för förstoringsglas och läshjälpmedel och vi kan se tillbaka på många års erfarenhet som visar sig i våra produkters kvalitet, design och hur de används.

## **Version av firmware**

Den här instruktionen baseras på firmwareversion VD22\_fw\_1.0 eller högre.

## **Föreskriven användning**

Det här elektroniska läshjälpmedlet ska endast användas för att läsa förstorad text och titta på förstorade bilder. För att den ska fungera bra måste läshjälpmedlet ställas upp enligt beskrivningen.

**SE** Det här är en produkt som ska användas i hemmiljö (vilket även innefattar vårdhem, arbetsplatser, skolor och andra lärosäten.

## **Innan produkten tas i bruk för första gången**

Läs noga igenom instruktionen innan du börjar använda produkten. Det är enda sättet att lära sig alla funktioner.

## **Leveransens innehåll**

- ▶ vario DIGITAL 22 FHD
- ▶ Strömadapter
- ▶ Adaptrar för strömkontakt EU, GB, US, AU
- ▶ USB-kabel (typ C)
- ▶ Mikrofiberduk
- ▶ Bruksanvisning

## Säkerhetsanvisningar

- ▶ Risk för bländning och personskador: Titta inte rakt in i ljuskällorna på undersidan av höljet.
- ▶ Låt inte barn hantera elektriska apparater utan att någon vuxen håller uppsikt.
- ▶ Kvävningrisk och risk för att svälja och sätta smådelar i halsen: Håll förpackningen, plastfolien och andra förpackningsmaterial utom räckhåll för barn.
- ▶ Klämrisk: Akta så att du inte klämmer fingrarna när produkten eller kameran fälls in eller ut.
- ▶ Hela produkten måste stå på ett stabilt underlag.
- ▶ Kontrollera att det inte finns några föremål kvar på plattan innan du fäller in den. Annars kan displayen skadas.
- ▶ Skydda produkten från stötar och slag. Behandla produkten varsamt.
- ▶ Utsätt aldrig produkten för fukt eller väta.
- ▶ Skydda produkten från alltför hög värme och öppna lågor. Lägg aldrig produkten på värmekällor eller i direkt solljus.
- ▶ Förvara inte produkten på ställen där det blir mycket varmt, t ex i en parkerad bil.
- ▶ Använd endast medföljande strömadapter och den kontaktadapter som är avsedd för ditt land.
- ▶ Kontrollera om produkten, strömadaptern och kabeln har några synliga skador. Bryt genast strömtillförseln till strömadaptern om du upptäcker några skador. Lämna sedan in produkten till tillverkaren eller tillverkarens kundtjänst för kontroll innan du använder den igen.
- ▶ Lägg kabeln så att ingen kan snubbla över den.
- ▶ Laser Klass 1 enligt EN 60825-1:2014.
- ▶ Öppna aldrig produktens hölje. Om höljet öppnas upphör garantin att gälla.



- ▶ **Innan produkten fälls ihop måste den stängas av och kontakten dras ut ur uttaget.**
- ▶ **Bär endast den hopfällda produkten i bärhandtaget.**
- ▶ **Får endast användas i hemmet och på liknande ställen.**
- ▶ **Produkten får inte användas tillsammans med annan, livsuppehållande utrustning i sjukhusmiljö.**
- ▶ **Gör andra personer - i synnerhet barn och personer som kanske inte inser farorna - uppmärksamma på riskerna.**
- ▶ **Det här är en medicinsk produkt i Klass I (inte steril, utan mätfunktion) som uppfyller kraven enligt EU-förordning 2017/745. Om produkten används utanför EU ska de bestämmelser som gäller i respektive land följas.**

# Komponenter


(Bilder finns på sidan 2 till 4)

1. Display
2. Skruvknapp för att ta fram kontrastfunktioner
3. Fotoknapp för att spara bildfiler och bekräfta menyalternativ
4. Knapp för att visa eller dölja läslinjen
5. På/Av-knapp
6. Knapp för att öppna menystyrning
7. Knapp för att hämta överblicksfunktionen
8. Knapp för att öka eller minska zoomfaktorn
9. Upplåsningknapp på basarm
10. SD-kort (sätts in som på bilden)
11. SD-kortplats
12. USB-anlutning
13. RESET-knapp för att återställa produkten
14. Bildskärmsarm
15. Knapp för att flytta menyn åt höger
16. Knapp för att flytta menyn åt vänster
17. Knapp för att flytta menyn uppåt
18. Knapp för att flytta menyn nedåt
19. Fällbart kameraskydd (uppfällt på bilden)
20. Kamera
21. Bottenplatta
22. Upplåsningknapp på bildskärmsarm
23. Basarm för att fälla upp produkten
24. Laddningslampa
25. Anslutning för strömadapter
26. Bärhandtag

# Basanvändning

## Uppställning och strömförsörjning

Följ anvisningen för uppställning på produktens förpackning för att undvika skador på produkten. Ställ bara upp produkten på lämpliga underlag, t ex ett stabilt bord.

Kameran 20 är försedd med ett skydd 10. Öppna kameraskyddet och sätt det på rätt plats (se bilden på de uppfällbara sidorna A1 och A2). Om symbolen  kommer upp betyder det att kameraskyddet inte är öppet.

Bildskärmens höjd och lutning kan du själv ställa in på skärmen.

Koppla den kontakt som passar till strömadaptern. Koppla kabeln till anslutningen för strömadaptern 25. Sätt sedan strömadaptern i ett eluttag. Laddningslampan 24 lyser när produkten får ström.

Följ anvisningen för uppställning på produktens förpackning för att fälla ihop produkten. Spara anvisningen för senare bruk.

SE

## Koppla på/Stänga av

Tryck på På/Av-knappen 5. Efter bara några sekunder kommer kamerabilden upp på displayen 1. Aktuell status som t ex förstöringsfaktor och ljusstyrka visas en kort stund av symbolerna.

Håll På/Av-knappen 5 inne i en sekund för att stänga av. De senaste inställningarna sparas.

## Läsa med hjälpmedlet

Koppla på produkten och lägg det du ska läsa på bottenplattan 21 under kameran 20.



I undantagsfall är det bra att förlägga synfältet i den övre delen av bottenplattan. Kameran kan då fällas bakåt, bakom sin låsta position. Du kan också flytta fram kameran för att se bättre när du t ex handarbetar.

## Anpassa förstoring

För att öka förstoringen vrider du skruvknappen 8 medsols när livebilden visas. För att minska förstoringen vrider du skruvknappen 8 motsols.

Den förstöringsfaktor som ställts in visas en kort stund på displayen.



## Överblicksfunktion

Om du vill få överblick över det du ska läsa trycker du på -knappen ⑦. Förstoringen ändras till 1,6×. Om du trycker på -knappen igen får du tillbaka den förstoring som ställts in tidigare.

## Visa eller dölj läslinje/läsrad

Tryck på knappen ④ för att visa läslinjen. Tryck på knappen en gång till för att dölja läslinjen igen.


## Speciella knappfunktioner

- ▶ Håll -knappen ③ inne för att hämta fotoalbumet.
- ▶ Håll -knappen ⑦ inne för att stänga av autofokusfunktionen (se även kapitel Avaktivera och aktivera autofokus på sidan 122).
- ▶ Håll läslinjeknappen ④ inne för att ändra belysningsstyrka (se kapitel Ställa in läsbelysning på sidan 126).



## Falska färger

För att öka kontrasten på kamerabilden med falska färger kan du vrida på skruvknappen ② tills bilden visas i de falska färger du vill ha. Vid leveransen har svart/vitt och vitt/svart ställts in som falska färger i förväg. För att anpassa visningen av falska färger hämtar du menyn Anpassa falska färger (se sidan 126).

## Spara livebilden i en fil

Tryck snabbt på -knappen ③ för att spara den aktuella kamerabilden i en fil på ett insatt SD-kort och visa den som en stillbild på displayen. Du kan ändra förstoringfaktor så som beskrivits tidigare för den här bilden också. Med pilknapparna ⑮ + ⑯ kan du flytta den förstörade bildsektionen vertikalt och med pilknapparna ⑰ + ⑱ kan du flytta den horisontellt. Tryck snabbt på fotoknappen igen för att komma tillbaka till livebildläget.

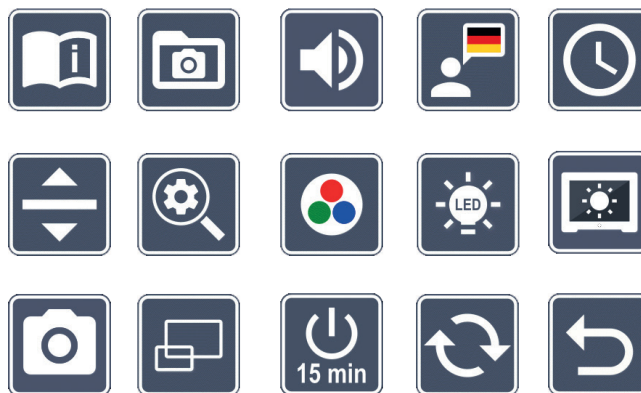
## Avaktivera och aktivera autofokus

Håll -knappen 7 inne för att avaktivera autofokusfunktionen. Det är bra om man t ex ska skriva under produkten, eftersom fokus då ligger kvar på textmaterialet. Om du trycker på -knappen igen återaktiveras autofokus. Om du stänger av produkten återaktiveras autofokus.



## Hämta huvudmeny

Tryck på MENU-knappen 6 för att hämta menyn:

**10:36**  
**01.05.2021**



Med skruvknapparna 2 + 8 och pilknapparna 15, 16, 17, 18 kan du styra de olika symbolerna. Symbolen för den funktion som markerats är färgad och lite större än de andra. För att aktivera en funktion som valts trycker du på -knappen (3).

De enskilda menypunkterna återges också akustiskt. Den funktionen kan avaktiveras om man ändrar volym. Tryck då flera gånger på -symbolen tills -symbolen kommer upp.

Om du trycker på -knappen 7 upprepas den menypunkt som valts akustiskt.





Du kan när som helst stänga inställningsmenyn med MENU-knappen 6.



## Hämta snabbinstruktion


Markera den här symbolen och tryck på -knappen  för att ta fram den snabbinstruktion som sparats i produkten. Följande symbolfält kommer upp på displayen:



Välj flaggan som representerar det språk du vill ha. Tryck på -knappen  för att ändra språk. Du kan bläddra fram och tillbaka mellan de förhandsvisade sidorna med  / . Det fungerar likadant som när man tittar på bilder i fotobiblioteket.




## Fotobibliotek







Markera den här symbolen och tryck på -knappen  för att administrera bildfiler på SD-kortet. När man öppnat fotobiblioteket visas den senast tagna bilden i mitten. Till höger och till vänster visas små bitar av föregående och nästa bild. Följande symbolfält kommer upp på displayen:



Med symbolen i mitten kan de andra symbolerna döljas och fotot i mitten visas som helbild.








Längst nere till vänster på displayen visas den valda bildfilens nummer och det totala antalet filer (X / XX).

Med skruvknapparna ② + ⑧ och pilknapparna ⑮, ⑯, ⑰, ⑱ kan du styra de olika symbolerna när symbolfältet är aktiverat. Symbolen för den funktion som markerats är lite större än de andra. Tryck på -knappen ③ för att aktivera följande funktioner:

-  - Ta bort den bildfil som valts från SD-kortet
-  - Välj föregående bild
-  - Om du markerar den här symbolen och bekräftar med -knappen ③ döljs navigationsfältet.
-  - Välj nästa bild
-  - Gå en nivå bakåt






När symbolfältet döljs fungerar skruvknapparna ② + ⑧ och pilknapparna ⑮, ⑯, ⑰, ⑱ på samma sätt som för livebilden. Tryck på -knappen ③ för att visa symbolfältet igen.

## SE Ta bort bildfiler

För att ta bort en vald bildfil från SD-kortet markerar du motsvarande symbol  och bekräftar med -knappen ③. Nere till höger på displayen kommer det sedan upp en symbol för att bekräfta  och till vänster en symbol för att avbryta . Med skruvknapparna ② + ⑧ kan du välja  eller . Den symbol som valts blir lite större. Tryck på -knappen för att aktivera den funktion som valts.

## Anpassa ljudstyrka

Den aktuella volyminställningen visas. Markera den här symbolen och tryck på -knappen ③ för att välja följande inställningar:

-  - mycket låg volym
-  - låg volym
-  - medelhög volym
-  - hög volym
-  - ljudlös











## Ställa in språk för röstfunktionen


Markera den här symbolen och tryck på -knappen  för att välja språk för röstfunktionen. Symbolen för röstfunktionens aktuella språkinställning visas. Du kan också välja  eller  för att få bekräftelse med en ljudsignal.



När språkfilen laddas visas -symbolen.



## Ställa in datum och klockslag

Klockslaget visas inte i menyn förrän du ställt klockan. Markera den här symbolen och tryck på -knappen  för att ställa in klockan. Markera -symbolen och använd -knappen för att öka värdet på den gula parametern. Markera -symbolen och använd -knappen för att minska värdet på den gula parametern. Markera -symbolen och tryck på -knappen för att ställa in nästa parameter.

Markera "24H" och tryck på -knappen för att växla mellan 24-timmarsformat och 12-timmarsformatet som är används i engelskspråkiga länder.

Det datumformat som brukas inom EU är inställt som standard. Markera EU och ändra datumformat med  / -symbolerna vid behov.



## Ställa in lämlinje/läsrad

Markera den här symbolen och tryck på -knappen  för att ställa in detaljerna för en lämlinje eller läsrad med följande symboler:



- Flytta lämlinjen uppåt eller förstora läsraden





- Flytta lämlinjen nedåt eller förminska läsraden



- Växla mellan horisontell och vertikal lämlinje/läsrad



- Växla mellan "röd lämlinje" och "läsrad"

Alternativt kan man också använda pilknapparna  och  för att ändra läsradens eller lämlinjens position.





## Anpassa maximal förstoring

Markera symbolen för den maximala förstoringfaktor som ska vara tillgänglig.



## Anpassa falska färger

Markera den här symbolen och använd sedan -knappen **3** för att välja de kombinationer av falska färger som sedan ska finnas tillgängliga. Svart-vitt och omvänt (vitt/svart) har valts som standard. De kombinationer som inte är aktiva kryssas över på bilden.

Markera de kombinationer du vill ha och ändra deras status med -knappen.



## Ställa in läsbelysning

Markera den här symbolen och tryck på -knappen **3** för att ställa in läsbelysningen med följande symboler:



- Ingen belysning



- Lamporna lyser med halv styrka



- Lamporna lyser med full styrka



- Tänd eller släck spottarna på bildskärmen

Bekräfta den inställda belysningen med -knappen.



## Anpassa displayens ljusstyrka

Markera den här symbolen och tryck på -knappen **3** för att ställa in displayens ljusstyrka med följande symboler:



- Displayens ljusstyrka = 25 %







- Displayens ljusstyrka = 50 %





- Displayens ljusstyrka = 75 %

 - Displayens ljusstyrka = 100 %



## **Aktivera och avaktivera fotoknappen**

Markera den här symbolen för att aktivera eller avaktivera -knappens  fotofunktion. När fotoknappen är avaktiverad kryssas symbolen över. Om du vill återaktivera -knappen trycker du på -knappen igen.



## **Aktivera och avaktivera överblicksfunktionen**

Markera den här symbolen för att stänga överblicksfunktionen. Om du vill återaktivera överblicksfunktionen trycker du bara på -knappen  igen.


## **Ändra tid för automatisk avstängning**

Produkten har fabriksinställts för att stängas av automatiskt efter ca 15 minuter om den inte används. Markera den här symbolen och tryck på -knappen  för att välja en tid på upp till 8 timmar.







## **Uppdatera firmware**

Markera den här symbolen och tryck på -knappen  för att visa den aktuella versionen av produktens fasta programvara och ev. uppdatera den. Om du registrerar vario DIGITAL 22 FHD får du information om tillgängliga uppdateringar av den fasta programvaran.

Gör så här för att uppdatera din firmware:

1. Koppla vario DIGITAL 22 FHD till en PC med bifogade USB-kabel. Kontrollera att SD-kortet sitter i kortplatsen .
2. Koppla på vario DIGITAL 22 FHD. SD-kortets innehåll visas nu som enhet ESCHENBACH på datorn.
3. Gå till den internetadress som angavs i e-brevet om firmwareuppdatering från din PC.
4. Ladda ned firmwareuppdateringen och spara den direkt i enheten, inte i en undermapp.



SE

5. Koppla bort vario DIGITAL 22 FHD från din PC med funktionen "Säker borttagning av maskinvara/Ta ut datamedium." Symbolen finns i operativsystemets aktivitetsfält.
6. Öppna inställningsmenyn, markera -symbolen och tryck på -knappen.
7. Markera -symbolen och tryck på -knappen. Om du vill avbryta uppdateringen och gå tillbaka till föregående sida markerar du -symbolen och trycker på -knappen.

Den här symbolen visas på displayen under firmwareuppdateringen:




Vario DIGITAL 22 FHD stängs av automatiskt när uppdateringen är färdig. **Stäng aldrig av produkten när den fasta programvaran uppdateras och ta absolut inte ut SD-kortet.** Annars kan vario DIGITAL 22 FHD bli helt förstörd. Garantin täcker inte sådana skador!


Med -symbolen och genom att bekräfta med -knappen går du ut ur inställningsmenyn.

SE

## USB-anslutning

Med medföljande USB-kabel kan du koppla produktens USB-anslutning  till USB-anslutningen på en dator. Det SD-kort som sitter i produkten visas som enhet ESCHENBACH på datorn och kan användas för filhantering.

## Återställning (Reset)

Om läshjälpmidlet inte längre fungerar som det ska enligt den här anvisningen kan det bero på en störning du själv kan åtgärda genom att återställa det. Tryck då på RESET-knappen .

## Tekniska data

Displaystorlek:	54,6 cm (21,5")   16:9   Full HD
Kamera:	optisk/digital zoomkamera med AF
Förstoringsområde:	1,6 × – 100 ×
Visningslägen:	Sann färg, kontrastförstärkt, upp till 14 kombinationer av falska färger kan väljas
Kortformat som stöds:	SD, SDHC (max. 32 GB)
Strömförsörjning till laddare:	Primär: 100 V – 240 V ~   50 – 60 Hz Sekundär: 19 V ==   2000 mA
USB-anlutning:	Typ-C (endast för dataöverföring)
Drifttemperatur:	+10°C – +40°C (50°F – 104°F), luftfuktighet: < 80 %
Förvaringstemperatur:	+0°C – +60°C (32°F – 140°F), luftfuktighet: < 80 %
Mått (B × H × D)	520 × 150 × 500 mm
Vikt:	~ 8,9 kg
Belysning:	LED
Strömförbrukning:	~ 30 W
Bilder per sek.:	60 fps
Kontrastförhållande:	1000 : 1

Den här instruktionen finns även på Internet på adress  
<http://www.eschenbach-optik.com/>

USB® är ett registrerat varumärke som tillhör USB Implementers Forum, Inc.



## Skötsel

- ▶ Stäng av produkten och bryt strömtillförseln innan du rengör den.
- ▶ Rengör bara produkten med en mjuk, torr duk.
- ▶ Använd inte tvällösning som innehåller mjukgörare, alkohol, organiska lösningsmedel eller slipande medel för att rengöra produkten.
- ▶ Rengör inte produkten i ultraljudsbad eller under rinnande vatten.
- ▶ Akta så att produkten inte blir alltför smutsig.
- ▶ När produkten flyttas från ett kallt till ett varmare utrymme kan det bildas kondens på linsen. Vänta i 40 minuter innan du använder produkten för att motverka kondensbildning.

## Kassering

- ▶ Den här produkten omfattas av det europeiska WEEE-direktivet gällande avfall av elektriska och elektroniska produkter i dess aktuella version. Släng inte den kasserade produkten i hushållssoporna, utan lämna in den till ett godkänt återvinningsföretag eller till din kommunala avfallsanläggning. Följ de bestämmelser som gäller i ditt land. Kontakta din avfallsanläggning om du har några frågor. Lämna in allt förpackningsmaterial till miljövänlig återvinning.



## Garanti

Inom ramarna för de lagstadgade bestämmelserna lämnar vi en garanti som täcker fabriktions- eller materialfel på den produkt som beskrivs här. Vi ansvarar inte och lämnar ingen garanti för skador som är ett resultat av att produkten behandlats på fel sätt, fallit i golvet eller utsatts för stötar. Garantiförmånerna kan endast utnyttjas mot uppvisande av inköpskvitto.

Kjære kunde!

Vi gratulerer deg med kjøpet av din Eschenbach vario DIGITAL 22 FHD.

Som markedsleder innen luper og lesehjelpemidler, kan vi hos Eschenbach se tilbake på mange års erfaring som avspeiles i kvalitet, håndtering og design av våre produkter.

## **Fastvareversjon**

Denne bruksanvisningen er basert på fastvareversjonen «VD22\_fw\_1.0» eller nyere.

## **Tiltenkt bruk**

Dette elektroniske leseapparatet er utelukkende ment for forstørrelse og lesning eller betraktning av tekster eller bilder. For å kunne garantere funksjonen må skjermleseenheten være stilt opp som beskrevet i oppbygningsanvisningen.

Her dreier det seg om et produkt som skal brukes i hjemlige omgivelser (dette inkluderer også pleiehjem, arbeidsplasser, skoler og andre læresteder).

## **Før første gangs bruk**

Du må ha lest oppmerksomt gjennom denne bruksanvisningen før du tar produktet i bruk. Bare på denne måten kan du lære alle produktets funksjoner å kjenne.

NO

## **Leveringsomfang**

- ▶ vario DIGITAL 22 FHD
- ▶ Strømadapter
- ▶ Strømstøpseladaptere for EU, GB, US, AU
- ▶ USB-kabel (type-C)
- ▶ Mikrofiberklut
- ▶ Bruksanvisning

## Sikkerhetsanvisninger

- ▶ **Fare for blanding og personskader: Ikke se inn i lyskildene på apparathusets underside.**
- ▶ **La ikke barn håndtere elektroniske apparater uten oppsyn.**
- ▶ **Fare for kvelning og fare for svelging: Emballasje, folier og emballasjedeler må oppbevares utilgjengelig for barn.**
- ▶ **Klemfare: Når du folder apparatet inn og ut samt når du slår kameraet inn og ut, må du passe på slik at du ikke klemmer fast fingrene.**
- ▶ **Apparatet må stå på et stabilt underlag med hele flaten.**
- ▶ **Pass på at det ikke befinner seg gjenstander på platen når du vil folde inn apparatet. Dette kan føre til skader på skjermen.**
- ▶ **Beskytt apparatet mot støt eller slag. Behandle apparatet med omhu.**
- ▶ **Utsett aldri apparatet for fuktighet eller væte.**
- ▶ **Beskytt apparatet mot sterk varme og åpen ild. Legg aldri apparatet på varmeovner eller direkte i solen.**
- ▶ **Lagre apparatet aldri på stedet der det er ekstremt varmt, som for eksempel i en parkert bil.**
- ▶ **Bruk bare den medleverte strømadapteren og landsspesifikke strømstøpsel-adaptere.**
- ▶ **Sjekk apparatet og strømadapteren inkl. ledning for synlige skader. Ved skader må du øyeblikkelig skille den tilkoblede strømadapteren fra strømmettet. La produsenten eller produsentens kundeservice kontrollere produktet før du tar det i bruk igjen.**
- ▶ **Legg strømledningen slik at det ikke oppstår noen fare for å snuble.**
- ▶ **Laser klasse 1 iht. NEK EN 60825-1:2014.**
- ▶ **Ikke forsøk å åpne apparatet. Hvis huset åpnes, mister garantien sin gyldighet.**

NO

- ▶ **Før apparatet foldes sammen, må det slås av, og strømstøpselet må trekkes ut.**
- ▶ **Bær apparatet kun i sammenfoldet tilstand og vha. bærehåndtaket.**
- ▶ **Skal kun brukes i husholdninger.**
- ▶ **I medisinske omgivelser må dette apparatet ikke drives sammen med andre livsoppholdende apparatet.**
- ▶ **Gjør også andre personer, særlig barn og personer som ikke er i stand til å vurdere disse farene, oppmerksomme på disse farene.**
- ▶ **Produktet er et medisinsk produkt i klasse I (ikke sterilt, uten målefunksjon) og samsvarer med forordningen (EU) 2017/745. Ved bruk av produktet utenfor EUs medlemsland må de respektive landsspesifikke direktivene følges.**

# Funksjonselementer

(For illustrasjoner, se sidene 2 til 4)


1. Skjerm
2. Skruknapp for å hente kontrastfunksjoner
3. Fototast for å lagre bilder og bekrefte menyvalg
4. Tast for å slå lesestreken på/av
5. På-/Av-tast
6. Tast for åpning av menystyringen
7. Tast for åpning av oversiktsvisningen
8. Skruknapp for forstørrelse eller reduksjon av zoomfaktoren
9. Opplåsingstast på basisarmen
10. SD-kort (sett inn kortet som fremstilt)
11. SD-kortspor
12. USB-port
13. RESET-tast for tilbakestilling av apparatet
14. Monitorarm
15. Tast for å bevege seg til høyre i menyen
16. Tast for å bevege seg til venstre i menyen
17. Tast for å bevege seg opp i menyen
18. Tast for å bevege seg ned i menyen
19. Sammenleggbart kameradeksel (foldet opp i illustrasjonen)
20. Kamera
21. Bunnplate
22. Opplåsingstast på monitorarmen
23. Basisarm for å folde opp apparatet
24. Ladekontroll-LED
25. Tilkobling for strømadapter
26. Bærehåndtak

NO

# Grunnbetjening

## Oppbygging av enheten og strømforsyningen

For å unngå skader på produktet må du følge oppbygningsanvisningen som befinner seg i produktemballasjen. Bygg apparatet kun opp på et egnet underlag, f. eks. på et stødig bord.

Kameraet ⑳ er utstyrt med et deksel ⑲. Åpne dekslet på kameraet og plasser det i den tiltenkte posisjonen (se illustrasjon på utfoldingside A1 og A2). Hvis symbolet  vises, er kameradekselet ikke åpnet.

Høyden til skjermen og tiltvinkelen kan stilles inn på selve skjermen.

Koble det passende apparatstøpselet til strømadapteren. Forbind den tilhørende ledningen med tilkoblingen for strømadapteren ㉕. Sett deretter strømadapteren i stikkontakten. Mens apparatet forsynes med strøm, lyser ladekontroll-LED-en ㉔.

For å folde ut apparatet følger du oppbygningsanvisningen som befinner seg i produktemballasjen. Oppbevar oppbygningsanvisningen for senere bruk.

## Slå apparatet på/av

Trykk på På-/Av-tasten ⑤. Etter noen få sekunder vises kamerabildet på skjermen ①. Symboler viser raskt den aktuelle status, eksempelvis forstørrelsesfaktor og innstilling av lysstyrken.

For å slå av holder du På-/Av-tasten ⑤ trykket i ett sekund. De aktuelle innstillingene lagres.

## Lese med apparatet

Slå på apparatet og legg lesestoffet på bunnplaten ㉑ under kameraet ㉒.

I unntakstilfeller kan det være nyttig å flytte synsfeltet til det øverste området på bunnplaten. For å gjøre dette kan du svinge kameraet bakover forbi låseposisjonen. Det er også mulig å bevege kameraet fremover, f.eks. for å utføre hobbyarbeid.

NO


## Tilpasning av forstørrelsen

For å øke forstørrelsen vrir du skruknappen ⑧ med klokken når live-bildet vises. For å redusere forstørrelsen vrir du skruknappen ⑧ mot klokken.

Den til enhver tid innstilte forstørrelsesfaktoren vises kort.

## Oversiktsfunksjon



Hvis du ønsker å få en oversikt over lestoffet, må du trykke på -tasten ⑦.

Forstørrelsen endres til 1,6x. Hvis du trykker på -tasten igjen, blir den tidligere innstilte forstørrelsen valgt igjen.

## Slå lestreken/-linjen på/av

Trykk på tasten ④ for å slå på lestreken. Trykk på tasten en gang til for å fjerne streken igjen.


## Tastenes spesialfunksjoner

- ▶ Hold -tasten ③ trykket for å åpne fotoalbumet.
- ▶ Hold -tasten ⑦ trykket for å slå av autofokus-funksjonen (se også kapittel «Deaktivere/aktivere autofokus» på side 137).
- ▶ Hold lestrektasten ④ trykket for å endre belysningens styrke (se kapittel «Innstilling av lestoffbelysningen» på side 141).



## Falskfargevisning

For å vise kamerabildet i falske farger for kontrastforsterkning, vri skruknappen ② inntil den ønskede falskfargefremstillingen vises. Ved levering er de falske fargene sort-hvitt og hvitt-sort forhåndsinnstilt. For å tilpasse falskfargefremstillingen, åpne menyen «Tilpasning av falskfarger» (se side 141).

## Lagre live-bilde som fil

Trykk kort på -tasten **3** for å lagre det aktuelle kamerabildet som fil på det innsatte SD-kortet og vise det på skjermen som fast bilde. Også i dette bildet kan du endre forstørrelsesfaktoren som allerede forklart. Med piltastene **15** + **16** kan du forskyve det forstørrede bildeutsnittet vertikalt, og med piltastene **17** + **18** kan det forskyves horisontalt. Trykk en gang til kort på fototasten for å gå tilbake til live-bildevisning.

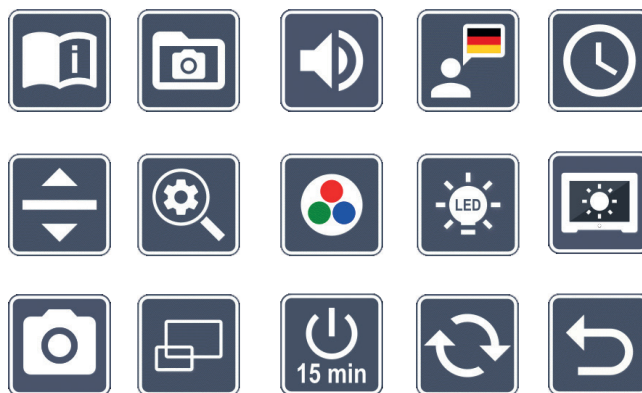
## Deaktivere/aktivere autofokus


Hold -tasten **7** trykket for å deaktivere autofokus-funksjonen. Dette er for eksempel til god hjelp når du skal skrive under apparatet, da fokuset på denne måten forblir på lesestoffet. Med et nytt trykk på -tasten aktiveres autofokus igjen. Når apparatet slås av, aktiveres autofokus igjen.

## Åpne hovedmenyen



Trykk på MENY-tasten **6** for å åpne menyen:

**10:36**  
**01.05.2021**



Med skruknappene **2** + **8** samt piltastene **15**, **16**, **17**, **18** kan du aktivere de enkelte symbolene. Symbolet for den til enhver tid markerte funksjonen vises litt større og i farge. For å aktivere den til enhver tid valgte funksjonen trykker du på -tasten **3**.

NO


De enkelte menypunktene blir også gjengitt akustisk. Gjengivelsen kan deaktiveres ved å endre på lydstyrken. Da trykker du på -symbolet flere ganger til -symbolet vises.

Trykk på -tasten **7** for å gjenta det aktuelt valgte menypunktet akustisk.




Du kan når som helst avslutte innstillingsmenyen ved å trykke på MENU-tasten **6**.



### Åpne hurtigveiledningen

Marker dette symbolet og trykk på -tasten **3** for å åpne hurtigveiledningen som er lagret i apparatet. Følgende symbolliste vises:




Velg nasjonalflagget som fremstiller språket du ønsker. Trykk på -tasten **3** for å endre språket. Med  /  kan du bla frem og tilbake i forhåndsvisningen av sidene. Betjeningen er analog til betraktningen av fotoalbumet.

NO




### Fotoalbum

Marker dette symbolet og trykk på -tasten **3** for å forvalte bildefilene på SD-kortet. Når fotoalbumet er hentet frem, blir de siste bildet vist sentralt. Til venstre og til høyre ser du små utsnitt av forrige og neste bilde. Følgende symbolliste vises:



Via det midtre symbolet kan du velge å skjule andre symboler og vise det midtre bildet som helbilde.

Nede til venstre på skjermen vises nummeret til den valgte bildefilen, samt totalt antall bildefiler (X/XX).

Når symbollisten vises, kan du aktivere de enkelte symbolene med skruknappene ② + ⑧ og piltastene ⑮, ⑯, ⑰, ⑱. Symbolet for den markerte funksjonen vises litt større. Trykk på -tasten ③ for å aktivere følgende funksjoner:




- slett det valgte bildet fra SD-kortet



- velg det forrige bildet



- Hvis dette symbolet blir markert og bekreftet med -tasten ③, blir navigasjonslisten skjult.










- velg det neste bildet



- ett nivå tilbake

Når symbollisten er skjult forholder skruknappene ② + ⑧ og piltastene ⑮, ⑯, ⑰, ⑱ seg som under live-bildevisning. Trykk på -tasten ③ for å vise symbollisten igjen.


## Slette bildefiler

For å slette den valgte bildefilen fra SD-kortet markerer du slette-symbolet  og bekrefter med -tasten ③. Nede til høyre på skjermen vises nå bekreftelsessymbolet  og til venstre avbryt-symbolet . Ved hjelp av skruknappene ② + ⑧ kan du velge  eller . Det til enhver tid valgte symbolet fremstilles litt større. Trykk på -tasten for å utføre den valgte funksjonen.

NO



## Tilpasning av lydstyrken

Den aktuelle innstillingen av lydstyrken vises. Marker dette symbolet og trykk på -tasten ③ for å velge følgende innstillinger:



- svært liten lydstyrke



- liten lydstyrke



- middels lydstyrke



- høy lydstyrke



- mute



## Velge språk for språkutgaven

Marker dette symbolet og trykk på -tasten **3** for å velge den følgende språkutgaven. Symbolet for den aktuelle innstillingen av språkutgaven vises. Eller velg eller for å få en bekreftelse vha. en signaltone.

Mens språkfilen lastes, vises -symbolet.



## Stille inn dato og klokkeslett

Klokkeslettet vises i menyen når det har blitt innstilt. Marker dette symbolet og trykk på -tasten **3** for å stille inn klokkeslettet. Marker -symbolet for å øke tallet i den gult fremstilte parameteren ved hjelp av -tasten. Marker -symbolet for å redusere tallet i den gult fremstilte parameteren ved hjelp av -tasten. Marker -symbolet og trykk på -tasten for å velge neste parameter for innstilling.

Marker «24H» og trykk på -tasten for å skifte fra 24-timers visning til 12 -timers visning, som er vanlig i engelskspråklige land, eller omvendt.

NO

Som standard er datoformatet som er vanlig i EU, stilt inn. Marker EU og endre ved behov datoformatet via / -symbolene.



## Stille inn lesestreken/leselinjen

Marker dette symbolet og trykk på -tasten **3** for å stille inn detaljene for lesestreken eller leselinjen vha. de følgende symbolene:



- Forskyve lesestrekens posisjon oppover eller forstørre leselinjen



- Forskyve lesestrekens posisjon nedover eller forminske leselinjen



- Omkobling horisontal/vertikal lesestrek/-linje



- Omkobling «rød lesestrek» eller «leselinje»

Alternativt kan du også endre posisjonen til «Lesestrek» eller «Leselinje» via piltastene **15** og **16**.





## Tilpasning av maksimal forstørrelse

Marker symbolet for forstørrelsesfaktoren som maksimalt skal være tilgjengelig.




## Tilpasning av falskfargene

Marker dette symbolet for deretter å velge ut falskfargekombinasjonene som skal være tilgjengelige med -tasten **3**. Som standard er sort-hvitt og hvitt-sort (invertert) aktivert. De ikke aktiverte kombinasjonene vises gjennomstrøket.

Marker de ønskede kombinasjonene og endre status med -tasten.



## Stille inn belysning av lesestoffet

Marker dette symbolet og trykk på -tasten **3** for å stille inn belysning av lesestoffet ved hjelp av følgende symboler:



- ingen LED-belysning



- LED-ene lysere med halv effekt



- LED-ene lyser med full effekt




- slå LED-spots på bildeskjermen på eller av

Bekreft ønsket belysning med -tasten.



## Stille inn lysstyrke på skjermen

Marker dette symbolet og trykk på -tasten **3** for å stille inn lysstyrken på skjermen ved hjelp av følgende symboler:



- Lysstyrke skjerm = 25 %



- Lysstyrke skjerm = 50 %



- Lysstyrke skjerm = 75 %



- Lysstyrke skjerm = 100 %



### **Aktiver/deaktiver fototast**

Merk dette symbolet for at fotofunksjonen til -Tasten **3** skal aktiveres eller deaktiveres. Hvis fototasten er deaktivert, vises symbolet gjennomstrøket. Ønsker du å aktivere -tasten, trykker du en gang til på -tasten.



### **Aktivere/deaktivere oversiktsvisning**

Marker dette symbolet for å deaktivere funksjonen oversiktsvisning. Ønsker du å aktivere oversiktsvisning igjen, må du trykke på -tasten **3** igjen.



### **Still om tidsutkoblingen**

Fra fabrikk slår enheten seg automatisk av etter ca. 15 minutter hvis det ikke blir brukt. Merk dette symbolet og trykk på -tasten **3** for å utvide dette tidsrommet til ca. 8 timer.

NO









### **Oppdatere fastvare**

Marker dette symbolet og trykk på -tasten **3** for å vise den aktuelle fastvare-versjonen til apparatet og eventuelt oppdatere den. Når du registrerer din vario DIGITAL 22 FHD, får du informasjon om tilgjengelige fastvareoppdateringer.

Når fastvaren skal oppdateres, går du frem på følgende måte:

1. Koble vario DIGITAL 22 FHD til en PC ved hjelp av den medfølgende USB-kabelen. Pass da på at SD-kortet er satt inn i kortsporet **11**.
2. Slå på din vario DIGITAL 22 FHD. Innholdet på SD-kortet vises nå på PC-en som disken «ESCHENBACH».
3. Ved hjelp av PC-en åpner du nettadressen som du har fått i e-posten om fastvareoppdatering..
4. Last ned fastvare oppdateringen og lagre den direkte på disken - ikke i en undermappe på disken.


5. Koble Vario DIGITAL 22 FHD fra PC-en med funksjonene «Fjern maskinvare trygt og ta ut media» via symbolet du finner i operativsystemets oppgavelinje.
6. Åpne innstillingsmenyen, marker -symbolet og trykk på -tasten.
7. Marker -symbolet og trykk på -tasten. For å avbryte oppdateringen og for å gå tilbake til forrige side markerer du -symbolet og trykker på -tasten. Under fastvareoppdateringen vises dette ikonet på skjermen:




Etter vellykket oppdatering slår din vario DIGITAL 22 FHD seg automatisk av. **Slå aldri av apparatet og ta aldri ut SD-kortet av apparatet under oppdateringen av fastvaren.** Ellers kan din vario DIGITAL 22 FHD få uopprettelig skade. Slike skader dekkes ikke av garantien!

Ved hjelp av -symbolet og bekreftelse med -tasten forlater du innstillingsmenyen.

## USB-tilkobling

Med den medfølgende USB-kabelen kan apparatet kobles via egen USB-port  til USB-porten på en PC. SD-kortet i apparatet vises da på PC-en som en diskdrive med navnet "ESCHENBACH" for ulike filoperasjoner.

## Reset

Hvis apparatet ikke lenger fungerer som beskrevet i denne anvisningen, foreligger det muligens en feil som du selv kan rette opp ved å tilbakestille apparatet. Trykk da på RESET-tasten .

NO

## Tekniske spesifikasjoner

Displaystørrelse:	54,6 cm (21,5")   16:9   Full-HD
Kamera:	optisk/digitalt zoomkamera med AF
Forstørrelsesområde:	1,6 × – 100 ×
Fremstillingsmodus:	Sann farge, kontrastforsterket, opp til 14 kombinasjoner av falske farger kan velges
Kortformater som understøttes:	SD, SDHC (maks. 32 GB)
Strømforsyning lader:	Primær: 100 V – 240 V ~   50 – 60 Hz Sekundær: 19 V ==   2000 mA
USB-port:	type-C (bare til dataoverføring)
Driftstemperaturområde:	+10 °C – +40 °C (50 °F – 104 °F), luftfuktighet: < 80 %
Lagertemperaturområde:	+0 °C – +60 °C (32 °F – 140 °F), luftfuktighet: < 80 %
Dimensjoner (B × H × D)	520 × 150 × 500 mm
Vekt:	~ 8,9 kg
Belysning:	LED
Strømforbruk:	~ 30 W
Bilder per sekund:	60 fps
Kontrastforhold:	1000 : 1

Denne bruksanvisningen finnes også på internett under <http://www.eschenbach-optik.com/>

USB® er et registrert varemerke for USB Implementers Forum, Inc.

NO

## Vedlikeholdshenvisninger

- ▶ Slå apparatet av og skill det fra nettstrømmen før du rengjør det.
- ▶ Rengjør apparatet kun ved hjelp av en ren, myk klut.
- ▶ Det må aldri brukes såpeløsninger som inneholder mykningsmidler, ingen alkoholholdige eller organiske løsemidler og ingen skurende rengjøringsmidler til rengjøring av apparatet.
- ▶ Rengjør ikke apparatet i ultralydbad eller under rennende vann.
- ▶ Beskytt apparatet mot sterk forurensning.
- ▶ Når apparatet flyttes fra kalde til varme rom, kan det danne seg kondensvann, som da dugger på linsen. Vent med igangsettingen til det har gått 40 minutter for å unngå kondensatdugg.

## Avfallsbehandling

- ▶ Dette produktet er underlagt det europeiske WEEE-direktivet om avfallsbehandling av elektrisk og elektronisk utstyr i sin til enhver tid gjeldende utgave. Få produktet eller deler av produktet avfallsbehandlet via et godkjent avfallsbehandlingsforetak eller via kommunal renovasjon. Til enhver tid må forskriftene som gjelder i ditt land overholdes. Dersom du er i tvil, så ta kontakt med den kommunale renovasjonsavdelingen som er ansvarlig for deg. Lever alt emballasjematerial inn til resirkulering.



NO

## Garanti

Innenfor rammen av de lovfestede bestemmelsene garanterer vi for funksjonen til produktet som er beskrevet i denne bruksanvisningen når det gjelder oppståtte mangler som kan føres tilbake til fabrikasjonsfeil eller materialfeil. Vi yter ingen garanti for skader som oppstår grunnet ufagmessig håndtering eller skader fra fall eller støt. Garanti gis kun ved fremvisning av kvittering.

Hyvä asiakas,

onnittelemme sinua Eschenbach vario DIGITAL 22 FHD -lukulaitteen ostosta.

Suurennuslasien ja suurentavien lukulaitteiden markkinajohtajalla Eschenbachilla on monivuotinen kokemus, joka näkyy tuotteiden laadussa, toiminnassa ja muotoilussa.

## Laitteisto-ohjelmistoversio

Tämä ohje perustuu laitteisto-ohjelmistoversioon "VD22\_fw\_1.0" tai suurempaan.

## Määräystenmukainen käyttö

Tämä elektroninen lukulaite on tarkoitettu ainoastaan tekstien tai kuvien suurentamiseen ja lukemiseen tai katseluun. Toiminnan takaamiseksi kuvaruutulukulaite on pystytettävä pystytysohjeessa kuvatulla tavalla.

Tässä on kyse tuotteesta, jota käytetään kodin kaltaisessa ympäristössä (mukaan luetaan myös hoitokodit, työpaikat, koulut ja muut oppilaitokset).

## Ennen ensimmäistä käyttöönottoa

Lue tämä ohje huolella läpi ennen ensimmäistä käyttöönottoa. Vain näin voit oppia tuntemaan laitteen kaikki toiminnot.

FI

## Toimituslaajuus

- ▶ vario DIGITAL 22 FHD
- ▶ Verkkoadapteri
- ▶ Verkkopistokeadapteri EU, GB, US, AU
- ▶ USB-kaapeli (tyyppi-C)
- ▶ Mikrokuituliina
- ▶ Käyttöohje

## Turvaohjeet

- ▶ **Häikäistymis- ja loukkaantumisvaara: Älä katso laitteen alla oleviin valonlähteisiin.**
- ▶ **Älä anna lasten käsitellä sähkölaitteita ilman valvontaa.**
- ▶ **Tukehtumisvaara ja nielemisen vaara: Pidä pakkaus, muovit ja pakkauksen osat poissa lasten ulottuvilta.**
- ▶ **Tarttumisvaara: Varmista laitetta ja kameraa kokoon ja auki käännettäessä, etteivät sormesi jää väliin.**
- ▶ **Laitteen on seistävä täysialaisesti vakaalla alustalla.**
- ▶ **Varmista, ettet jätä levyille mitään esineitä, kun haluat kääntää laitteen kokoon. Tämä voi johtaa näytön vaurioihin.**
- ▶ **Suojaa laitetta iskuilta. Käsittele laitetta huolellisesti.**
- ▶ **Älä koskaan altista laitetta kosteudelle tai märälle.**
- ▶ **Suojaa laitetta liialliselta lämmöltä ja avotulelta. Älä koskaan aseta laitetta lämpöpatterin päälle tai suoraan auringonpaisteeseen.**
- ▶ **Älä varastoi laitetta ylettömän kuumissa paikoissa, kuten esimerkiksi pysäköidyssä autossa.**
- ▶ **Käytä vain mukana toimitettua verkkoadapteria ja maakohtaista verkkopistokeadapteria.**
- ▶ **Tarkasta laite sekä verkkoadapteri ja kaapeli näkyvien vaurioiden varalta. Jos havaitset vaurioita, irrota liitetty verkkoadapteri välittömästi sähköverkosta. Anna valmistajan tai sen asiakaspalvelun tarkastaa tuote, ennen kuin otat sen uudelleen käyttöön.**
- ▶ **Vedä verkkokaapeli niin, ettei synny kompastusvaaraa.**
- ▶ **Laserluokka 1 standardin EN 60825-1:2014 mukaisesti.**
- ▶ **Älä koskaan avaa laitekoteloa. Avaaminen mitätöi takuun.**

- ▶ **Ennen kokoon kääntämistä laite on sammutettava ja verkkopistoke irrotettava.**
- ▶ **Kanna laitetta ainoastaan kokoon taitettuna siihen tarkoitettuun kantokahvasta.**
- ▶ **Vain kotitalouskäyttöön.**
- ▶ **Lääkintäympäristössä tätä laitetta ei saa käyttää yhdessä muiden, elämää ylläpitävien laitteiden kanssa.**
- ▶ **Tiedota näistä vaaroista myös muille henkilöille, erityisesti lapsille sekä henkilöille, jotka eivät osaa arvioida näitä vaaroja.**
- ▶ **Laite on I luokan lääkinällinen laite (ei steriili, ei mittaustoimintoa) ja vastaa asetusta (EU) 2017/745. Jos laitetta käytetään EU-jäsenmaiden ulkopuolella, on otettava huomioon maakohtaiset säädökset.**

# Toimintoelementit


(Kuvat, katso sivut 2 – 4)

1. Näyttö
2. Kiertopainike kontrastitoimintojen kutsumiseen
3. Valokuva-painike kuvien tallentamiseen ja valikkovalintojen vahvistamiseen
4. Painike lukuviivan kytkemiseksi päälle ja pois
5. Virtapainike
6. Painike valikko-ohjauksen avaamiseen
7. Painike yleiskuvanäyttöä varten
8. Kiertopainike zoomauskertoimen suurentamiseen tai pienentämiseen
9. Vapautuspainike perusvarressa
10. SD-muistikortti (muistikortti asetetaan esitetyllä tavalla)
11. SD-muistikorttiaukko
12. USB-liitäntä
13. RESET-painike laitteen nollaamiseen
14. Monitorivarsi
15. Painike valikossa oikealle liikkumiseen
16. Painike valikossa vasemmalle liikkumiseen
17. Painike valikossa ylöspäin liikkumiseen
18. Painike valikossa alaspäin liikkumiseen
19. Käännettävä kameran suojaus (kuvassa auki käännettynä)
20. Kamera
21. Pohjalevy
22. Vapautuspainike monitorivarressa
23. Perusvarsi laitteen aukikäntöä varten
24. Latauksen LED-merkkivalo
25. Liitäntä verkkoadapterille
26. Kantokahva

# Peruskäyttö

## Laitteen kokoaminen ja sähkönsyöttö

Noudata tuotteen vaurioiden välttämiseksi tuotepakkauksessa olevaa pystytysohjetta. Pystytä laite vain soveltuvalle alustalle, esim. vakaalle pöydälle.

Kamera 20 on varustettu suojuksella 19. Avaa kameran suojus ja saata se sille tarkoitettuun asentoon (katso kuva kääntösivu A1 ja A2). Jos näyttöön tulee symboli , kameran suojusta ei ole avattu.

Kuvaruudun korkeus ja kallistuskulma voidaan säätää itse monitorista.

Liitä sopiva laitepistoke verkkoadapteriin. Liitä sen kaapeli verkkoadapterin liitântään 25. Pistä sitten verkkolaite pistorasiaan. Kun laitetta syötetään sähköllä, latauksen merkkivalo 24 palaa.

Käännä laite sisään noudattamalla tuotepakkauksessa olevaa pystytysohjetta. Säilytä pystytysohje myöhempää käyttöä varten.

## Kytkeminen päälle / pois päältä

Paina virtapainiketta 5. Muutaman minuutin kuluttua näyttöön 1 tulee kameran kuva. Symbolit näyttävät lyhyesti ajankohtaisen tilan esim. suurennuskertoimen ja kirkkausasetuksen.

Sammuta laite pitämällä virtapainiketta 5 sekunnin ajan painettuna. Ajankohtaiset asetukset tallennetaan.

## Laitteella lukeminen

Kytke laite päälle ja aseta luettava kohde pohjalevylle 21 kameran 20 alapuolelle.



Poikkeustapauksissa voi olla järkevää siirtää näkökenttä pohjalevyn yläalueelle. Sitä varten voidaan kameraa kääntää lukituskohdan yli taaksepäin. Samoin kameraa voidaan liikuttaa eteenpäin esim. askartelutöitä varten.

## Suurennuksen sovittaminen

Lisää suurennusta kiertämällä Live-kuvan näytön kiertopainiketta ⑧ myötäpäivään. Vähennä suurennusta kiertämällä kiertopainiketta ⑧ vastapäivään.

Kulloinkin asetettu suurennuskerroin näytetään lyhyesti.



## Yleisnäyttötoiminto

Jos haluat saada yleiskuvan luettavasta kohteesta, paina -painiketta ⑦. Suurennoiksi muuttuu 1,6x. Painamalla -painiketta uudelleen valitaan aikaisemmin asetettu suurennos jälleen.

## Lukuviivan/-rivin kytkeminen päälle / pois päältä

Kytke lukuviiva päälle painamalla painiketta ④. Paina painiketta uudelleen, kun haluat poistaa viivaimen näytöstä.


## Painikkeiden erikoistoiminnot

- ▶ Pidä -painiketta ③ painettuna kutsuaksesi esiin valokuva-albumin.
- ▶ Pidä -painiketta ⑦ painettuna sammuttaaksesi autofokustoiminnon (katso myös luku "Autofokuksen ottaminen käytöstä/käyttöön" sivulla 152).
- ▶ Pidä lukuviivapainiketta ④ painettuna muuttaaksesi valaistuksen voimakkuutta (katso luku "Lukuvalon säätäminen" sivulla 156).



## Väärävärinäyttö

Jos haluat näyttää kamerakuvan vääräväreissä kontrastin lisäämiseksi, kierrä kiertopainiketta ②, kunnes haluttu väärävärinäyttö näytetään. Toimitustilassa esiasetettuina vääräväreinä ovat musta/valkoinen ja valkoinen/musta. Sovita väärävärinäyttöä kutsumalla esiin valikko "Väärävärien sovittaminen" (katso sivu 156).

## Livekuvan tallentaminen tiedostoksi

Paina lyhyesti -painiketta **3**, jos haluat tallentaa ajankohtaisen kamerakuvan tiedostoksi asetetulle SD-muistikortille ja näyttää sen näytössä pysäytyskuvana. Myös tässä näytössä voidaan suurennuskerrointa muuttaa aikaisemmin kuvatulla tavalla. Nuolipainikkeilla **15** + **16** voidaan suurennettua kuva-aluetta siirtää pystysuunnassa ja nuolipainikkeilla **17** + **18** vaakasuunnassa. Paina Valokuva-painiketta lyhyesti uudelleen palataksesi takaisin livekuvanäyttöön.

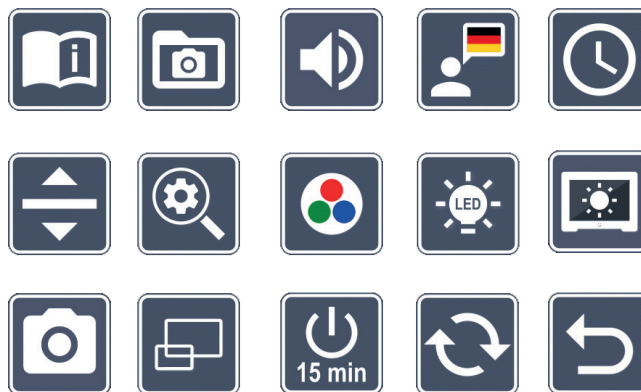
## Autofokuksen ottaminen käytöstä/käyttöön


Pidä -painiketta **7** painettuna ottaaksesi autofokustoiminnon käytöstä. Tämä on avuksi esim. laitteen alla kirjoitettaessa, koska tällöin fokus pysyy luettavassa kohteessa. Jos -painiketta painetaan uudelleen, autofokus otetaan jälleen käyttöön. Jos laite sammutetaan, autofokus otetaan jälleen käyttöön.



## Päävalikon avaaminen

Avaa valikko painamalla MENU-painiketta **6**:

10:36  
01.05.2021



Yksittäisiä symboleja voidaan ohjata kiertopainikkeilla **2** + **8** sekä nuolipainikkeilla **15**, **16**, **17**, **18**. Kulloinkin merkittyä toimintoa vastaava symboli esitetään hieman suurempana ja värillisenä. Aktivoi kulloinkin valittu toiminto painamalla -painiketta **3**.


Yksittäiset valikkokohtat toistetaan myös akustisesti. Toisto voidaan myös ottaa käytöstä äänenvoimakkuutta muuttamalla. Paina tätä varten -symbolia useamman kerran, kunnes -symboli tulee näyttöön.

Jos painat -painiketta **7**, kulloinkin valittu valikonkohta toistetaan vielä akustisesti.




Voit sulkea asetusvalikon koska tahansa painamalla MENU-painiketta **6**.



### Pikaohjeen avaaminen


Avaa laitteeseen tallennettu pikaohje valitsemalla tämä symboli ja painamalla -painiketta **3**. Näytölle ilmestyy seuraava valikko:



Valitse sen maan lippu, joka esittää toivomaasi kieltä. Muuta kieltä painamalla -painiketta **3**. Painikkeilla  /  voidaan selata sivun esikatselua eteen- ja taaksepäin. Käyttö tapahtuu samalla tavalla kuin valokuvakirjastossa.



### Valokuvakirjasto


Hallinnoi kuvatiedostoja SD-kortilla valitsemalla tämä symboli ja painamalla -painiketta **3**. Kun valokuvakirjasto on avattu, näytetään viimeksi otettu kuva keskellä.







Vasemmalla ja oikealla puolella näkyy pieni osa edellistä ja seuraavaa kuvaa. Näytöllä näkyy seuraava symbolirivi:




Keskimmäisen symbolin avulla voidaan muut symbolit häivyttää näytöstä ja keskimmäinen kuva näyttää kokokuvana.








Alavasemmalla näytössä näytetään parhaillaan valitun kuvatiedoston numero sekä kokonaismäärä (X / XX).

Näkyvää symboliriviä voidaan ohjata kiertopainikkeilla ② + ⑧ sekä nuolipainikkeilla ⑮, ⑯, ⑰, ⑱. Kulloinkin merkittyä toimintoa vastaava symboli esitetään hieman suurempana. Aktivoi seuraavat toiminnot painamalla -painiketta ③:

-  - poista valittu kuva SD-muistikortilta
-  - valitse edellinen kuva
-  - Jos tämä symboli valitaan ja vahvistetaan -painikkeella ③, tuodaan navigointirivi näyttöön.
-  - valitse seuraava kuva
-  - yksi taso taaksepäin






Näkyvää symboliriviä voidaan ohjata kiertopainikkeilla ② + ⑧ sekä nuolipainikkeilla ⑮, ⑯, ⑰, ⑱ samalla tavalla kuin live-kuvaesityksen aikana. Palauta symbolirivi jälleen näyttöön painamalla -painiketta ③.

## Kuvatiedostojen poistaminen

Poista valittu kuvatiedosto SD-muistikortilla valitsemalla Poista-symboli  ja vahvistamalla se -painikkeella ③. Nyt näytön oikeaan alareunaan ilmestyy vahvistussymboli  ja vasemmalle keskeytysymboli . Kiertopainikkeilla ② + ⑧ voidaan valita  tai . Kulloinkin valittu symboli esitetään hieman suurempana. Suorita valittu toiminto painamalla -painiketta.

## Äänenvoimakkuuden sovittaminen

Äänenvoimakkuuden vallitseva asetus näytetään. Valitse tämä symboli ja paina -painiketta ③ valitaksesi seuraavat asetukset:

-  - erittäin alhainen äänenvoimakkuus
-  - alhainen äänenvoimakkuus
-  - keskitasoinen äänenvoimakkuus
-  - suuri äänenvoimakkuus
-  - äänetön



## Kielen valitseminen puhetoistoa varten

Valitse tämä symboli ja paina -painiketta valitaksesi kielen puhetoistoa varten. Puhetoiston ajankohtaisen asetuksen symboli näytetään. Tai valitse / kuullaksesi vahvistuksen merkkiään.

Kielitiedoston latauksen aikana näkyy -symboli.



## Päivämäärän ja kellonajan asettaminen

Kellonaika näytetään valikossa vasta sen jälkeen, kun se on asetettu. Valitse sitä varten tämä symboli ja paina -painiketta kellonajan asettamista varten. Valitse symboli ja nosta keltaisella esitetyn parametrin lukua -painikkeella. Valitse symboli ja laske keltaisella esitetyn parametrin lukua -painikkeella. Valitse symboli ja paina painiketta valitaksesi seuraava säädettävä muuttuja.

Valitse "24H" ja paina painiketta , jos haluat siirtyä 24-tunnin näytöstä englanninkielisillä alueilla yleiseen 12-tunnin näyttöön.

Vakiona on asetettu EU:ssa yleinen päiväysmuoto. Valitse EU ja muuta tarvittaessa päiväyksen muotoa / -symboleilla.



## Lukuviivan / luettavan rivin säätäminen

Valitse tämä symboli ja paina painiketta asettaaksesi lukuviivan tai luettavan rivin yksityiskohdat seuraavan symbolin avulla:



- Siirrä lukuviivaa ylöspäin tai suurena luettavaa riviä



- Siirrä lukuviivaa alaspäin tai pienennä luettavaa riviä



- Vaihto vaakasuoran/pystysuoran lukuviivan / luettavan rivin välillä



- Vaihto valintojen 'punainen lukuviiva' ja 'luettava rivi' välillä

Vaihtoehtoisesti voit muuttaa "lukuviivan" tai "luettavan rivin" sijaintia myös nuolipainikkeilla ja .




## Maksimaalisen suurennuksen sovittaminen

Valitse symboli sille suurennuskertoimelle, jonka tulisi olla korkeintaan käytettävissä.



## Väärävärien sovittaminen

Valitse tämä symboli ja valitse sen jälkeen painikkeella  ③ ne vääräväriyhdistelmät, joiden halutaan olevan käytettävissä. Vakiona aktivoituina ovat musta-valkoesitys ja käänteisvärit. Aktivoimattomat yhdistelmät merkitään ylipyyhittynä.

Valitse haluamasi yhdistelmät ja muuta niiden tilaa

-painikkeella.



## Lukuvalon säätäminen

Valitse tämä symboli ja paina painiketta  ③, jos haluat säätää lukuvaloa seuraavilla symboleilla:



- ei LED-valaistusta



- LEDit palavat puolella teholla



- LEDit palavat täydellä teholla



- kuvaruudun LED-spottien kytkeminen päälle tai pois päältä

Vahvista haluamasi valaistus painikkeella .



## Näytön kirkkauden sovittaminen

Valitse tämä symboli ja paina painiketta  ③, jos haluat säätää näytön kirkkautta seuraavilla symboleilla:



- Näytön kirkkaus = 25 %



- Näytön kirkkaus = 50 %



- Näytön kirkkaus = 75 %



- Näytön kirkkaus = 100 %



### Valokuva-painikkeen kytkeminen päälle/pois päältä

Valitse tämä symboli kytkeäksesi valokuvatoiminto päälle tai pois päältä ③-painikkeella. Jos valokuva-painike on kytketty pois päältä, symboli esitetään yliviivattuna. Jos haluat kytkeä -painikkeen päälle, paina silloin -painiketta uudelleen.



### Yleisnäyttötoiminnon ottaminen käyttöön/poistaminen käytöstä

Valitse tämä symboli kytkeäksesi yleisnäyttötoiminnon pois päältä. Jos haluat kytkeä yleisnäyttötoiminnon takaisin päälle, paina uudelleen -painiketta ③.



### Aikakatkaisun muuttaminen

Tehdasasetusten mukaisesti laite sammuu n. 15 minuutin kuluttua automaattisesti, jos sitä ei käytetä. Valitse tämä symboli ja paina -painiketta ③ pidentääksesi tämän ajan n. 8 tuntiin.









### Laitteisto-ohjelmiston päivittäminen

Valitse tämä symboli ja paina -painiketta ③ näyttääksesi laitteen ajankohtaisen laitteisto-ohjelmiston version ja päivittääksesi sen tarvittaessa. Kun rekisteröit vario DIGITAL 22 FHD -lukulaitteesi, saat tietoa laitteisto-ohjelmiston päivityksistä.

Päivitä laitteisto-ohjelmisto seuraavasti:

1. Liitä vario DIGITAL 22 FHD mukana tulevilla USB-kaapelilla tietokoneeseen. Varmista, että SD-muistikortti on korttipaikassa ⑪.
2. Kytke vario DIGITAL 22 FHD päälle. SD-muistikortin sisältö näkyy nyt tietokoneella levyasemana "ESCHENBACH".
3. Avaa liitetyllä tietokoneella sinulle sähköpostitse ilmoitettu verkko-osoite laitteisto-ohjelmiston päivittämistä varten.
4. Lataa laitteisto-ohjelmiston päivitys ja tallenna se suoraan levyasemalle, älä levyaseman alakansioon.

5. Irrota vario DIGITAL 22 FHD tietokoneesta toiminnolla ”Poista laite turvallisesti”, jonka symboli löytyy käyttöjärjestelmän tehtäväpalkista.
6. Avaa asetusvalikko, valitse symboli  ja paina painiketta .
7. Valitse symboli  ja paina painiketta . Keskeytä päivitys ja palaa edelliselle sivulle valitsemalla symboli  ja painamalla painiketta .


Laiteohjelmistopäivityksen aikana tämä kuvake tulee näkyviin näyttöön:



Onnistuneen päivityksen jälkeen vario DIGITAL 22 FHD kytkeytyy automaattisesti pois päältä. **Älä missään nimessä sammuta laitetta laitteisto-ohjelmiston päivityksen aikana tai poista SD-muistikorttia laitteesta.** Muuten vario DIGITAL 22 FHD voi vaurioitua korjauskelvottomaksi. Takuu ei korvaa tällaisia vahinkoja!

Symbolilla  ja vahvistamalla painikkeella  poistutaan asetusvalikosta.

## USB-liitäntä

Mukana tulevalla USB-kaapelilla voit liittää laitteen sen USB-liitännän  kautta tietokoneen USB-liitäntään. Laitteeseen asetettu SD-muistikortti löytyy silloin tietokoneelta levyasemana ”ESCHENBACH” ja on käytettävissä tiedostotoiminnoille.

FI

## Nollaus

Jos laite ei enää toimi käyttöohjeen mukaisesti, kyseessä on mahdollisesti häiriö, joka voidaan korjata laitteen nollauksella. Paina silloin RESET-painiketta .

## Tekniset tiedot

Näytön koko:	54,6 cm (21,5")   16:9   Full-HD
Kamera:	optinen/digitaalinen zoomkamera, jossa AF
Suurennusalue:	1,6 × - 100 ×
Esitystapa:	Tosiväri, vahvistettuun kontrastiin valittavana jopa 14 vääräväriyhdistelmää
Tuetut muistikorttiformaatit:	SD, SDHC (kork. 32 GB)
Latauslaitteen virransyöttö:	Ensisijainen: 100 V – 240 V ~   50 – 60 Hz Toissijainen: 19 V ==   2000 mA
USB-liitäntä:	tyyppi-C (vain tiedonsiirtoon)
Käyttölämpötila-alue:	+10 °C – +40 °C (50 °F – 104 °F), ilmankosteus: < 80 %
Varastointilämpötila-alue:	0 °C – +60 °C (32 °F – 140 °F), ilmankosteus: < 80 %
Mitat (L × K × S):	520 × 150 × 500 mm
Paino:	~ 8,9 kg
Valaistus:	LED
Virrankulutus:	~ 30 W
Kuvia sekunnissa:	60 fps
Kontrastisuhde:	1000 : 1

Tämä käyttöohje on saatavilla myös Internetistä osoitteesta  
<http://www.eschenbach-optik.com/>

USB® on USB Implementers Forum, Inc:in rekisteröity tavaramerkki.

## Hoito-ohjeet

- ▶ Kytke laite pois päältä ja irrota se verkkovirrasta ennen sen puhdistamista.
- ▶ Puhdista laite ainoastaan pehmeällä, kuivalla liinalla.
- ▶ Älä käytä laitteen puhdistukseen saippualliuoksia, jotka sisältävät pehmentäviä aineita, äläkä alkoholia tai orgaanisia aineita sisältäviä liuottimia tai hankaavia puhdistusaineita.
- ▶ Älä puhdista laitetta ultraäänikylvyssä tai juoksevan veden alla.
- ▶ Suojaa laitettasi voimakkaalta likaantumiselta.
- ▶ Vaihdettaessa kylmästä lämpimiin tiloihin saattaa muodostua tiivistevettä ja linssi voi huurtua. Odota silloin 40 minuuttia, ennen kuin otat laitteen käyttöön, jotta tiivisteveden aiheuttama huurtuminen vältettäisiin.

## Hävittäminen

- ▶ Tämä tuote on eurooppalaisen sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun WEEE-direktiivin kulloinkin voimassa olevan version alainen. Älä hävitä käytöstä poistettua laitetta kotitalousjätteiden seassa, vaan valtuutetun jätehuoltoyrityksen tai kunnallisen jätehuollon kautta. Noudata tällöin maassasi voimassa olevia määräyksiä. Ota epäselvissä tapauksissa yhteyttä jätehuoltoyritykseen. Hävitä kaikki pakkausmateriaalit ympäristöystävällisesti.



FI

## Takuu

Myönnämme lakisääteisten määräysten puitteissa takuun tässä ohjeessa kuvatun tuotteen toiminnalle valmistusvirheestä tai materiaalivirheestä aiheutuvien mahdollisten vikojen suhteen. Emme vastaa asiattomasta käsittelystä tai putoamisen tai iskun vaikutuksesta aiheutuvista vahingoista. Takuu ainoastaan ostotositteen esittämistä vastaan.

Szanowni Państwo,

serdecznie gratulujemy zakupu urządzenia vario DIGITAL 22 FHD firmy Eschenbach.

Jako wiodący na rynku producent lup i powiększających pomocy do czytania, firma Eschenbach ma wieloletnie doświadczenie, mające swoje odzwierciedlenie w wyśmienitej jakości, obsłudze oraz wyglądzie naszych produktów.

## **Wersja oprogramowania sprzętowego**

Niniejsza instrukcja bazuje na wersji oprogramowania sprzętowego „VD22\_fw\_1.0” lub wyższej.

## **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Ten elektroniczny przyrząd do czytania służy wyłącznie do powiększania i czytania oraz do przeglądania tekstów lub obrazów. Aby zapewnić działanie, przyrząd do czytania z ekranem należy ustawić w sposób opisany w instrukcji montażu.

Jest to produkt, który jest wykorzystywany w środowisku domowym (w tym w domach opieki, miejscach pracy, szkołach i innych instytucjach edukacyjnych).

## **Przed pierwszym uruchomieniem**

Przed pierwszym uruchomieniem należy uważnie przeczytać całą instrukcję. Tylko w ten sposób można poznać wszystkie funkcje urządzenia.

## **Zawartość opakowania**

- ▶ Urządzenie vario DIGITAL 22 FHD
- ▶ Zasilacz sieciowy
- ▶ Adapter zasilacza sieciowego dla EU, GB, USA, AU
- ▶ Kabel USB (typu C)
- ▶ Ściereczka z mikrofazy
- ▶ Instrukcja obsługi

## Wskazówki bezpieczeństwa

- ▶ **Niebezpieczeństwo oślepienia i odniesienia obrażeń:** Nie patrzeć bezpośrednio w źródła światła na spodzie obudowy.
- ▶ **Nie pozwalać dzieciom na korzystanie z urządzeń elektrycznych bez opieki.**
- ▶ **Niebezpieczeństwo uduszenia i połknięcia:** Przechowywać opakowania, folie i części opakowań poza zasięgiem dzieci.
- ▶ **Niebezpieczeństwo przytrzaśnięcia:** Podczas składania lub rozkładania urządzenia lub podczas składania lub rozkładania kamery uważać, aby nie przytrzasnąć sobie palców.
- ▶ **Urządzenie należy ustawiać na podłożu stabilnym na całej swojej powierzchni.**
- ▶ **Składając urządzenie uważać, aby nie pozostawić żadnych przedmiotów na płycie. Może to doprowadzić do uszkodzenia wyświetlacza.**
- ▶ **Chronić urządzenie przed uderzeniami. Ostrożnie obchodzić się z urządzeniem.**
- ▶ **Nigdy nie wystawiać urządzenia na działanie wilgoci.**
- ▶ **Chronić urządzenie przed nadmierną temperaturą i otwartym płomieniem. Nigdy nie kłaść urządzenia na grzejniku ani w nasłonecznionym miejscu.**
- ▶ **Nie przechowywać urządzenia w miejscach o wysokiej temperaturze, takich jak zaparkowany samochód.**
- ▶ **Używać wyłącznie zasilacza sieciowego i odpowiedniego dla danego kraju adaptera zasilacza sieciowego dostarczonych wraz z urządzeniem.**
- ▶ **Sprawdzać, czy urządzenie i zasilacz sieciowy z kablem nie mają widocznych uszkodzeń. W razie stwierdzenia uszkodzeń natychmiast wyciągnąć zasilacz sieciowy z gniazdka. Przed ponownym użyciem urządzenia zlecić sprawdzenie urządzenia producentowi lub jego serwisowi.**
- ▶ **Kabel zasilający układać w taki sposób, aby nie stwarzał niebezpieczeństwa potknięcia.**

- ▶ **Laser klasy 1 wg EN 60825-1:2014.**
- ▶ **Nigdy nie otwierać obudowy urządzenia. Otwarcie obudowy powoduje wygaśnięcie gwarancji.**
- ▶ **Przed złożeniem wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową.**
- ▶ **Przenosić urządzenie tylko w stanie złożonym i przy użyciu zalecanego uchwytu do przenoszenia.**
- ▶ **Tylko do użytku w środowisku domowym.**
- ▶ **W środowisku medycznym urządzenie to nie może być używane z innymi urządzeniami podtrzymującymi życie.**
- ▶ **Zwracać uwagę na te zagrożenia również innym osobom, a w szczególności dzieciom i osobom, które nie są w stanie same ich ocenić.**
- ▶ **Urządzenie jest wyrobem medycznym klasy I (niesterylnym, bez funkcji pomiarowej) i jest zgodne z rozporządzeniem (UE) 2017/745. Podczas korzystania z urządzenia poza państwami członkowskimi UE należy przestrzegać odpowiednich przepisów obowiązujących w danym kraju.**

# Elementy funkcyjne


(Ilustracje, patrz strony od 2 do 4)

1. Wyświetlacz
2. Pokrętko do wywoływania funkcji kontrastu
3. Przycisk zdjęcia do zapisywania obrazów i potwierdzania opcji menu
4. Przycisk do włączania/wyłączania linii czytania
5. Przycisk włączania/wyłączania
6. Przycisk do otwierania menu ekranowego
7. Przycisk widoku podglądu
8. Pokrętko do zwiększania i zmniejszania współczynnika powiększenia
9. Przycisk zwalniania blokady na ramieniu głównym
10. Karta SD (wkładać, jak pokazano na ilustracji)
11. Gniazdo karty SD
12. Złącze USB
13. Przycisk RESET do resetowania urządzenia
14. Ramię monitora
15. Przycisk do przechodzenia w menu w prawo
16. Przycisk do przechodzenia w menu w lewo
17. Przycisk do przechodzenia w menu w górę
18. Przycisk do przechodzenia w menu w dół
19. Składana osłona kamery (na ilustracji rozłożona)
20. Kamera
21. Płyta podstawy
22. Przycisk zwalniania blokady na ramieniu monitora
23. Ramię główne do rozkładania urządzenia
24. Kontrolka LED ładowania
25. Gniazdo zasilacza sieciowego
26. Uchwyt do przenoszenia

# Podstawy obsługi

## Montaż urządzenia i zasilacza sieciowego

Aby uniknąć uszkodzeń produktu, należy postępować zgodnie z instrukcją montażu znajdującą się w opakowaniu produktu. Urządzenie należy montować tylko na odpowiednim podłożu, np. na stabilnym stole.

Kamera 20 jest wyposażona w osłonę 19. Osłonę kamery należy otworzyć i umieścić w zalecanej pozycji (patrz ilustracja na rozkładanej stronie okładki A1 i A2). Wyświetlenie ikony  oznacza, że osłona kamery nie jest otwarta.

Wysokość ustawienia ekranu i jego kąt odchylenia można ustawić samemu, chwytając za monitor.

Podłączyć odpowiedni wtyk aparatu (adapter) do zasilacza sieciowego. Podłączyć jego kabel do gniazda zasilacza sieciowego 25. Następnie włożyć zasilacz sieciowy do gniazdka. Gdy urządzenie jest zasilane, świeci kontrolka LED ładowania 24.

Aby złożyć urządzenie, należy postępować zgodnie z instrukcją montażu znajdującą się w opakowaniu produktu. Instrukcję montażu należy przechować do późniejszego wykorzystania.

## Włączanie/wyłączanie

Należy nacisnąć przycisk włączania/wyłączania 5. Po kilku sekundach na wyświetlaczu 1 zostanie wyświetlony obraz z kamery. Wyświetlane przez chwilę ikony pokazują aktualny status, np. współczynnik powiększenia i ustawienie jasności.

Aby wyłączyć urządzenie, należy nacisnąć i przez sekundę przytrzymać wciśnięty przycisk włączania/wyłączania 5. Aktualne ustawienia są zapisywane.

## Czytanie przy użyciu urządzenia

Należy włączyć urządzenie i położyć tekst do czytania na płycie podstawy 21 pod kamerą 20.



W wyjątkowych przypadkach może być wskazane przesunięcie pola widzenia do górnej części płyty podstawy. W tym celu należy odchylić kamerę do tyłu poza położenie zatrzaśkowe. Istnieje również możliwość przesunięcia kamery do przodu, np. przy majsterkowaniu.

### **Dopasowanie powiększenia**

Aby zwiększyć powiększenie, w trakcie wyświetlania obrazu na żywo należy obrócić pokrętkę **8** w prawo. Aby zmniejszyć powiększenie, w trakcie wyświetlania obrazu na żywo należy obrócić pokrętkę **8** w lewo.

Każdorazowo na chwilę jest wyświetlany ustawiony współczynnik powiększenia.

### **Funkcja podglądu**



Chcąc uzyskać podgląd tekstu do czytania, należy nacisnąć  przycisk **7**. Powiększenie zostaje zmienione na 1,6 x. Ponowne naciśnięcie przycisku  powoduje wybranie wcześniej ustawionego powiększenia.

### **Włączanie/wyłączanie linii/wiersza czytania**

Aby włączyć linię czytania, należy nacisnąć przycisk **4**. Aby ponownie ukryć linię, należy ponownie nacisnąć przycisk.

PL


### **Funkcje specjalne przycisków**

- ▶ Aby wywołać album zdjęć, należy nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk  **3**.
- ▶ Aby wyłączyć funkcję autofokusu, należy nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk  **7**, (patrz także rozdział „Aktywacja/deaktywacja autofokusu” na stronie 167).
- ▶ Aby zmienić intensywność oświetlenia, należy nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk linii czytania **4** (patrz rozdział „Ustawianie oświetlenia czytanego tekstu” na stronie 172).



## Widok z zafałszowaniem kolorów

Aby dla zwiększenia kontrastu pokazać obraz z kamery w fałszywych kolorach, należy obracać pokrętłem ❷ do momentu, aż zostaną wyświetlone żądane widoki z zafałszowaniem kolorów. W stanie w momencie dostawy jako fałszywe kolory są ustawione tryby czarno-biały i biało-czarny. Aby dostosować widoki z zafałszowaniem kolorów, należy wywołać menu „Dopasowanie fałszywych kolorów” (patrz strona 172).

## Zapis obrazu na żywo do pliku

Aby zapisać aktualny obraz z kamery na włożonej karcie SD i wyświetlić go na wyświetlaczu jako nieruchomy obraz, należy nacisnąć na chwilę przycisk  ❸. Współczynnik powiększenia tego obrazu można również zmieniać we wcześniej opisany sposób. Używając przycisków strzałek ❶ + ❹, można przesuwając powiększony fragment zdjęcia pionowo, a przy użyciu przycisków strzałek ❶ + ❸ — poziomo. Aby powrócić do wyświetlania obrazu na żywo, należy ponownie na chwilę nacisnąć przycisk zdjęcia.

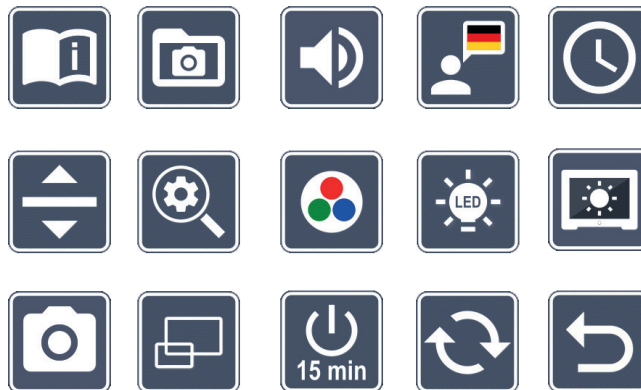
## Aktywacja/deaktywacja autofokusu


Aby wyłączyć funkcję autofokusu, należy nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk  ❺. Jest to pomocne na przykład podczas pisania pod urządzeniem, ponieważ ognisko pozostaje skupione na tekście do czytania. Ponowne naciśnięcie przycisku  powoduje ponowne włączenie autofokusu. Po wyłączeniu urządzenia, autofokus jest włączany ponownie.



## Wywoływanie menu głównego


Należy nacisnąć przycisk MENU **6**, aby wywołać menu:

**10:36**  
**01.05.2021**



Używając pokręteł **2** + **8** oraz przycisków strzałek **15**, **16**, **17**, **18**, można sterować poszczególnymi ikonami. Ikona każdorazowo zaznaczonej funkcji staje się nieco większa i wyróżniona barwnie. Każdorazowo aby aktywować wybraną funkcję, należy nacisnąć przycisk  **3**.


Wybór poszczególnych punktów menu jest potwierdzany przez wygenerowanie sygnału dźwiękowego. Generowanie sygnału dźwiękowego można również wyłączyć, zmieniając głośność. W tym celu należy wielokrotnie naciskać ikonę  do momentu do wyświetlenia ikony .

Naciśnięcie przycisku  **7** powoduje ponowne wygenerowanie sygnału dźwiękowego dla aktualnie wybranego punktu menu.




Wyświetlanie menu ustawień można zakończyć w każdej chwili, naciskając przycisk MENU **6**.



## Wywoływanie skróconej instrukcji


Aby wywołać skróconą instrukcję zapisaną w urządzeniu, należy zaznaczyć tę ikonę i nacisnąć przycisk  ③. Jest wyświetlany następujący pasek narzędzi:



Należy wybrać flagę państwa odpowiednią dla żadanego języka. Aby zmienić język, należy nacisnąć przycisk  ③. Przyciski  /  umożliwiają przewijanie podglądu stron do przodu i do tyłu. Obsługa odbywa się analogicznie, jak dla biblioteki zdjęć.




## Biblioteka zdjęć







Aby zarządzać plikami obrazów na karcie SD, należy zaznaczyć tę ikonę i nacisnąć przycisk  ③. Po wywołaniu biblioteki zdjęć ostatnio wykonane zdjęcie jest wyświetlane na środku. Po lewej i prawej stronie są widoczne małe fragmenty poprzedniego i następnego zdjęcia. Jest widoczny następujący pasek narzędzi:




Środkowa ikona umożliwia ukrywanie innych ikon i wyświetlenie środkowego zdjęcia w widoku pełnoekranowym.








Po lewej stronie na dole wyświetlacza są wyświetlane: numer aktualnie wybranego pliku obrazu oraz liczba ogółem (X / XX).

Przy wyświetlonym pasku narzędzi używając pokręteł ② + ⑧ oraz przycisków strzałek ⑮, ⑯, ⑰, ⑱, można sterować poszczególnymi ikonami. Ikona każdorazowo zaznaczonej funkcji staje się nieco większa. Należy nacisnąć przycisk  ③, aby aktywować następujące funkcje:

-  – usuwanie wybranego zdjęcia z karty SD
-  – wybór poprzedniego zdjęcia
-  – zaznaczenie tej ikony i potwierdzenie przyciskiem  ③ powoduje ukrycie paska nawigacyjnego
-  – wybór następnego zdjęcia
-  – jeden poziom do tyłu


Przy wyświetlonym pasku narzędzi sposób działania pokręteł ② + ⑧ i przycisków strzałek ⑮, ⑯, ⑰, ⑱ jest taki sam, jak w czasie wyświetlania obrazu na żywo. Aby ponownie wyświetlić pasek narzędzi, należy nacisnąć przycisk  ③.

## Usuwanie plików obrazów

Aby usunąć wybrany plik obrazu z karty SD, należy zaznaczyć ikonę usuwania  i potwierdzić, naciskając przycisk  ③. W prawym dolnym rogu wyświetlacza jest wyświetlana ikona potwierdzenia , a po lewej stronie – ikona anulowania . Używając pokręteł ② + ⑧, można wybrać  lub . Każdorazowo wybrana ikona staje się nieco większa. Aby wykonać wybraną funkcję, należy nacisnąć przycisk .



## Dopasowanie głośności

Wyświetlane jest aktualne ustawienie głośności. Należy zaznaczyć tę ikonę i nacisnąć przycisk  ③, aby wybrać następujące ustawienia:



– bardzo mała głośność



– mała głośność



– średnia głośność






– duża głośność



– dźwięk wyciszony










## Wybór języka komunikatów głosowych


Aby wybrać język komunikatów głosowych, należy zaznaczyć tę ikonę i nacisnąć przycisk  ③. Wyświetlana jest ikona aktualnego ustawienia komunikatów głosowych. Aby włączyć potwierdzenie sygnałem dźwiękowym, należy wybrać opcję  albo .



Podczas wczytywania pliku języka jest wyświetlana ikona .



## Ustawianie daty i godziny


Godzina jest wyświetlana w menu dopiero po jej ustawieniu. Aby ustawić godzinę, należy zaznaczyć tę ikonę i nacisnąć przycisk  ③. Aby zwiększyć liczbę dla parametru wyświetlonego w kolorze żółtym przy użyciu przycisku , należy zaznaczyć ikonę . Aby zmniejszyć liczbę dla parametru wyświetlonego w kolorze żółtym przy użyciu przycisku , należy zaznaczyć ikonę . Aby wybrać następny parametr do ustawiania, należy zaznaczyć ikonę  i nacisnąć przycisk .

Aby przełączyć z systemu 24-godzinnego na system 12-godzinny używany w krajach anglosaskich lub odwrotnie, należy zaznaczyć opcję „24H” i nacisnąć przycisk .

Domyślnie jest ustawiony format daty stosowany zwyczajowo w UE. W razie potrzeby należy zaznaczyć opcję i zmienić format daty, używając ikon  / .



## Ustawianie linii/wiersza czytania

Należy zaznaczyć tę ikonę i nacisnąć przycisk  ③, aby ustawić szczegóły linii lub wiersza do czytania przy użyciu następujących ikon:



– przesuwanie linii czytania w górę lub powiększanie wiersza czytania



– przesuwanie linii czytania w dół lub pomniejszanie wiersza czytania



– przełączanie pozioma/pionowa linia czytania poziomy/pionowy wiersz czytania



– przełączanie „czerwona linia czytania” lub „wiersz czytania”

Alternatywnie pozycję „linii czytania” lub „wiersza czytania” można zmieniać przy użyciu przycisków strzałek 15 i 16.




### **Dopasowanie maksymalnego powiększenia**

Należy zaznaczyć ikonę maksymalnego współczynnika powiększenia, jaki ma być dostępny.




### **Dopasowanie fałszywych kolorów**

Aby wybrać kombinacje fałszywych kolorów, które mają być później dostępne po naciśnięciu przycisku  3, należy zaznaczyć tę ikonę. Domyślnie są aktywne kombinacje: czarno-biała i inwersja. Nieaktywne kombinacje są przekreślone.

Należy zaznaczyć żądane kombinacje i zmienić ich status, naciskając przycisk .



### **Regulacja oświetlenia tekstu do czytania**

Należy zaznaczyć tę ikonę i nacisnąć przycisk  3, aby ustawić oświetlenie tekstu do czytania przy użyciu następujących ikon:



– brak oświetlenia LED



– diody LED świecą z połową mocy



– diody LED świecą z pełną mocą




– włączanie lub wyłączanie lampek LED na ekranie

Żądane ustawienie oświetlenia należy potwierdzić, naciskając przycisk .



### **Dopasowanie jasności wyświetlacza**

Należy zaznaczyć tę ikonę i nacisnąć  3, aby ustawić jasność wyświetlacza przy użyciu następujących ikon:




 – jasność wyświetlacza = 25%

 – jasność wyświetlacza = 50%


 – jasność wyświetlacza = 75%

 – jasność wyświetlacza = 100%


## Aktywacja/dezaktywacja przycisku zdjęcia

Aby aktywować lub dezaktywować przycisk  ③, należy zaznaczyć tę ikonę. Jeżeli przycisk zdjęcia jest nieaktywny, wówczas jest wyświetlana przekreślona ikona. Chcąc ponownie aktywować przycisk , należy jeszcze raz nacisnąć przycisk .


## Aktywacja/dezaktywacja widoku poglądu

Aby dezaktywować funkcję widoku podglądu, należy zaznaczyć tę ikonę. Chcąc ponownie aktywować widok poglądu, należy jeszcze raz nacisnąć przycisk  ③.

## 15 min Zmiana ustawienia wyłączenia czasowego







W normalnych warunkach (ustawienie fabryczne) urządzenie wyłącza się automatycznie po upływie ok. 15 minut, jeżeli nie jest używane. Aby wydłużyć ten czas do ok. 8 godzin, należy zaznaczyć tę ikonę i nacisnąć przycisk  ③.

## Aktualizacja oprogramowania sprzętowego

Aby wyświetlić aktualną wersję oprogramowania sprzętowego urządzenia i w razie potrzeby je zaktualizować, należy zaznaczyć tę ikonę i nacisnąć przycisk  ③. Po zarejestrowaniu urządzenia vario DIGITAL 22 FHD będą przysyłane informacje o dostępnych aktualizacjach oprogramowania sprzętowego.

Aby zaktualizować oprogramowanie sprzętowe, należy postępować w następujący sposób:

1. Używając dołączonego kabla USB, podłączyć urządzenie vario DIGITAL 22 FHD do komputera. Dopilnować, aby karta SD znajdowała się w gnieździe karty ⑪.

2. Włączyć urządzenie vario DIGITAL 22 FHD. Zawartość karty SD jest wyświetlana na komputerze jako napęd „ESCHENBACH”.
3. Na podłączonym komputerze otworzyć adres internetowy przesłany w wiadomości e-mail w sprawie aktualizacji oprogramowania sprzętowego.
4. Pobrać aktualizację oprogramowania sprzętowego i zapisać ją w głównym folderze napędu, a nie w podfolderze napędu.
5. Odłączyć urządzenie vario DIGITAL 22 FHD od komputera, używając funkcji „Bezpieczne usuwanie sprzętu i wysuwanie nośników”, której ikona znajduje się na pasku zadań systemu operacyjnego.
6. Otworzyć menu ustawień, zaznaczyć ikonę  i nacisnąć przycisk .
7. Zaznaczyć ikonę  i nacisnąć przycisk . Aby anulować aktualizację i powrócić do poprzedniego ekranu, należy zaznaczyć ikonę  i nacisnąć przycisk . Podczas aktualizacji oprogramowania sprzętowego na wyświetlaczu jest widoczna taka ikona:



Po pomyślnej aktualizacji urządzenie vario DIGITAL 22 FHD wyłącza się automatycznie. **Podczas aktualizacji w żadnym przypadku nie należy wyłączać urządzenia ani wyjmować z niego karty SD.** W przeciwnym razie mogłoby dojść do uszkodzenia urządzenia vario DIGITAL 22 FHD bez możliwości naprawy. Takie uszkodzenie nie jest objęte gwarancją!


PL

Należy opuścić menu ustawień, używając ikony  i potwierdzając przyciskiem .

## Złącze USB

Używając dołączonego kabla USB i złącza USB , można podłączyć urządzenie do złącza USB komputera. Znajdująca się w urządzeniu karta SD jest udostępniana komputerowi do operacji na plikach jako napęd „ESCHENBACH”.

## Reset

Jeżeli urządzenie nie działa w sposób opisany w niniejszej instrukcji, mogło dojść do usterki, którą można usunąć samodzielnie przez zresetowanie urządzenia. W tym celu należy nacisnąć przycisk RESET .

## Dane techniczne

Rozmiar wyświetlacza:	54,6 cm (21,5")   16:9   Full-HD
Aparat:	optyczno-cyfrowy aparat z funkcją zoom i auto-fokusem
Zakres powiększenia:	1,6 × - 100 ×
Tryby wyświetlania:	prawdziwy kolor, zwiększony kontrast z 14 kombinacjami fałszywych kolorów do wyboru
Obsługiwane formaty kart:	SD, SDHC (maks. 32 GB)
Parametry zasilacza sieciowego:	Napięcie sieciowe: 100 V – 240 V ~   50 – 60 Hz Napięcie wyjściowe: 19 V ==   2000 mA
Złącze USB:	typ C (tylko do transmisji danych)
Zakres temperatury roboczej:	+10°C – +40°C (50°F – 104°F), wilgotność powietrza: < 80%
Zakres temperatury składowania:	+0°C – +60°C (32°F – 140°F), wilgotność powietrza: < 80%
Wymiary (S × W × G)	520 × 150 × 500 mm
Masa:	~ 8,9 kg
Oświetlenie:	LED
Pobór mocy:	~ 30 W
Obrazów na sekundę:	60 fps
Kontrast:	1000 : 1

Niniejsza instrukcja jest dostępna także w Internecie pod adresem:

<http://www.eschenbach-optik.com/>

USB® jest zarejestrowanym znakiem towarowym USB Implementers Forum, Inc.

## Wskazówki dotyczące pielęgnacji

- ▶ Przed czyszczeniem urządzenia należy je wyłączyć i odłączyć od sieci elektrycznej.
- ▶ Urządzenie czyść wyłącznie miękką suchą szmatką.
- ▶ Do czyszczenia urządzenia nie używaj wody z płynem zawierającym zmiękczacze, rozpuszczalników zawierających alkohol lub substancje organiczne ani żadnych środków szorujących powierzchnie.
- ▶ Urządzenia nie czyść w kąpeli ultradźwiękowej ani pod bieżącą wodą.
- ▶ Chroń urządzenie przed silnym zabrudzeniem.
- ▶ Przy przejściu z pomieszczeń zimnych do ciepłych może powstać kondensacja pary wodnej i może dojść do zaparowania obiektywu. Przed uruchomieniem odczekaj 40 minut, aby uniknąć kondensacji.

## Usuwanie

- ▶ Produkt ten podlega europejskiej dyrektywie WEEE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego w aktualnie obowiązującej wersji. Przekaż urządzenie lub jego poszczególne elementy do utylizacji odpowiedniemu zakładowi utylizacyjnemu lub miejskiemu przedsiębiorstwu oczyszczania. Należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. W razie pytań i wątpliwości odnośnie zasad utylizacji skontaktuj się z najbliższym zakładem utylizacji. Wszystkie materiały wchodzące w skład opakowania oddaj do odpowiednich punktów zbiórki odpadów.



PL

## Gwarancja

Zgodnie z przepisami ustawowymi udzielamy gwarancji na opisywany w niniejszej instrukcji produkt w zakresie występujących wad, które wynikają z błędów popełnionych w produkcji lub wad materiału. Producent nie udziela gwarancji w przypadku uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym użytkowaniem, także w przypadku uszkodzenia w wyniku upuszczenia lub uderzenia. Gwarancja jest ważna tylko za okazaniem dowodu zakupu.

Vážení zákazníci,

blahopřejeme Vám k zakoupení čtečky Eschenbach vario DIGITAL 22 FHD.

Jako společnosti s vedoucím postavením na trhu s lupami a čtecími pomůckami se u Eschenbach můžeme ohlédnout za dlouholeté zkušenosti, které se odrážejí v kvalitě, manipulaci a designu našich výrobků.

## **Verze firmwaru**

Tento návod vychází z verze firmwaru „VD22\_fw\_1.0“ nebo vyšší.

## **Použití v souladu s určením**

Tato elektronická čtečka je určena výhradně ke zvětšování a čtení nebo prohlížení textů nebo obrázků. V zájmu zajištění funkce musí být čtečka obrazovky instalována podle popisu v návodu k montáži.

Jedná se o výrobek, který se provozuje v domácím prostředí (včetně ošetrovatelských domů, pracovišť, škol a dalších vzdělávacích zařízení).

## **Před prvním uvedením do provozu**

Před prvním uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod. Pouze tak se můžete seznámit se všemi funkcemi přístroje.

## **Rozsah dodávky**

- ▶ vario DIGITAL 22 FHD
- ▶ síťový adaptér
- ▶ konektorový adaptér pro síť EU, GB, USA, AU
- ▶ kabel USB (typ C)
- ▶ utěrka z mikrovlákna
- ▶ návod k obsluze

## Bezpečnostní upozornění

- ▶ **Nebezpečí oslepení a zranění:** Nedívejte se do světelného zdroje na spodní straně krytu.
- ▶ **Nedovolte dětem hrát si bez dozoru s elektrickými přístroji.**
- ▶ **Nebezpečí udušení a nebezpečí spolknutí:** Obaly, fólie a obalové části udržujte mimo dosah dětí.
- ▶ **Nebezpečí sevření:** Při sklápění a vyklápění přístroje a sklápění a vyklápění kamery dbejte na to, aby nedošlo k sevření prstů.
- ▶ **Přístroj musí stát na stabilním podkladu.**
- ▶ **Dávejte pozor, abyste při sklápění přístroje nenechali na desce ležet žádné předměty.** Mohlo by dojít k poškození displeje.
- ▶ **Přístroj chraňte před nárazy a údery.** Přístroj pečlivě ošetřujte.
- ▶ **Přístroj nikdy nevystavujte vlhkosti ani mokru.**
- ▶ **Přístroj chraňte před nadměrným teplem a otevřeným plamenem.** Přístroj nikdy nepokládejte na topná tělesa a nikdy jej nevystavujte přímému slunečnímu záření.
- ▶ **Přístroj neukládejte na místa s nadměrným teplem, například do zaparkovaného vozidla.**
- ▶ **Používejte pouze dodaný síťový adaptér a konektorový adaptér pro síť v konkrétní zemi.**
- ▶ **Zkontrolujte přístroj a síťový adaptér s kabelem se zaměřením na viditelná poškození.** V případě poškození odpojte okamžitě připojený síťový adaptér ze sítě. Před opětovným použitím nechte výrobek zkontrolovat výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem.
- ▶ **Síťový kabel položte tak, aby nedošlo k nebezpečí zakopnutí.**
- ▶ **Laser třídy 1 podle EN 60825-1:2014.**
- ▶ **Nikdy neotevírejte kryt přístroje.** V případě otevření zaniká záruka.

- ▶ **Před sklopením musí být přístroj vypnutý a síťový konektor odpojený.**
- ▶ **Přístroj přenášejte ve složeném stavu pouze za určenou rukojeť.**
- ▶ **Pouze k použití v domácím prostředí.**
- ▶ **V lékařském prostředí by se tento přístroj neměl provozovat s jinými přístroji, které slouží k udržování při životě.**
- ▶ **Na tato nebezpečí upozorněte také jiné osoby – zejména děti a osoby, které tato nebezpečí nedokážou odhadnout.**
- ▶ **Tento přístroj je zdravotnický prostředek třídy I (nesterilní, bez měřicí funkce) a odpovídá nařízení (EU) 2017/745. Při použití výrobku mimo území členských států EU je nutné respektovat příslušné směrnice v konkrétní zemi.**

# Funkční prvky


(Obrázky viz strany 2 až 4)

1. Displej
2. Otočný knoflík k vyvolání kontrastních funkcí
3. Tlačítko fotografování k uložení snímků a potvrzení možností nabídky
4. Tlačítko zapnutí/vypnutí čtecí linky
5. Tlačítko zapnutí/vypnutí
6. Tlačítko k otevření ovládání pomocí nabídky
7. Tlačítko pro zobrazení přehledu
8. Otočný knoflík pro zvětšení nebo zmenšení zoom faktoru
9. Odjišťovací tlačítko na základním ramenu
10. Karta SD (vkládání karty podle obrázku)
11. Slot na karty SD
12. Port USB
13. Tlačítko RESET k resetování přístroje
14. Rameno monitoru
15. Tlačítko k procházení nabídky doprava
16. Tlačítko k procházení nabídky doleva
17. Tlačítko k procházení nabídky nahoru
18. Tlačítko k procházení nabídky dolů
19. Sklopný kryt kamery (na obrázku sklopený)
20. Kamera
21. Základní deska
22. Odjišťovací tlačítko na ramenu monitoru
23. Základní rameno k odklápění přístroje
24. LED kontrolka nabíjení
25. Port pro síťový adaptér
26. Rukojeť

# Základní obsluha

## Složení přístroje a napájení proudem

Aby se zabránilo poškození na výrobku, dodržujte návod k montáži, který se nachází v balení výrobku. Přístroj montujte pouze na vhodný podklad, např. stabilní stůl.

Kamera 20 je opatřena krytem 19. Otevřete kryt kamery a umístěte ji do určené polohy (viz obrázek rozkládací stránky A1 a A2). Pokud se zobrazí symbol , kryt kamery není otevřený.

Výšku a úhel sklopení obrazovky můžete nastavit sami na monitoru.

Zapojte příslušný konektor přístroje do síťového adaptéru. Jeho kabel zapojte do portu pro síťový adaptér 25. Poté zapojte síťový zdroj do zásuvky. Když je přístroj napájen proudem, svítí LED kontrolka nabíjení 24.

Při sklápění přístroje postupujte podle návodu k montáži, který se nachází v balení výrobku. Návod k montáži uschovejte pro pozdější použití.

## Zapnutí/vypnutí

Stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí 5. Po několika sekundách se obraz kamery zobrazí na displeji 1. Symboly krátce zobrazí aktuální stav, např. faktor zvětšení a nastavení jasu.

K vypnutí přístroje podržte jednu sekundu stisknuté tlačítko zapnutí/vypnutí 5. Aktuální nastavení se uloží.

## Čtení s přístrojem

Přístroj zapněte a čtený text umístěte na základní desku 21 pod kameru 20.



Ve výjimečných případech může být užitečné umístit zorné pole v horní části základní desky. K tomu účelu kameru vykleňte dozadu přes aretační polohu. Rovněž je možné kamerou pohybovat dopředu například k provádění kutilských prací.

## Úprava zvětšení

Chcete-li zvětšení zvýšit, otáčejte otočným knoflíkem 8 při zobrazení živého obrazu ve směru chodu hodinových ručiček. Chcete-li zvětšení snížit, otáčejte otočným knoflíkem 8 proti směru chodu hodinových ručiček.

Příslušný nastavený faktor zvětšení se krátce zobrazí.



## Funkce přehledu

Chcete-li získat přehled o čteném textu, potom stiskněte tlačítko  ⑦. Zvětšení se změní na 1,6x. Při opětovném stisknutí tlačítka  se opět vybere dříve nastavené zvětšení.

## Zapnutí/vypnutí čtecí linky/čtecího řádku

Chcete-li zapnout čtecí linku, stiskněte tlačítko ④. K opětovnému skrytí linky stiskněte tlačítko znovu.


## Zvláštní funkce tlačítek

- ▶ Podržte stisknuté tlačítko  ③ a vyvoláte fotoalbum.
- ▶ Stisknutím a podržením tlačítka  ⑦ vypnete funkci automatického zaostření (viz také kapitola „Deaktivace/aktivace automatického zaostření“ na straně 183).
- ▶ Chcete-li změnit intenzitu osvětlení, stiskněte a podržte stisknuté tlačítko čtecí linky ④ (viz kapitola „Nastavení osvětlení čteného textu“ na straně 187).



## Zobrazení nepravých barev

Chcete-li zobrazit obraz kamery ke zvětšení kontrastu v nepravých barvách, otáčejte otočným knoflíkem ②, dokud se nezobrazí požadované zobrazení v nepravých barvách. Při dodání jsou jako nepravé barvy předem nastavené barvy č/b a b/č. Chcete-li nastavit zobrazení v nepravých barvách, přejděte do nabídky „Upravit nepravé barvy“ (viz strana 187).

## Uložení živého obrazu do souboru

Stiskněte krátce tlačítko  ③ k uložení aktuálního obrazu kamery na vloženou kartu SD a zobrazení na displeji jako statický obraz. Také na tomto snímku můžete změnit faktor zvětšení, jak již bylo popsáno. Pomocí tlačítek šipek ⑮ + ⑯ lze zvětšený výřez obrazu posouvat vertikálně a pomocí tlačítek šipek ⑰ + ⑱ horizontálně. Opět krátce stiskněte tlačítko fotografování k návratu do zobrazení živého obrazu.

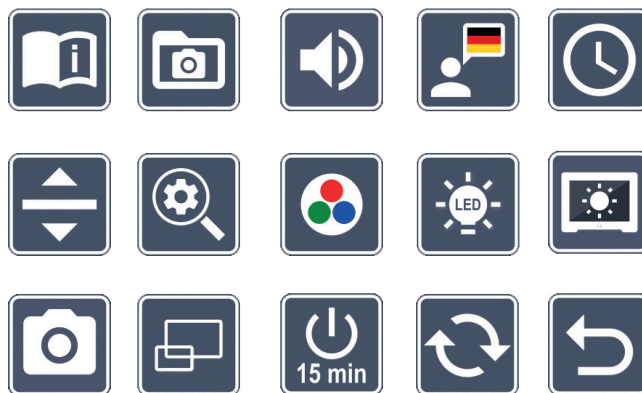
## Deaktivace/aktivace automatického zaostření


Chcete-li funkci automatického zaostření deaktivovat, podržte stisknuté tlačítko  7. To je např. užitečné při psaní pod přístrojem, protože ohnisko tak zůstává na čteném textu. Je-li opět stisknuto tlačítko , automatické zaostření se znovu aktivuje. Pokud se přístroj vypne, automatické zaostření se znovu aktivuje.



## Vyvolání hlavní nabídky


Chcete-li vyvolat nabídku, stiskněte tlačítko MENU 6:

10:36  
01.05.2021



Otočnými knoflíky 2 + 8 a tlačítka šipek 15, 16, 17, 18 můžete ovládat jednotlivé symboly. Symbol vždy označené funkce se znázorní mírně zvětšený a barevný. K aktivaci vždy vybrané funkce stiskněte tlačítko  3.

Jednotlivé body nabídky se reprodukují také akusticky. Reprodukci lze rovněž deaktivovat změnou hlasitosti. K tomu účelu stiskněte několikrát symbol , dokud se nezobrazí symbol .

Stisknete-li tlačítko  7, aktuálně vybraný bod nabídky se ještě jednou akusticky přehraje.

Nabídku nastavení můžete kdykoliv ukončit stisknutím tlačítka MENU 6 .





## Vyvolání stručného návodu

K vyvolání stručného návodu uloženého v přístroji označte tento symbol a stiskněte tlačítko 3. Zobrazí se následující lišta symbolů:



Zvolte vlajku země, která reprezentuje váš požadovaný jazyk. Ke změně jazyka stiskněte tlačítko 3. Pomocí tlačítek / můžete listovat dopředu a zpět náhledem stránek. Obsluha je podobná jako u fotoknihovny.



## Fotoknihovna


Chcete-li spravovat obrazové soubory na kartě SD, označte tento symbol a stiskněte tlačítko 3. Po vyvolání fotoknihovny se uprostřed zobrazí poslední pořízený snímek. Vlevo a vpravo vidíte malé výřezy předchozího a dalšího snímku. Je viditelná následující lišta symbolů:



Pomocí prostředního symbolu lze skrýt ostatní symboly a nechat zobrazit prostřední foto jako úplný obraz.

CZ

Vlevo dole na displeji se zobrazí číslo aktuálně vybraného obrazového souboru a celkový počet (X / XX).

U zobrazené lišty symbolů lze otočnými knoflíky ② + ⑧ a tlačítky šipek ⑮, ⑯, ⑰, ⑱ ovládat jednotlivé symboly. Symbol příslušně označené funkce se znázorní mírně zvětšený. K aktivaci následujících funkcí stiskněte tlačítko  ③:



- smazání vybraného snímku z karty SD



- výběr předchozího snímku




- Pokud se tento symbol označí a potvrdí tlačítkem  ③, skryje se navigační lišta.










- výběr dalšího snímku



- o jednu úroveň zpět


U skryté lišty symbolů se otočné knoflíky ② + ⑧ a tlačítka šipek ⑮, ⑯, ⑰, ⑱ chovají jako při zobrazení živého obrazu. Chcete-li lištu symbolů opět zobrazit, stiskněte tlačítko  ③.

## Vymazání obrazových souborů

K vymazání vybraného obrazového souboru z karty SD označte symbol vymazání  a potvrďte tlačítkem  ③. Nyní se dole vpravo na displeji zobrazí symbol potvrzení  a vlevo symbol přerušení . Otočnými knoflíky ② + ⑧ můžete vybrat  nebo . Příslušně zvolený symbol se zobrazí mírně zvětšený. K vykonání vybrané funkce stiskněte tlačítko .



## Úprava hlasitosti

Zobrazí aktuální nastavení hlasitosti. K výběru následujících nastavení označte tento symbol a stiskněte tlačítko  ③:



- velmi nízká hlasitost



- nízká hlasitost



- střední hlasitost






- vysoká hlasitost



- tiché










## Výběr jazyka pro výstup řeči


K výběru jazyka pro výstup řeči označte tento symbol a stiskněte tlačítko  ③. Zobrazí se symbol pro aktuální nastavení výstupu řeči. Nebo vyberte , resp.  pro potvrzení signálním tónem.



Během nahrávání jazykového souboru se zobrazí symbol .



## Nastavení data a času

Čas se zobrazí v nabídce až po jeho nastavení. K nastavení času označte tento symbol a stiskněte tlačítko  ③. Označte symbol , abyste tlačítkem  zvýšili číslo žlutě znázorněného parametru. Označte symbol , abyste tlačítkem  snížili číslo žlutě znázorněného parametru. Označte symbol  a stiskněte tlačítko  k vyvolání následujícího parametru nastavení.

Označte „24H“ a stiskněte tlačítko  k přepnutí, resp. vrácení 24hodinového zobrazení na 12hodinové zobrazení, obvyklé v anglicky mluvících zemích.

Standardně je nastaven formát data používaný v EU. Označte EU a změňte v případě potřeby formát data prostřednictvím symbolů  / .



## Nastavení čtecí linky/čtecího řádku

K nastavení podrobností čtecí linky nebo čtecího řádku pomocí následujících symbolů označte tento symbol a stiskněte tlačítko  ③:



- přesunutí pozice čtecí linky dopředu, resp. zvětšení čtecího řádku



- přesunutí pozice čtecí linky dozadu, resp. zmenšení čtecího řádku



- přepínání mezi horizontální/vertikální čtecí linkou/čtecím řádkem



- přepnutí na „červenou čtecí linku“ nebo „červený čtecí řádek“

Alternativně můžete polohu „čtecí linky“ nebo „čtecího řádku“ změnit tlačítky se šipkou ⑮ a ⑯.




## Úprava maximálního zvětšení

Vyberte symbol faktoru zvětšení, který má být maximálně k dispozici.




## Úprava nepravých barev

Označte tento symbol pro následný výběr kombinací nepravých barev tlačítkem  ③, které mají být k dispozici. Standardně jsou aktivované barvy černo-bílá plus inverze. Neaktivované kombinace se znázorní přeškrtnuté.

Označte požadované kombinace a změňte jejich stav tlačítkem .



## Nastavení osvětlení čteného textu

K nastavení osvětlení čteného textu pomocí následujících symbolů označte tento symbol a stiskněte tlačítko  ③:



- žádné LED osvětlení



- LED svítí s polovičním výkonem



- LED svítí s plným výkonem




- zapnutí nebo vypnutí LED bodů na obrazovce

Požadované osvětlení potvrďte tlačítkem .



## Úprava jasu displeje

K nastavení jasu displeje pomocí následujících symbolů označte tento symbol a stiskněte tlačítko  ③:



- jas displeje = 25 %



- jas displeje = 50 %






- jas displeje = 75 %



- jas displeje = 100 %




### Aktivace/deaktivace tlačítka Foto

K aktivaci nebo deaktivaci funkce Foto tlačítka  ③ označte tento symbol. Je-li tlačítko fotografování deaktivováno, pak se symbol zobrazí přeškrtnutý. Chcete-li tlačítko  aktivovat, pak stiskněte znovu tlačítko .




### Aktivace/deaktivace zobrazení přehledu

Tento symbol označte, chcete-li deaktivovat zobrazení přehledu. Chcete-li zobrazení přehledu opět aktivovat, pak stiskněte znovu tlačítko  ③.




### Změna časového vypnutí

Pokud se přístroj nepoužívá, standardně se automaticky vypne po cca 15 minutách. Chcete-li toto časové rozpětí prodloužit na cca 8 hodin, označte tento symbol a stiskněte tlačítko  ③.









### Aktualizace firmwaru

K zobrazení aktuální verze firmwaru přístroje a jeho příp. aktualizaci označte tento symbol a stiskněte tlačítko  ③. Jakmile jste zaregistrovali svůj přístroj vario DIGITAL 22 FHD, budete informováni o dostupné aktualizaci firmwaru.

K aktualizaci firmwaru postupujte takto:

1. Přiloženým USB kabelem zapojte vario DIGITAL 22 FHD do počítače. Dbejte na to, aby se karta SD nacházela ve slotu na karty ⑪.
2. Zapněte vario DIGITAL 22 FHD. Obsah karty SD se nyní zobrazí na počítači jako jednotka „ESCHENBACH“.
3. Pomocí zapojeného počítače otevřete webovou adresu, která vám byla oznámena e-mailem k aktualizaci firmwaru.
4. Stáhněte si aktualizaci firmwaru a uložte ji přímo na jednotce, a nikoli v podsložce jednotky.
5. Odpojte vario DIGITAL 22 FHD od počítače pomocí funkce „Bezpečně odebrat hardware a vysunout médium“, jejíž symbol naleznete na hlavním panelu operačního systému.

- Otevřete nabídku nastavení, označte symbol  a stiskněte tlačítko .
- Označte symbol  a stiskněte tlačítko . K přerušení aktualizace a návratu na předchozí stránku označte symbol  a stiskněte tlačítko .


Během aktualizace firmwaru se na displeji zobrazí tato ikona:




Po úspěšné aktualizaci se vario DIGITAL 22 FHD automaticky vypne. **Během aktualizace firmwaru v žádném případě přístroj nevypínejte a nevyjímejte kartu SD z přístroje.** V opačném případě se vario DIGITAL 22 FHD může neopravitelně poškodit. Na takové poškození se nevztahuje záruka!

Pomocí symbolu  a potvrzením tlačítkem  opustíte nabídku nastavení.

## Port USB

Přiloženým USB kabelem můžete přístroj zapojit pomocí USB portu  do USB portu počítače. V přístroji vložená karta SD se pak pro počítač připraví jako jednotka „ESCHENBACH“ pro operace se soubory.

## Reset

Pokud již přístroj nefunguje tak, jak je popsáno v tomto návodu, může se jednat o poruchu, kterou můžete vyřešit sami resetováním přístroje. Poté stiskněte tlačítko RESET .

## Technické údaje

Velikost displeje:	54,6 cm (21,5")   16:9   Full-HD
Kamera:	kamera s optickým/digitálním zoomem s AF
Zvětšení:	1,6 × – 100 ×
Režimy zobrazení:	pravá barva, lze zvolit až 14 kombinací nepravých barev se zesíleným kontrastem
Podporované formáty karet:	SD, SDHC (max. 32 GB)
Napájení nabíječky proudem:	primární: 100 V – 240 V ~   50 – 60 Hz sekundární: 19 V =   2000 mA
Port USB:	typ C (pouze pro přenos dat)
Rozsah provozní teploty:	+10 °C – +40 °C (50 °F – 104 °F), vlhkost vzduchu: < 80 %
Rozsah teploty skladování:	0 °C – +60 °C (32 °F – 140 °F), vlhkost vzduchu: < 80 %
Rozměry (š × v × h):	520 × 150 × 500 mm
Hmotnost:	~ 8,9 kg
Osvětlení:	LED
Spotřeba proudu:	~ 30 W
Snímků za sekundu:	60 fps
Poměr kontrastu:	1000: 1

Tento návod je také k dispozici na internetové adrese <http://www.eschenbach-optik.com/>

USB® je registrovaná ochranná známka společnosti USB Implementers Forum, Inc.

## Pokyny k údržbě

- ▶ Před čištěním přístroj vypněte a odpojte od elektrické sítě.
- ▶ Přístroj otřete pouze měkkým suchým hadříkem.
- ▶ K čištění přístroje nepoužívejte mýdlové roztoky obsahující změkčovadla, organická rozpouštědla nebo rozpouštědla obsahující alkohol a žádné abrazivní čisticí prostředky.
- ▶ Přístroj nepokládejte k čištění do ultrazvukové lázně a neomývejte je pod tekoucí vodou.
- ▶ Přístroj chraňte před silným znečištěním.
- ▶ Při přemístění z chladných do teplých místností může dojít k tvorbě kondenzátu a zamlžení objektivu. Před uvedením do provozu počkejte 40 minut, aby nedošlo ke kondenzaci.

## Likvidace

- ▶ Tento výrobek podléhá evropské směrnici o použitých elektrických a elektronických zařízeních v příslušné aktuální verzi. Vysloužilý přístroj nebo jeho části zlikvidujte prostřednictvím schváleného podniku pro nakládání s odpady nebo komunálního likvidačního zařízení. Dodržujte platné předpisy ve vaší zemi. V případě pochybností kontaktujte Vaše místní likvidační zařízení. Všechny obalové materiály zlikvidujte ekologicky.



## Záruka

V rámci zákonných ustanovení poskytujeme záruku na funkci výrobku, popsaného v tomto provozním návodu, ohledně závad, které lze odvodit z vad zpracování nebo materiálu. V případě poškození v důsledku neodborného zacházení, a také i v případě poškození pádem nebo nárazem, zaniká nárok na záruku. Nárok na záruku pouze za předložení dokladu o koupi.

Уважаемый клиент!

Мы поздравляем вас с покупкой Eschenbach vario DIGITAL 22 FHD.

Будучи лидером на рынке луп и вспомогательных приспособлений для чтения, компания Eschenbach опирается на многолетний опыт, отражающийся в качестве, удобстве и дизайне ее продукции.

## **Версия микропрограммного обеспечения**

Это руководство по эксплуатации основывается на версии прошивки «VD22\_fw\_1.0» или выше.

## **Использование по назначению**

Это электронное устройство для чтения предназначено исключительно для увеличения и чтения или рассматривания текстов или изображений. Для обеспечения функционирования устройство для чтения с экраном должно быть установлено, как описано в инструкции по установке.

Это продукт, который эксплуатируется в домашнем окружении (включая также дома инвалидов и престарелых, рабочие места, школы и другие учебные заведения).

## **Перед первым вводом в эксплуатацию**

Перед первым вводом в эксплуатацию внимательно прочтите это руководство. Только таким образом вы можете познакомиться со всеми функциями устройства.

## **Комплект поставки**

- ▶ vario DIGITAL 22 FHD
- ▶ Сетевой переходник
- ▶ Штекер сетевого переходника для EU, GB, US, AU
- ▶ USB-кабель (Type-C)
- ▶ Салфетка из микрофибры
- ▶ Руководство по эксплуатации

RU

## Указания по технике безопасности

- ▶ **Опасность ослепления и травмирования:** Не смотреть на источники света на нижней части корпуса.
- ▶ **Дети не должны без присмотра брать электроприборы.**
- ▶ **Риск удушения и опасность проглатывания:** В руки детей не должна попадать упаковка, пленка и части упаковки.
- ▶ **Опасность защемления:** При складывании и раскладывании устройства, а также при складывании и раскладывании камеры следите за тем, чтобы не защемить пальцы.
- ▶ **Устройство должно располагаться на прочном основании.**
- ▶ **Следите за тем, чтобы на пластине не находились никакие предметы, когда вы хотите сложить устройство. Это может привести к повреждению дисплея.**
- ▶ **Защищайте устройство от толчков и ударов. Обращайтесь с устройством с осторожностью.**
- ▶ **Никогда не подвергайте устройство воздействию влаги.**
- ▶ **Защищайте устройство от чрезмерного тепла и открытого пламени. Никогда не оставляйте устройство на отопительных радиаторах или под прямыми солнечными лучами.**
- ▶ **Не оставляйте устройство в местах с чрезмерно высокими температурами, например, в припаркованном автомобиле.**
- ▶ **Используйте только сетевой переходник и штекер сетевого переходника соответствующей страны.**
- ▶ **Проверьте устройство и сетевой переходник с кабелем на наличие видимых повреждений. При обнаружении повреждений немедленно отсоедините подключенный сетевой переходник от электросети. Прежде чем дальше пользоваться устройством, дайте его на проверку изготовителю или его сервисной службе.**

- ▶ Кабель питания укладывайте так, чтобы не споткнуться о него.
- ▶ Лазер класса 1 согласно EN 60825-1:2014
- ▶ Никогда не открывайте корпус устройства. В случае открывания аннулируется гарантия.
- ▶ Перед складыванием устройство нужно выключить и вынуть из розетки штекер.
- ▶ Носите устройство только в сложенном виде за предусмотренную для переноски ручку.
- ▶ Только для применения дома.
- ▶ В медицинском окружении это устройство нельзя эксплуатировать вместе с другими устройствами жизнеобеспечения.
- ▶ Также обратите на эти опасности внимание других лиц – особенно детей и лиц, которые не могут оценить эти опасности.
- ▶ Устройство является медицинским продуктом класса I (не стерильное, без функции измерения) и соответствует Регламенту (ЕС) 2017/745. При применении устройства за границами государств-членов ЕС соблюдать правила соответствующих стран.

## Функциональные элементы


(Рисунки см. на страницах 2 – 4)

1. Дисплей
2. Вращающаяся ручка для вызова функций контраста
3. Фотокнопка для сохранения изображений и подтверждения опций меню
4. Кнопка для включения/выключения линии чтения
5. Кнопка включения/выключения
6. Кнопка для открывания управления меню
7. Кнопка для обзорной индикации
8. Вращающаяся ручка для увеличения или уменьшения коэффициента масштабирования
9. Кнопка разблокирования на основном кронштейне
10. Карта SD (вставлять карту, как показано)
11. Разъем для карты SD
12. USB-разъем
13. Кнопка RESET для перезагрузки устройства
14. Шарнир
15. Кнопка для перемещения в меню направо
16. Кнопка для перемещения в меню налево
17. Кнопка для перемещения в меню вверх
18. Кнопка для перемещения в меню вниз
19. Откидная крышка камеры (на рисунке в откинутаом положении)
20. Камера
21. Пластина-основание
22. Кнопка разблокирования на шарнире
23. Основной кронштейн для раскрывания устройства
24. Светодиод контроля зарядки
25. Разъем для сетевого переходника
26. Ручка для переноски

# Основное управление

## Конструкция устройства и электропитание

Чтобы не повредить продукт, следуйте инструкции по установке, которая находится в упаковке продукта. Установите устройство на подходящем основании, напр., на стабильном столе.

Камера ⑳ снабжена крышкой ⑲. Откройте крышку камеры и переведите ее в предусмотренное положение (см. изображение на раскладной странице A1 и A2). Если появляется символ , крышка камеры не открыта.

Высоту дисплея и его угол наклона можно самостоятельно настроить на мониторе. Соедините подходящий штекер устройства с сетевым переходником. Соедините его кабель с разъемом для сетевого переходника ⑳. Затем вставьте блок питания в розетку. Во время подачи электроэнергии на устройство светится светодиод контроля зарядки ㉑.

Чтобы сложить продукт, следуйте инструкции по установке, которая находится в упаковке продукта. Сохраните инструкцию по установке, чтобы к ней можно было обратиться позже.

## Включение/выключение

Нажмите кнопку включения/выключения ⑤. Через несколько секунд на дисплее ① появится изображение с камеры. Символы показывают текущее состояние, например, коэффициент увеличения и яркость.

Для выключения на одну секунду нажмите кнопку включения/выключения ⑤. Текущие настройки сохраняются.

RU

## Чтение с помощью устройства

Включите устройство и положите материал для чтения на пластину-основание ㉑ под камерой ㉒.



В исключительных случаях может понадобиться сместить поле зрения в верхнюю часть пластины-основания. Для этого камеру следует откинуть дальше назад за позицию фиксации. Также можно подвинуть камеру вперед, чтобы выполнять различные работы, например, что-то смастерить.

### **Настройка увеличения**

Для увеличения текущего изображения поверните вращающуюся ручку **8** по часовой стрелке. Для уменьшения изображения поверните вращающуюся ручку **8** против часовой стрелки.

При этом показывается установленный коэффициент увеличения.



### **Функция обзора**

Если вы хотите получить обзор материала для чтения, нажмите кнопку  **7**. Увеличение изменится на 1,6x. При еще одном нажатии кнопки  снова выбирается ранее установленное увеличение.

### **Включение/выключение линии чтения/строки чтения**

Нажмите кнопку **4**, чтобы включить линию чтения. Еще раз нажмите кнопку, чтобы снова спрятать линию.


### **Специальные функции кнопок**

- ▶ Удерживайте кнопку  **3** нажатой, чтобы вызвать фотоальбом.
- ▶ Удерживайте кнопку  **7** нажатой, чтобы выключить функцию автофокусировки (см. также раздел «Выключение/включение автофокусировки» на странице 198).
- ▶ Удерживайте кнопку линии чтения **4** нажатой, чтобы изменить силу освещения (см. раздел «Настройка подсветки материала для чтения» на странице 203).



## Представление ложных цветов

Чтобы изображение с камеры показывалось для усиления контраста в ложных цветах, поверните вращающуюся ручку ② таким образом, чтобы нужные изображения показывались в ложных цветах. По умолчанию ложные цвета настроены как черный/белый и белый/черный. Чтобы изменить представление ложных цветов, вызовите меню «Регулирование ложных цветов» (см. страницу 203).

## Сохранение текущего изображения с камеры в качестве файла

Нажмите кнопку  ③, чтобы сохранить текущее изображение с камеры в качестве файла на вставленной SD-карте и показать его на дисплее в качестве отдельного снимка. На этом изображении можно также изменять коэффициент увеличения, как уже было описано. С помощью кнопок со стрелками ⑮ + ⑯ увеличенный сектор изображения можно перемещать по вертикали, а с помощью кнопок ⑰ + ⑱ – по горизонтали. Еще раз нажмите на фотокнопку, чтобы вернуться к показу текущего изображения с камеры.

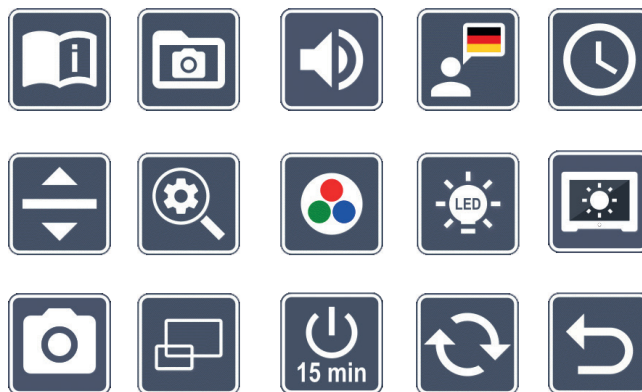
## Выключение/включение автофокусировки


Удерживайте кнопку  ⑦ нажатой, чтобы выключить функцию автофокусировки. Это полезно, например, если вы захотите что-либо написать под устройством, потому что благодаря этому фокус не меняется. Если еще раз нажать кнопку , автофокусировка снова включается. Если устройство выключается, автофокусировка снова включается.



## Вызов главного меню


Нажмите кнопку MENU **6**, чтобы вызвать меню:

**10:36**  
**01.05.2021**



С помощью вращающихся ручек **2** + **8**, а также кнопок со стрелками **15**, **16**, **17**, **18** можно выбирать отдельные символы. Символ выделенной функции становится чуть больше и цветным. Для активирования выбранной функции нажмите кнопку  **3**.

Отдельные пункты меню воспроизводятся акустически. Воспроизведение можно отключить изменением громкости. Для этого несколько раз нажмите символ , пока не появится символ .

Если нажать  кнопку **7**, выбранный пункт меню еще раз воспроизводится акустически.




Из меню настроек можно выйти в любое время, нажав кнопку MENU **6**.



### Вызов краткого руководства


Выделите этот символ и нажмите кнопку  **3**, чтобы вызвать сохраненное в устройстве краткое руководство. Появится следующая панель символов:



Выберите флажок страны, который соответствует нужному вам языку. Нажмите кнопку  ③, чтобы изменить язык. С помощью  /  предварительный показ страниц можно листать вперед и назад. Управление такое же, что и при просмотре фотобиблиотеки.




### Фотобиблиотека

Выделите этот символ и нажмите кнопку  ③, чтобы управлять графическими фалами на карте SD. После вызова фотобиблиотеки в центре показывается снятое последним изображение. Слева и справа видны маленькие секторы предыдущего и следующего изображения. Появится следующая панель символов:



При нажатии символа в центре скрываются остальные символы, а фото в центре показывается полноразмерным.

Слева внизу на дисплее показывается номер текущего выбранного графического файла, а также общее количество графических файлов (X / XX).

При видимой панели символов с помощью вращающихся ручек ② + ⑧ и кнопок со стрелками ⑮, ⑯, ⑰, ⑱ можно выбирать отдельные символы. Символ выделенной функции становится чуть увеличенным. Для активации следующих функций нажмите кнопку  ③:




- удалить выбранное изображение с SD-карты



- выбрать предыдущее изображение




- Если выделить этот символ и нажать кнопку  ③, навигационная панель скрывается.










- выбрать следующее изображение



- на уровень назад


При скрытой панели символов функции вращающихся ручек ② + ⑧ и кнопок со стрелками ⑮, ⑯, ⑰, ⑱ соответствуют функционированию во время показа живого изображения. Чтобы панель символов снова была видна, нажмите кнопку  ③.

## Удаление графических файлов

Чтобы удалить выбранный графический файл с SD-карты, выделите символ удаления  и подтвердите кнопкой  ③. Теперь внизу справа на дисплее появляется символ подтверждения , а слева – символ отмены . С помощью вращающихся ручек ② + ⑧ можно выбрать  или . Выбранный символ слегка увеличивается. Нажмите кнопку  для выполнения выбранной функции.



## Регулирование громкости

Показывается текущая громкость. Выделите этот символ и нажмите кнопку  ③, чтобы выбрать следующие настройки.



- очень маленькая громкость



- маленькая громкость



- средняя громкость






- большая громкость




- без звука










## Выбор языка для голосового вывода


Выделите этот символ и нажмите кнопку  ③, чтобы выбрать язык для голосового вывода. Показывается символ текущей настройки голосового вывода. Или выберите  либо  для подтверждения звуковым сигналом.



Во время загрузки языкового файла появляется символ .



## Настройка даты и времени

Время в меню показывается только после его настройки. Выделите для этого данный символ и нажмите кнопку  ③, чтобы настроить время. Выделите символ , чтобы с помощью кнопки  увеличить число показываемого желтым параметра. Выделите символ , чтобы с помощью кнопки  уменьшить число показываемого желтым параметра. Выделите символ  и нажмите кнопку , чтобы выбрать следующий параметр для настройки.

Выделите «24Н» и нажмите кнопку , чтобы переключиться с формата времени в 24 часа на распространенный в англоязычных странах формат времени в 12 часов и наоборот.

Стандартно устанавливается применяемый в ЕС формат даты. Отметьте ЕС и в случае потребности измените формат даны с помощью символов  / .



## Настройка линии чтения/строки чтения

Выделите этот символ и нажмите кнопку  ③, чтобы с помощью следующих символов настроить дополнительные параметры линии чтения или строки чтения:



- Передвинуть линию чтения вверх или увеличить строку чтения



- Передвинуть линию чтения вниз или уменьшить строку чтения



- Переключение «горизонтальная/вертикальная линия чтения/строка чтения»



- Переключение «красная линия чтения» или «строка чтения»

В качестве альтернативы с помощью кнопок со стрелками 15 и 16 можно изменять позицию «линии чтения» или «строки чтения».




### Настройка максимального увеличения

Выделите символ коэффициента увеличения, который должен быть максимальным.



### Регулирование ложных цветов

Выделите этот символ, чтобы затем выбрать кнопкой  3 комбинации ложных цветов, которые должны быть доступны. По умолчанию активируются черно-белый плюс инвертирование. Не активированные комбинации показываются зачеркнутыми.

Выделите нужные комбинации и измените их статус с помощью кнопки .



### Настройка подсветки материала для чтения

Выделите этот символ и нажмите кнопку  3, чтобы с помощью следующих символов отрегулировать подсветку материала для чтения:



- без СИД-подсветки



- светодиоды светятся на половине мощности



- светодиоды светятся на полной мощности



- включить/выключить светодиодную подсветку экрана

Подтвердите нужное освещение кнопкой .



### Регулирование яркости дисплея


Выделите этот символ и нажмите кнопку  3, чтобы с помощью следующих символов отрегулировать яркость дисплея:



- яркость дисплея = 25 %







- яркость дисплея = 50 %



 - яркость дисплея = 75 %

 - яркость дисплея = 100 %



### **Активировать/деактивировать фотокнопку**

Выделите этот символ, чтобы включить или выключить фотофункцию  кнопки  . Если фотокнопка деактивирована, символ показывается зачеркнутым. Если вы хотите активировать кнопку , еще раз нажмите кнопку .



### **Активирование/деактивирование обзорной индикации**

Выделите этот символ, чтобы деактивировать функцию обзорной индикации. Если вы снова хотите активировать обзорную индикацию, еще раз нажмите кнопку  .


### **Изменение времени выключения**







По умолчанию устройство, если оно не используется, выключается автоматически примерно через 15 минут. Выделите этот символ и нажмите кнопку  , чтобы увеличить это время примерно до 8 часов.

### **Обновление микропрограммного обеспечения**

Выделите этот символ и нажмите кнопку  , чтобы увидеть текущую версию микропрограммного обеспечения и в случае необходимости обновить его. Если вы зарегистрируете свое устройство vario DIGITAL 22 FHD, то будете получать информацию о доступных обновлениях микропрограммного обеспечения.



Для обновления микропрограммного обеспечения сделайте следующее:

1. Подключите vario DIGITAL 22 FHD с помощью USB-кабеля из комплекта поставки к ПК. Следите за тем, чтобы карта SD находилась в разъеме .
2. Включите vario DIGITAL 22 FHD. Теперь содержимое SD-карты видно на ПК в качестве диска «ESCHENBACH».
3. Откройте на подключенном ПК веб-адрес, который вам был сообщен в электронном письме по обновлению микропрограммного обеспечения.


4. Загрузите обновление микропрограммного обеспечения и сохраните его прямо на диске, а не в папке на диске.
5. Отсоедините DIGITAL 22 FHD от ПК с помощью функции «Безопасное извлечение устройств и дисков», символ которого находится на панели задач операционной системы.
6. Откройте меню настроек, выделите символ  и нажмите кнопку .
7. Выделите символ  и нажмите кнопку . Чтобы отменить обновление и вернуться на предыдущую страницу, выделите символ  и нажмите кнопку . Во время обновления микропрограммного обеспечения на дисплее появится ЭТОТ СИМВОЛ:




После успешного завершения обновления vario DIGITAL 22 FHD автоматически выключится. **Ни в коем случае не выключайте устройство во время обновления микропрограммного обеспечения и ни в коем случае не вынимайте карту SD из устройства.** В противном случае vario DIGITAL 22 FHD может полностью выйти из строя без возможности его ремонта. Такое повреждение не покрывается гарантией!

Выбором символа  и подтверждением кнопкой  производится выход из меню настроек.

## USB-разъем

С помощью USB-кабеля из комплекта поставки устройство можно через его USB-разъем  соединить с USB-разъемом компьютера. При этом вставленная в устройство карта SD доступна на компьютере как диск «ESCHENBACH» для операций с файлами.

## Перезагрузка

Если устройство больше не функционирует, как описано в данном руководстве, может иметь место неисправность, которую можно устранить, перезагрузив устройство самостоятельно. Затем нажмите кнопку RESET .

## Технические данные

Размер дисплея:	54,6 см (21,5»)   16:9   Full-HD
Камера:	оптическая/цифровая зум-камера с автофокусировкой
Диапазон увеличения:	1,6 × - 100 ×
Режимы представления:	истинный цвет, с усилением контраста можно выбрать до 14 комбинаций ложных цветов
Поддерживаемые форматы карт:	SD, SDHC (макс. 32 ГБ)
Электропитание, зарядное устройство:	Первичное: 100 В – 240 В ~   50 – 60 Гц Вторичное: 19 В ==   2000 мА
USB-разъем:	Тип-С (только для передачи данных)
Диапазон рабочих температур:	+10 °C – +40 °C (50 °F – 104 °F), влажность воздуха: < 80 %
Диапазон температур хранения:	0 °C – +60 °C (32 °F – 140 °F), влажность воздуха: < 80 %
Габариты (Ш × В × Г):	520 × 150 × 500 мм
Вес:	~ 8,9 кг
Подсветка:	СИД
Расход электроэнергии:	~ 30 Вт
Кадров в секунду:	60 fps
Коэффициент контрастности:	1000 : 1

Это руководство также доступно в Интернете по адресу <http://www.eschenbach-optik.com/>

USB® является зарегистрированным товарным знаком USB Implementers Forum, Inc.

## Информация по уходу

- ▶ Перед чисткой выключите устройство и отсоедините его от электрической сети.
- ▶ Протирайте устройство только мягкой, сухой тканью.
- ▶ Не используйте для чистки устройства мыльные растворы, содержащие пластификаторы, спиртовые или органические растворители, а также абразивные чистящие средства.
- ▶ Не чистите устройство в ультразвуковой ванне или под струей воды.
- ▶ Защищайте устройство от сильного загрязнения.
- ▶ При переходе из холодного в теплое помещение может образоваться конденсат и запотеть линза. После этого не включайте устройство на протяжении около 40 минут, чтобы избежать образования конденсата.

## Утилизация

- ▶ Это изделие подпадает под действие Европейской директивы WEEE по утилизации электрического и электронного оборудования в действующей на данный момент редакции. Утилизируйте старое устройство не вместе с бытовыми отходами, а через уполномоченную компанию по утилизации отходов или через муниципальную службу утилизации отходов. Соблюдайте действующие в вашей стране правила. В случае сомнений обратитесь в центр по вопросам утилизации. Весь упаковочный материал утилизируйте в соответствии с требованиями охраны окружающей среды.

## Гарантия

Мы гарантируем в рамках установленных законом положений функционирование описанного в данном руководстве изделия в отношении недостатков, возникающих в результате заводского брака или дефекта материала. На ущерб, нанесенный в результате ненадлежащего обращения, а также на повреждение в результате падения или удара гарантия не распространяется. Гарантия действует только при наличии кассового чека.

お客様各位

Eschenbach vario DIGITAL 22 FHD をお買い上げいただきありがとうございます。

エッセンバッハ社はルーペおよび文字読み補助器の業界大手として、当社製品の品質、操作方法、デザインに反映された長年の経験を振り返ることができます。

## ファームウェアバージョン

この取扱説明書はファームウェアバージョン「VD22\_fw\_1.0」またはそれ以上に基づいています。

## 本製品の用途

この電子式ルーペは文章や画像を拡大し、読み、または鑑賞するためのみに設計されています。この機能を保証するためには、このスクリーンリーダーを組立説明書の記述通りに設置する必要があります。

本製品は家庭用です（介護施設、オフィス、学校その他の教育機関などでの使用も含まれます）。

## 初めてお使いになる前に

本製品を初めてお使いになる前にこの取扱説明書を注意深くお読みになってください。こうしてこの装置のすべての機能をお知りになってください。

## 同梱品

- ▶ vario DIGITAL 22 FHD
- ▶ 電源アダプター
- ▶ 欧州、英国、米国、豪州向け電源プラグアダプター
- ▶ USBケーブル（タイプC）
- ▶ マイクロファイバー布巾
- ▶ 取扱説明書

JP

## 安全上の注意事項

- ▶ グレアおよび負傷の危険ケース下面にある光源をのぞき込まないでください。
- ▶ 大人の目の届かないところでお子様が電子機器で遊ぶことのないようにしてください。
- ▶ 窒息の危険および誤って飲み込む危険パッケージ、フィルム、その他の包装材料をお子様の手の届かないところに置いてください。
- ▶ 挟まれる危険本装置を開け閉めする際、またはカメラを出し入れする際には、指が挟まれないようご注意ください。
- ▶ 本装置は、安定した装置全体の大きさに合う土台の上に設置する必要があります。
- ▶ 装置を閉じる時に、プレートの上に物が載っていないか確認してください。プレートの上に物が載ったまま閉じるとディスプレイが損傷することがあります。
- ▶ 装置を衝撃から保護してください。装置を慎重に扱ってください。
- ▶ 装置を絶対に湿気や水気にさらさないでください。
- ▶ 過度の熱や炎から装置を保護してください。装置を絶対にヒーターの上や、直射日光の下に置かないでください。
- ▶ 駐車中の車の中などの、過度の熱が発生する場所には装置を置かないでください。
- ▶ 同梱の電源アダプターおよび国別の電源プラグアダプターのみを使用してください。
- ▶ 装置とケーブル付き電源アダプターに目に見える破損がないか点検してください。破損がある場合は、即座に接続された電源アダプターを電源から切り離してください。製品を再度使用する前に、メーカーまたはメーカーのアフターサービスに点検を依頼してください。
- ▶ 電源ケーブルは躓きの原因とならないように敷設してください。
- ▶ **EN 60825-1:2014**に基づくレーザークラス1

- ▶ 装置のケースは絶対に開けないでください。ケースを開けた場合は、保証請求権を喪失することになります。
- ▶ 装置を閉じる前に電源を切り、電源プラグを抜いてください。
- ▶ 装置は閉じた状態で取っ手を持って運んでください。
- ▶ ご家庭での使用に限られます。
- ▶ 医療環境においてこの装置は生命維持のための装置とともに使用しないでください。
- ▶ お子様やそれ以外のこうした危険を予測できない人たちには、危険性を知らせてください。
- ▶ 装置は、クラス I の医療機器(非滅菌、測定機能なし)で、**EU規則 2017/745** に適合しています。**EU加盟国以外で装置を使用される場合は、各国固有のガイドラインに注意してください。**

## 機能要素

(図については2～4ページを参照)


1. ディスプレイ
2. 対比機能呼び出し用回転ボタン
3. 画像保存用およびメニューオプション確認用フォトボタン
4. リーダーラインのオン/オフスイッチボタン
5. オン/オフボタン
6. メニューコントロールを開くためのボタン
7. ダッシュボード表示用ボタン
8. ズーム拡大または縮小用回転ボタン
9. ベースアームのロック解除ボタン
10. SDカード（図にあるようにカードを挿入）
11. SDカードスロット
12. USBポート
13. 装置をリセットするためのリセットボタン
14. モニターアーム
15. メニュー内で右に移動するためのボタン
16. メニュー内で左に移動するためのボタン
17. メニュー内で上に移動するためのボタン
18. メニュー内で下に移動するためのボタン
19. 畳めるカメラカバー（図では開いた状態）
20. カメラ
21. ベースプレート
22. モニターアームのロック解除ボタン
23. 装置を開くためのベースアーム
24. 読込制御用LED
25. 電源アダプター用ポート
26. 取っ手

# 基本操作

## 装置の構成と電源

製品への損傷を回避するため、製品パッケージに同梱された組立説明書の指示に従ってください。装置は、例えば安定したテーブルといった適切な台の上に設置してください。

カメラ<sup>20</sup>にはカバー<sup>19</sup>が装備されています。カメラのカバーを開き、これを指定のポジションへ持って行きます（とじ込みページ A1 と A2 の図参照）。

アイコン  が表示されている場合は、カメラのカバーが開いていません。

画面の高さおよび傾斜角は、モニターで直接調整できます。

適合する装置のプラグを電源アダプターにつなぎます。このケーブルを電源アダプター<sup>25</sup>用のポートに接続します。電源アダプターをソケットに差し込みます。装置に電源が供給されている間は、充電確認LED <sup>24</sup>が点灯します。

装置を折り畳む際には、製品パッケージに同梱された組立説明書の指示に従ってください。後に参照できるように、組立説明書は大切に保管してください。

## オン/オフボタン

オン/オフボタン <sup>5</sup>を押します。数秒後にカメラ画像がディスプレイ<sup>1</sup>に現れます。アイコンは拡大ファクターや輝度設定などの現在のステータスを表示します。オフにするにはオン/オフボタン <sup>5</sup> を1秒間押します。現在の設定が保存されます。

## 装置を使って読む

装置に電源を入れ、書籍などをベースプレート<sup>21</sup>の上、カメラの下に置きます<sup>20</sup>。



稀に視野をベースプレートの上部領域に移動させる方がいいこともあります。それにはカメラを休止ポジションを超えて後ろに傾けます。また、例えば手芸などを行うためにカメラを前方に動かすことも可能です。

## 拡大ファクターを調整する

拡大ファクターを上げるには、ライブ画像が表示されている時に回転ボタン ⑧ を時計回りに回します。拡大ファクターを下げるには、回転ボタン ⑧ を反時計回りに回します。

設定した拡大ファクターは短く表示されます。



## ダッシュボード機能

対象物の全体を見たい場合は、 ボタン ⑦ を押してください。拡大倍率が1.6倍に変化します。 ボタンをもう一度押すと、その前に設定した倍率が再選択されます。

## リーダーライン・リーダーセルをオン/オフにする

リーダーラインをオンにするには、ボタン ④ を押します。リーダーラインを非表示にするには、再度ボタンを押します。


## ボタンの特別機能

- ▶ 画像アルバムを呼び出すには、 ボタン ③ を押し続けます。
- ▶ オートフォーカス機能をオフにするには、 ボタン ⑦ を押し続けます（「オートフォーカスを有効/無効にする」、ページ 214も参照）。
- ▶ 照明強度を変更するには、リーダーライン・ボタン ④ を押し続けます（「照明強度を設定する」の章、ページ 218参照）。

## 擬色表示



カメラ画像をコントラスト強調のために偽色で表示するには、回転ボタン ② を希望の擬色表示になるまで回します。出荷時状態では偽色として黒白と白黒が事前設定されています。偽色表示を調整するには、メニュー「偽色の調整」を呼び出します（ページ 218参照）。

## ライブ画像をファイルとして保存する

現在のカメラ画像をファイルとしてSDカードに保存し、ディスプレイに静止画として表示するには、 ボタン ③ を短く押します。この画像においても上述のよう

に拡大ファクターを変更することができます。矢印ボタン ⑮ + ⑯ で拡大された画像部分を垂直方向に、矢印ボタン ⑰ + ⑱ で水平方向に移動できます。ライブ画像表示に戻るには、フォトボタンを再度短く押します。

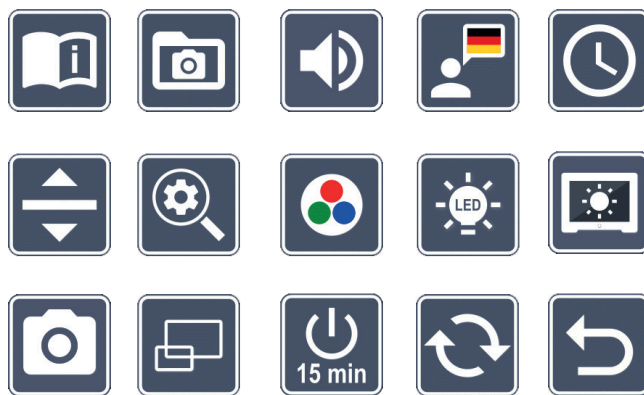
## オートフォーカスを有効/無効にする

オートフォーカスを無効にするには、 ボタン ⑦ を押し続けます。こうすると、フォーカスが読み物の上に合ったままになるので、装置の下で書き物をする時などに便利です。 ボタンを押すと、オートフォーカスがまた有効になります。装置の電源を切ると、オートフォーカスがまた有効になります。



## メインメニューを呼び出す

メニューを呼び出すには、メニューボタン ⑥ を押します。

10:36  
01.05.2021



回転ボタン ② + ⑧ と矢印ボタン ⑮、⑯、⑰、⑱ で個々のアイコンを制御できます。マークされた機能のアイコンは少し大きめにカラーで表示されます。それぞれ選択した機能を有効にするには、 ボタン ③ を押します。

個々のメニュー項目は音声でも通知されます。音量を変更すると、音声通知を無効にすることもできます。そのためには、 アイコンが表示されるまで  アイコンを数回押してください。

□ボタン⑦を押すと、現在選択されているメニュー項目が音声で再度再生されます。

設定メニューはいつでもメニューボタン⑥を押して終了できます。



### 簡易マニュアルを呼び出す

このアイコンをマークし、📷ボタン③を押すことで、装置に保存されたクイックガイドを呼び出します。以下のアイコンバーが表示されます。



ご希望の言語を表す国旗を選択します。言語を変更するには、📷ボタン③を押します。▶ / ◀ でプレビューを前後に移動できます。操作方法はフォトライブラリの場合と同じです。




### フォトライブラリ







以下の設定を選択するために、このアイコンをマークして、📷ボタン③を押します。フォトライブラリの呼び出し後、最後に撮影された写真が中央に表示されます。左右には前と次の画像の小さな一部が表示されます。以下のアイコンバーが表示されます。




中央にあるアイコンで他のアイコンを非表示にし、中央の写真を全画面表示できます。








ディスプレイの左下には、現在選択されている画像ファイルの番号および総数が表示されます(X / XX)。

アイコンバーが表示された状態で、回転ボタン ② + ⑧ と矢印ボタン ⑮、⑯、⑰、⑱ で個々のアイコンを制御できます。反転表示されている各機能のアイコンは、いくらか大きく表示されます。以下の機能を有効にするには、 ボタン ③ を押します。


-  - 選択した画像をSDカードから削除する
-  - 前の画像を選択する
-  - このアイコンがマークされ、 ボタン ③ が操作されると、ナビゲーションバーが非表示になります。
-  - 次の画像を選択する
-  - レベル1つ戻る






アイコンバーが非表示の状態では、回転ボタン ② + ⑧ と矢印ボタン ⑮、⑯、⑰、⑱ はライブ画像表示中と同様に機能します。アイコンバーを再び表示するには、 ボタン ③ を押します。

## 画像ファイルを削除する

選択した画像ファイルをSDカードから削除するには、削除アイコン  をマークし、 ボタン ③ で確定します。するとディスプレイ右下に確定アイコン  が表示され、左にキャンセルアイコン  が表示されます。回転ボタン ② + ⑧ を使って、 または  を選択できます。選択されたアイコンは少し大きめに表示されます。選択した機能を実行するには、 ボタンを押します。




## ボリュームを調整する


現在のボリュームの設定が表示されます。以下の設定を選択するために、このアイコンをマークして、 ボタン ③ を押します。

-  - 非常に小さいボリューム
-  - 小さいボリューム
-  - 中程度のボリューム
-  - 大きいボリューム
-  - ミュート










## 言語アウトプットのための言語を選択する


言語アウトプットのための言語を選択するには、このアイコンをマークして、 ボタン **③** を押します。言語アウトプットの設定のアイコンが表示されます。あるいは、 または  を信号音による確認のために選択します。

言語ファイルを読み込んでいる間は  アイコンが表示されます。



## 日付と時刻を設定する


時刻は設定された後にメニューに表示されます。時刻を設定するには、このアイコンをマークして、 ボタン **③** を押します。 アイコンをマークし、 ボタン **e** で黄色く表示されるパラメータの値を大きくします。 アイコンをマークし、 ボタンで黄色で表示されるパラメータの値を小さくします。 アイコンを反転表示させ、 ボタンを押して、設定する次のパラメータを選択します。

[24H] を反転表示させ、 ボタンを押して、24 時間表示から英語圏で共通の 12 時間表示へ、またその逆に切り替えます。

既定では、EU 共通の日付フォーマットが設定されています。EU を反転表示させ、必要に応じて日付フォーマットを  /  アイコンで変更してください。



## リーダーライン・リーダーセルを設定する

以下のアイコンを用いてリーダーラインまたはリーダーセルの詳細を設定するには、このアイコンをマークして、 ボタン **③** を押します。



- 読取りラインの位置を上へ移動またはリーダーセルを拡大



- 読取りラインの位置を下へ移動またはリーダーセルを縮小



- 読取りライン/行の水平/垂直切り換え



- 「赤い読取りライン」または「読取り行」の切り換え

矢印ボタン **⑮** と **⑯** を使って、「読み取りライン」または「読み取り行」の位置を変更することもできます。




### 最大拡大ファクターを調整する

使用できる最大拡大ファクターのアイコンをマークします。




### 偽色を調整する

このアイコンをマークして、 ボタン **③** で使用できる偽色の組み合わせを選択します。デフォルト設定として黒白プラスその反転が有効になっています。有効になっていない組み合わせはバツ印がついて表示されます。

希望の組み合わせをマークし、そのステータスを ボタンで変更してください。



### 照明を調整する

以下のアイコンを用いて読み物の照明を設定するには、このアイコンをマークして、 ボタン **③** を押します。



- LED照明なし



- 半分の強度のLED照明



- 全出力のLED照明




- スクリーンのLEDスポットをオンまたはオフにする

希望のライトを  ボタンで確定してください。



### ディスプレイ輝度を調整する

以下のアイコンをディスプレイ輝度を設定するには、このアイコンをマークして、 ボタン **③** を押します。



- ディスプレイ輝度 = 25 %



- ディスプレイ輝度 = 50 %




- ディスプレイ輝度 = 75 %





- ディスプレイ輝度 = 100 %




### フォトボタンを有効にする / 無効にする

このアイコンを反転表示させ、 ボタン③ のフォト機能を有効 または 無効にします。フォトボタンを無効にすると、このアイコンの上にバツ印が表示されます。

 ボタンを有効にしたい場合は、再度  ボタンを押します。




### 概観表示を有効にする / 無効にする

このアイコンをマークし、ダッシュボード表示機能をオフにします。ダッシュボード表示を再び有効にしたい場合は、再度  ボタン ③ を押します。




### タイマースイッチを切り替える

装置は約15分間使用されないと、自動的にオフになるように工場出荷時に設定されています。この時間を約8時間まで拡張するには、このアイコンを反転表示させ、 ボタン ③ を押します。









### ファームウェアを更新する

装置の現在のファームウェアバージョンを表示し、必要に応じてこれを更新するには、このアイコンをマークして、 ボタン ③ を押します。お使いのvario DIGITAL 22 FHDを登録すると、最新のファームウェアアップデートの通知を受け取れます。



ファームウェアの更新は以下の手順で行います。

1. vario DIGITAL 22 FHDを同梱のUSBケーブルでPCに接続します。SDカードがカードスロット ⑪ に挿入されているか確認します。
2. vario DIGITAL 22 FHD のスイッチを入れます。SDカードの内容はPCにドライブ「ESCHENBACH」として表示されます。
3. 接続したPCでファームウェア更新のためのEメールに記載されていたウェブアドレスを開きます。

4. ファームウェア更新をダウンロードして、直接ドライブに保存します。ドライブのサブディレクトリには保存しないでください。
5. vario DIGITAL 22 FHDを「ハードウェアを安全に切り離し、メディアをイジェクトする」機能（記号はOSのタスクバーにあります）でPCから切り離します。
6. 設定メニューを開き、アイコンをマークし、ボタンを押します。
7. アイコンをマークし、ボタンを押します。更新をキャンセルし、前のページに戻るには、アイコンをマークし、 ボタンを押してください。ファームウェア更新中はこのアイコンがディスプレイに表示されます。ファームウェアアップデート中は、ディスプレイにこのアイコンが表示されます。



更新完了後、vario DIGITAL 22 FHDは自動的にオフになります。ファームウェア更新中は絶対に装置のスイッチを切らないでください。また、SDカードを装置から取り出さないでください。そうしないとvario DIGITAL 22 FHDが修理不可能なほど損傷する可能性があります。そのような損害は保証の範囲ではありません。

このアイコンと、ボタンで確定することで設定メニューを終了します。

## USBポート

同梱のUSBケーブルを使って、USBポート⑫に差し込み、リーディンググラスをコンピュータのUSBポートに接続します。装置に差し込まれているSDカードはコンピュータでファイル操作のためにドライブ「ESCHENBACH」として表示されます。

## リセット

この説明書にあるように装置が機能しなくなった場合、その故障は装置のリセットで解決できる可能性があります。そのような場合は、リセットボタン ⑬を押します。

## 技術仕様

ディスプレイサイズ：	54.6 cm (21.5インチ)  16:9  フルHD
カメラ：	オプティカル/デジタルズームカメラ、 オートフォーカス機能付き
ズーム範囲：	1.6~100倍
表示モード：	トゥルーカラー、対比強調14偽色コンビネーションまで選択可
サポートされているカード型式：	SD, SDHC (最大 32 GB)
充電器の電源供給：	プライマリ：100V - 240V ~   50 - 60 Hz セカンダリ：19V ≡   2000 mA
USBポート：	タイプC (データ伝達のみ)
稼働温度範囲：	+10 °C - +40 °C (50 °F - 104 °F)、湿度：< 80 %
保管温度範囲：	0 °C - +60 °C (32 °F - 140 °F)、湿度：< 80 %
寸法 (幅 × 高 × 奥行)：	520 × 150 × 500 mm
重量：	~ 8.9 kg
照明：	LED
電力消費：	~ 30 W
秒間画像数：	60 fps
コントラスト比：	1000 : 1

この取扱説明書はインターネットでも <http://www.eschenbach-optik.com/> にてご利用になれます。

USB® は、USB Implementers Forum, Incの登録商標です。

## お手入れ方法

- ▶ クリーニングの前に装置のスイッチを切り、電源から切り離します。
- ▶ 装置のクリーニングにはやわらかい乾燥した布のみを使用します。
- ▶ 装置のクリーニングには、柔軟剤の入った石鹼液や、アルコールまたは有機溶液、研磨剤入りクレンザーを使用しないでください。
- ▶ 超音波浴槽や流水で装置を洗わないでください。
- ▶ 装置をひどい汚れから保護してください。
- ▶ 寒いところから暖かいところへ移る時に結露水が形成され、レンズに付着することがあります。この場合、結露水の付着を避けるために、起動するまでに40分間待ちます。

## 廃棄処分

- ▶ この製品は、現行の使用済み電気電子製品に関する欧州WEEE指令の対象です。使用済み装置は家庭ごみと一緒に捨てず、認定廃棄処理業者または自治体の廃棄処理機関を通して廃棄してください。国ごとの法規制を遵守してください。確信が持てない時は、最寄りの廃棄処理機関にお問い合わせください。包装材はすべて環境にやさしい方法で廃棄処分に回してください。



## 保証について

当社は法規定に従い、製造欠陥あるいは材料欠陥によって生じた欠陥に関して、本説明書に記載された製品の機能を保証するものとします。不適切な取扱いによる損害については、落下や衝突による損傷であっても、保証請求には応じかねます。領収書をご提示いただいた場合のみ、保証させていただきます。



Eschenbach Optik GmbH  
Fuerther Strasse 252 | 90429 Nuremberg | Germany  
For the authorized representative in your country please refer to:  
[www.eschenbach-optik.com](http://www.eschenbach-optik.com)

Version 1.00 04/21  
All rights including translation, technical  
modifications and errors reserved.